

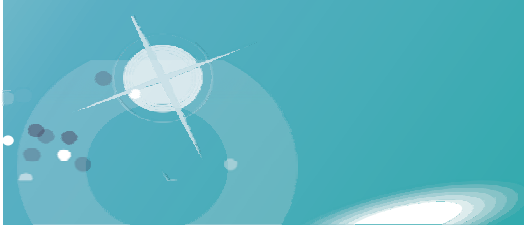
**Bati Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneđi**  
**Faaliyet Raporu**



**2019**

**Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης**  
**Έκθεση Πεπραγμένων**

**Western Thrace Minority University Graduates Association**  
**Annual Report**





**B.T.A.Y.T.D. YÖNETİM KURULU**  
**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.**  
**W.T.M.U.G.A. ADMINISTRATIVE BOARD**

**Hüseyin BALTACI**



**Başkan**  
**Πρόεδρος**  
**Chairman**

**İlhan MEMET**



**Asbaşkan**  
**Αντιπρόεδρος**  
**Vice - Chairman**

**Mümin MÜMİN**



**Genel Sekreter**  
**Γενικός Γραμματέας**  
**Secretary General**

**Yüksel ESAT**



**Kasadar**  
**Ταμίας**  
**Treasurer**

**Bilal SARI MAHMUT**



**Υ.Κ. Üyesi**  
**Μέλος Δ.Σ.**  
**Board Member**

**Bahri BELÇO**



**Υ.Κ. Üyesi**  
**Μέλος Δ.Σ.**  
**Board Member**

**Meltem GİRİTLİ**



**Υ.Κ. Üyesi**  
**Μέλος Δ.Σ.**  
**Board Member**

**B.T.A.Y.T.D. DENETİM KURULU**  
**ΕΞΕΛΕΓΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.**  
**W.T.M.U.G.A. AUDITING BOARD**

**Güngör HASAN**



**Başkan**  
**Πρόεδρος**  
**Chairman**

**Şükrü HACI**



**D.K. Üyesi**  
**Μέλος Ε.Ε.**  
**A.B. Member**

**Aycan ÖMER**



**D.K. Üyesi**  
**Μέλος Ε.Ε.**  
**A.B. Member**



**B.T.A.Y.T.D. 38. GENEL KURULU**  
**38 ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.**  
**W.T.M.U.G.A. 38th GENERAL ASSEMBLY**

**B.T.A.Y.T.D. 38. OLAĞAN GENEL KURULU OY SONUÇLARI**  
**VE YÖNETİM KURULU GÖREV DAĞILIMI**

B.T.A.Y.T.D. 38. Olağan Genel Kurulu 27 Ocak 2019 Pazar günü Gümülcine'nin Chris & Eve otelinde gerçekleşmiştir.

Kongre Başkanlığını, dernek üyelerimizden ve eski başkanlarımızdan Av. Ahmet Kara, sekreterlik görevlerini ise Seval Ali Dayı ve Büşra Yusuf yapmıştır.

B.T.A.Y.T.D. 38. dönem kongresinde 150 oy kullanılmıştır. Kullanılan oyların 142'i geçerli, 4 oy geçersiz sayılmıştır. Geçerli oyların 4 tanesi boş oy olarak sayılmıştır.

Seçimlerde Yönetim Kuruluna 7 kişi, Denetim Kuruluna ise 3 kişi aday olmuştur.

Oy dağılımı aşağıdaki gibidir:

**YÖNETİM KURULU**

1. HÜSEYİN BALTACI	122
2. BAHRİ BELÇO	72
3. YÜKSEL ESAT	67
4. İLHAN MEMET	62
5. MELTEM GİRİTLİ	58
6. MÜMİN MÜMİN	52
7. BİLAL SARI MAHMUT	48

**DENETİM KURULU**

1. GÜNGÖR HASAN	82
2. ŞÜKRÜ HACI	79
3. AYCAN ÖMER	59

Aynı akşam (27 Ocak 2019 Pazar) gerçekleştirilen toplantı sonucu görev dağılımı aşağıda görüldüğü şekilde belirlenmiştir.

**2019 YILI YÖNETİM KURULU**

1. HÜSEYİN BALTACI	BAŞKAN
2. İLHAN MEMET	ASBAŞKAN
3. MÜMİN MÜMİN	GENEL SEKRETER
4. YÜKSEL ESAT	KASADAR
5. BAHRİ BELÇO	ÜYE
6. MELTEM GİRİTLİ	ÜYE
7. BİLAL SARI MAHMUT	ÜYE

**2019 YILI DENETİM KURULU**

1. GÜNGÖR HASAN	BAŞKAN
2. ŞÜKRÜ HACI	ÜYE
3. AYCAN ÖMER	ÜYE



## ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ 38<sup>ης</sup> ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΤΟΥ ΣΕΜΛΘ ΚΑΙ Η ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Στις 27 Ιανουαρίου 2019 πραγματοποιήθηκε στο ξενοδοχείο Chris & Eve της Κομοτηνής η 38<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης.

Προέδρος της Γενικής Συνέλευσης ήταν το μέλος και πρώην πρόεδρος Αχμέτ Καρά , ενώ καθήκοντα γραμματέα διετέλεσαν οι Σεβάλ Αλήνταη και Μπουσρά Γιουσουφ.

Υπήρξαν 150 ψήφοι στη Συνέλευση της 38<sup>ης</sup> περιόδου από τις οποίες οι 142 ψήφοι ήταν έγκυροι ενώ οι 4 ήταν άκυροι ενώ οι 4 από τις έγκυρες θεωρήθηκαν λευκά.

Υπήρχαν 7 υποψήφιοι για το Διοικητικό Συμβούλιο και 3 υποψήφιοι για την Ελεγκτική Επιτροπή.

Τα αποτελέσματα διαμορφώθηκαν ως εξής:

### Διοικητικό Συμβούλιο:

1. ΧΟΥΣΕΪΝ ΜΠΑΛΤΑΤΖΗ	122
2. ΜΠΑΧΡΗ ΜΠΕΛΤΣΟ	72
3. ΓΙΟΥΞΕΛ ΕΣΑΤ	67
4. ΙΛΧΑΝ ΜΕΜΕΤ	62
5. ΜΕΛΤΕΜ ΓΚΙΡΙΤΛΗ	58
6. ΜΟΥΜΙΝ ΜΟΥΜΙΝ	52
7. ΜΠΙΛΑΛ ΣΑΡΗ ΜΑΧΜΟΥΤ	48

### Εξελεγκτική Επιτροπή:

1. ΓΚΙΟΥΝΓΚΙΟΡ ΧΑΣΑΝ	82
2. ΣΟΥΚΡΗ ΧΑΤΖΗ	79
3. ΑΪΤΖΑΝ ΟΜΕΡ	59



Την ίδια μέρα (Κυριακή 27 Ιανουαρίου 2019) πραγματοποιήθηκε η συνέλευση και έγινε η κατανομή των αξιωμάτων, όπως παρακάτω:

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ 2019

1 ΧΟΥΣΕΙΝ ΜΠΑΛΤΑΤΖΗ	ΠΡΟΕΔΡΟΣ
2. . ΙΛΧΑΝ ΜΕΜΕΤ	ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
3. ΜΟΥΜΙΝ ΜΟΥΜΙΝ	ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ
4. ΓΙΟΥΞΕΛ ΕΣΑΤ	ΤΑΜΙΑΣ
5. ΜΠΑΧΡΗ ΜΠΕΛΤΣΟ	ΜΕΛΟΣ





- |                        |       |
|------------------------|-------|
| 6. ΜΕΛΤΕΜ ΓΚΙΡΙΤΛΗ     | ΜΕΛΟΣ |
| 7. ΜΠΙΛΑΛ ΣΑΡΗ ΜΑΧΜΟΥΤ | ΜΕΛΟΣ |

### ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ 2019

- |                      |          |
|----------------------|----------|
| 1. ΓΚΙΟΥΝΓΚΙΟΡ ΧΑΣΑΝ | ΠΡΟΕΔΡΟΣ |
| 2. ΣΟΥΚΡΗ ΧΑΤΖΗ      | ΜΕΛΟΣ    |
| 3. ΑΪΤΖΑΝ ΟΜΕΡ       | ΜΕΛΟΣ    |

### 38th ORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF W.T.M.U.G.A , VOTING RESULTS AND DISTRIBUTION OF THE ADMINISTRATIVE BOARD

The 38th Ordinary General Assembly of W.T.M.U.G.A was held on Sunday, January 27, 2019 at the Chris & Eve Hotel in Komotini.

Congress President was Lawyer Achmet Kara, one of our association members and former presidents, and Seval Ali Dayı and Bousra Giousouf served as secretaries.

At the 38th congress of W.T.M.U.G.A, 150 votes were cast. 142 of the votes cast were valid and 4 votes were void. 4 of the valid votes were counted as empty votes.

7 people were nominated for the Board of Directors and 3 people were nominated for the Supervisory Board.

The distribution of votes is as follows:

#### ADMINISTRATIVE BOARD

- |                        |     |
|------------------------|-----|
| 1. CHOUSEİN BALTATZI   | 122 |
| 2. BACHRI BELTZO       | 72  |
| 3. GIOUKSEL ESAT       | 67  |
| 4. ILCHAN MEMET        | 62  |
| 5. MELTEM GKIRITLI     | 58  |
| 6. MOUMIN MOUMIN       | 52  |
| 7. BILAL SARI MACHMOUT | 48  |

#### AUDITING BOARD

- |                   |    |
|-------------------|----|
| 1. GOUNGOR CHASAN | 82 |
| 2. SOUKROU CHATZI | 79 |
| 3. AITZAN OMER    | 59 |

The distribution of tasks as a result of the meeting held on the same evening (Sunday, January 27, 2019) is determined as follows:

#### 2019 ADMINISTRATIVE BOARD

- |                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| 1. CHOUSEİN BALTATZI   | CHAIRMAN          |
| 2. ILCHAN MEMET        | VICE-CHAIRMAN     |
| 3. MOUMIN MOUMIN       | SECRETARY GENERAL |
| 4. GIOUKSEL ESAT       | TREASURER         |
| 5. BACHRI BELTZO       | MEMBER            |
| 6. MELTEM GKIRITLI     | MEMBER            |
| 7. BILAL SARI MACHMOUT | MEMBER            |

#### 2019 AUDITING BOARD

- |                   |          |
|-------------------|----------|
| 1. GOUNGOR CHASAN | CHAIRMAN |
| 2. SOUKROU CHATZI | MEMBER   |
| 3. AITZAN OMER    | MEMBER   |





**B.T.A.Y.T.D. OLAĞAN YAZ GENEL KURUL KONGRESİ**  
**ΘΕΡΙΝΗ ΤΑΚΤΙΚΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.**  
**W.T.M.U.G.A. ANNUAL SUMMER GENERAL ASSEMBLY**

**BTAYTD Olağan Yaz Genel Kurul Kongresi Gerçekleşti**

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin Olağan Yaz Genel Kurul Kongresi 8 Eylül 2019 Pazar günü İskeçe Türk Birliği lokalinde gerçekleşti. Kongrede Cengiz Peçenek Divan Kurulu Başkanı, Hasan Boşnak ve Pervin Tüccar Divan Kurulu sekreterleri olarak görev yaptılar.

BTAYTD Başkanı Hüseyin Baltacı, yaptığı konuşmasında Şubat ayından bugüne kadar gerçekleşen Dernek etkinliklerini anlattı. Birçok üye, görüşlerini, eleştirilerini ve sorularını yönetime iletti ve yönetim adına Hüseyin Baltacı bu soruları yanıtladı.

**ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΕ Η ΘΕΡΙΝΗ ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ**  
**ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ**

Την Κυριακή 8 Σεπτεμβρίου 2019, πραγματοποιήθηκε στην Τουρκική Ένωση Ξάνθης η Θερινή Τακτική Γενική Συνέλευση του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Στην Εφορευτική Επιτροπή της Γενικής Συνέλευσης την προεδρία διατέλεσε ο Τζεγκίζ Πετσενίκ ενώ χρέη γραμματέα διατέλεσαν οι Χασάν Μποσνάκ και Περβήν Τουτζιάρ.

Ο Πρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Χουσεΐν Μπαλτατζή στην ομιλία του έκανε αναφορά στις δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν από τον Φεβρουάριο μέχρι και την Θερινή Γενική Συνέλευση. Πολλά μέλη μετέφεραν τα προβλήματα, τις απόψεις και τις κριτικές τους στην Διοίκηση και ο Πρόεδρος Ερτζάν Αμέτ έδωσε απαντήσεις σε αυτά εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου.

**W.T.M.U.G.A**  
**Ordinary Summer**  
**General Assembly**  
**Congress Held**

On Sunday, September 8th, 2019, the Ordinary Summer General Assembly Congress of the Association of Western Thrace Minority University Graduates took place at the Xanthi Turkish Union. Tzengiz Petsenek was the chairman of the Council, Chasan

Bosnak and Pervin Toutziar served as secretaries of the Council.



W.T.M.U.G.A President Chousein Baltatzı, in his speech told the activities of the Association since February. Many members conveyed their opinions, criticisms and questions to the management and Chousein Baltatzı answered these questions on behalf of the management.



## İSKEÇE ŞUBEMİZ AÇILDI

16 Ekim 2019 Çarşamba akşamı İskeçe şubemizin açılışı yoğun bir katılımımla gerçekleşti. Bu özel günde üyelerimiz ve protokol bizleri yalnız bırakmadı.

## ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΞΑΝΘΗΣ

Την Τετάρτη 16 Οκτωβρίου 2019, με πλήθος κόσμου πραγματοποιήθηκαν τα εγκαίνια του παραρτήματος Ξάνθης. Σε αυτήν την ιδιαίτερη μέρα, οι επίσημοι προσκεκλημένοι και τα μέλη μας ήταν μαζί μας.

## OUR XANTHI BRANCH OPENED

On the evening of October 16, 2019, the opening of our Xanthi branch was held with great participation. On this special day, our members and protocol did not leave us alone.







## **DERNEĐİMİZE GERÇEKLEŐEN ZİYARETLER ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ VISITS TO ASSOCIATION**

### **DEB PARTİSİNDEN DERNEĐİMİZE NEZAKET ZİYARETİ**

Dostluk EŐitlik BarıŐ Partisi'nin son Genel Kurulunda seėilen Genel BaŐkanı iĐdem ASAFOĐLU ve Yönetim Kurulu Üyeleri 24 Ocak PerŐembe günö derneĐimizi ziyaret ettiler. YapmıŐ oldukları ziyaret iėin kendilerine teŐekkür eder ve yeni görevlerinde baŐarılar dileriz.

### **BTAYTD YÖNETİM KURULU**

### **ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΚΗ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΑΠΟ ΤΟ ΚΙΕΦ ΣΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ**

Την Πέμπτη 24 Ιανουαρίου, η ΠρόεδροŐ Τσιγδέμ Ασαφογλου και τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου που εξελέγησαν κατά την τελευταία Γενική Συνέλευση του ΚόμματοŐ Ισότητας, Ειρήνης και Φιλίας επισκέφηκαν τον Σύλλογο μας. Τους ευχαριστούμε θερμά για την επίσκεψη τους και τους ευχόμαστε καλή επιτυχία στα νέα τους καθήκοντα.

### **ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΕΜΔΘ**

### **COURTESY VISIT OF DEB PARTY TO OUR ASSOCIATION**

On Thursday, 24th of January 2019, President of DEB Party Tsigdem ASAFOGLOU and members of the Board of Directors visited our Association. We thank them for their visit and wish them success in their new duties.

### **ADMINISTRATIVE BOARD OF WTMUGA**







## DERNEĞİMİZE ZİYARET

9 Şubat 2019 Cumartesi günü Çorlu Özel Reyap Hastanesi Doktorları tarafından Bati Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'ne bir ziyaret gerçekleştirildi. Bölgemizden de doktorların katıldığı toplantıda fikir alışverişinde bulunuldu ve verimli bir sohbet gerçekleştirildi.

## ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Το Σάββατο 9 Φεβρουαρίου 2019, πραγματοποιήθηκε μια επίσκεψη από τους ιατρούς του Ιδιωτικού Νοσοκομείου Çorlu Reyap Hastanesi στο Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Στη συνάντηση όπου συμμετείχαν και γιατροί από την περιοχή μας, ανταλλάχθηκαν ιδέες και διεξήχθη μια αποδοτική συζήτηση.



## VISIT TO OUR ASSOCIATION

On Saturday, 9 February 2019, was made a visit to the Western Thrace Minority University Graduates Association by doctors of Çorlu Private Reyap

Hospital. At the meeting attended by doctors from our region, ideas were exchanged and an efficient chat was held.





## DERNEĐİMİZE ZİYARET

21 Őubat 2019 Ρερσεμβε γυνυ Ankara Τρακϑαλιλαρ Υαρδιμλαςμα, Δαϑανιςμα, Αραςτηρμα ve Τανιτμα Βακφι Βατι Τρακϑα Αζινλιγι Υυκσεκ Ταησιλλιλερ Δερνεγι'ni ζιϑαρετ etti.

## ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την Πεμπτη 21 Φεβρουαριου 2019, τον Συλλογο Επιστημονων Μειονοτητα Δυτικης Θρακης Επισκεφτηκε απο την Ankara το Ίδρυμα Βοηθειας, Αλληλεγγυης, Έρευνας και Προβολης της Θρακης.

## VISIT TO OUR ASSOCIATION

On Thursday, 21 February 2019, the Ankara Thracian Solidarity, Research and Promotion Foundation visited the Western Thrace Minority University Graduates Association.







## DERNEĐİMİZE ZİYARET

22 Şubat 2019 Cuma gϑnϑ Bursa Uludađ ϑniversitesi Rektϑrϑ Prof. Dr. Yusuf OLCAY bařkanliđındaki heyet Βατι Τρακϑα Αζινλιγι Υυκσεκ Ταησιλλιερ Δερνεγι'ni ziyaret etti. Bařkan Dr. Hϑseyin BALΤΑCΙ gϑnϑn anısına Uludađ ϑniversitesi Rektϑrϑ Sayın Yusuf OLCAY'a bir tablo hediye edildi.

## ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την Παρασκευϑ 22 Φεβρουαριϑ 2019, η αντιπροσωπεια με επικεφαλϑς τον Πρϑτανη του Πανεπιστημιϑ Bursa Uludađ. Dr. Γιϑςουφ ΟΛΚΑΥ επισκεφθηκε τον Σϑλλογο Επιστημϑνων Μειονϑτητας Δυτικϑς Θρακιϑς. Ο πρϑεδρος Χουσεiν ΜΠΑΛΤΑΤΖΗ, προσεφερε στον πρϑτανη του Πανεπιστημιϑ Uludađ Yusuf OLCAY , εναν πινακα.

## VISIT TO OUR ASSOCIATION

On Friday, 22 of February, 2019, the delegation headed by Rector of Bursa Uludađ University Prof. Dr. Giousouf OLTZAI, visited the Western Thrace Minority University Graduates Association. The Chairman of the Association Dr. Chousein BALΤΑΤΖI presented a painting to the Rector of Uludađ University, Mr. Giousouf OLTZAI in memory of the day.





### DERNEĐİMİZE ZİYARET

28 Şubat 2019 Ρερşembe günü Edirne Valisi Sayın Ekrem CANALP ve Eşi Ayten CANALP Βατι Τρακννα ζιναρητι καψαμινλα Βατι Τρακννα Αζινηλιγι Υψηκ Ταησιλλιλερ Δερνεγι'ni ζιναρητ εττι. Γορüşmede Βαşıkan Dr. Hüseyn BALΤACI Sayın Ekrem CANALP'e günün anısına bir tablo hediye etti.

### ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την Πέμπτη 28 Φεβρουαρίου 2019, ο Νομάρχης της Edirne Ekrem CANALP και η σύζυγος του Ayten CANALP στα πλαίσια της επίσκεψης τους την Δυτική Θράκη επισκέφητηκαν και τον Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Κατά την συνάντηση ο πρόεδρος Χουσεϊν ΜΠΑΛΤΑΤΖΗ προσέφερε έναν πίνακα στον κ. Ekrem CANALP.

### VISIT TO OUR ASSOCIATION

On Thursday, 28 of February, 2019, Ekrem TZANALP, Governor of Edirne and his wife Ayten TZANALP visited the Western Thrace Minority University Graduates Association. During the meeting, the President of W.T.M.U. G.A Chousein BALΤATZI presented a painting to Mr. Ekrem TZANALP in memory of the day.



### DERNEĐİMİZE ZİYARET

13 Nisan 2019 Cumartesi günü Derneđimize, Bursa Βατι Τρακννα Τυρκλερι Dayanışma derneđi Yönetim Kurulu üyeleri tarafından bir ziyaret gerçekleştirilmiştir.

### ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Το Σάββατο 13 Απριλίου 2019, πραγματοποιήθηκε μια επίσκεψη από του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Αλληλεγγύης Τυρκων της Δυτικής Θράκης Bursa, στον Σύλλογο μας.

### VISIT TO OUR ASSOCIATION

On Saturday, April 13th 2019, a visit was made to our Association by the administrative board members of the Bursa Western Thrace Turks Solidarity Association.







## COUNTRY VISITS TO OUR ASSOCIATION



On 15 March 2019, the candidate of the council member from the list of 'Periferiaki Sinthesi' in Eastern Macedonia-Thrace Province, Lawyer Tzichan İMAMOGLU, on 24 April 2019, the candidate for the Mayor of Komotini, Giannis GKARANIS, and the Minority candidates of the 'Kinonia Politon' List, on 9 May 2019, the

candidate Lidia IOANNIDOU-MOUZAKA, on May 10, 2019 Xanthi Mayor Candidate Savvas

MELISOPOULOS from the list of Xanthi Giolous and finally one of our former presidents who is already member of Xanthi parliament, Lawyer Achmet KARA, visited our association.







## DERNEĞİMİZE NEZAKET ZİYARETLERİ

17 Mayıs 2019 tarihinde 'Simpraksi Prooptikis' Listesinin Gümülcine Belediye Başkan adayı Antonis GRAVANIS ile birlikte aynı listenin Azınlık meclis üyesi adayları, aynı gün 'Politiki Anatropi' Listesinin Gümülcine Belediye Başkan adayı Eleni LAFTSÍ ile birlikte Azınlık meclis üyesi adayları derneğimize bir ziyaret gerçekleştirmişlerdir.

## ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΚΕΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Στις 17 Μαΐου 2019, ο υποψήφιος Δήμαρχος Κομοτηνής Αντώνης ΓΡΑΒΑΝΗΣ και οι υποψήφιοι μειονοτικοί δημοτικοί σύμβουλοι της παράταξης «Σύμπραξη Προοπτικής» και στην συνέχεια η υποψήφια Δήμαρχος Κομοτηνής Ελένη ΛΑΦΤΣΗ και οι υποψήφιοι μειονοτικοί δημοτικοί σύμβουλοι της παράταξης «ΠΟΛΗ-τική Ανατροπή» επισκέφθηκαν τον Σύλλογο μας.

## COUNTRY VISITS TO OUR ASSOCIATION

On May 17, 2019, Antonis GRAVANIS, the candidate of the Mayor of Komotini of the Simpraksi Prooptiki List, the candidates of the Minority Council of the same list, and the candidate of the Poly-tiki Anatropy list, Eleni LAFTSÍ, made a visit to our Association.



## DERNEĞİMİZE ZİYARET

20 Mayıs 2019 Pazartesi günü KINAL Avrupa Parlamentosu Milletvekili adayı Nikos PAPANDREU ve Avrupa Parlamentosu Milletvekili ve Milletvekili adayı Giannis DALMAS derneğimize bir ziyaret gerçekleştirdiler.



## ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ

Τη Δευτέρα, 20 Μαΐου 2019, ο υποψήφιος ευρωβουλευτής του ΚΙΝΑΛ Νίκος ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ και ο εν ενεργεία Ευρωβουλευτής και υποψήφιος ευρωβουλευτής Γιάννης ΔΑΛΜΑΣ επισκέφθηκαν τον Σύλλογο μας.

## VISIT TO OUR ASSOCIATION

On Monday 20 May 2019, KINAL European Parliament, Member of Parliament Nikos PAPANDREOU, and, European Parliament Member, Giannis DALMAS paid a visit to our association.



## BURSA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANI'NDAN DERNEĞİMİZE ZİYARET

20 Mayıs 2019 Pazartesi günü Bursa Büyükşehir Belediye Başkanı Sayın Alinur AKTAŞ ve yanında bir grup heyetle derneğimize bir ziyarette bulundular.

## ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΗΜΑΡΧΟ BURSA'ς ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την Δευτέρα 20 Μαΐου 2019, ο δήμαρχος του Δήμου Bursa'ς Alinur AKTAŞ και μια ομάδα αντιπροσωπειών επισκέφτηκαν τον σύλλογο μας.

## BURSA METROPOLITAN MUNICIPALITY VISIT TO OUR ASSOCIATION

On May 20, 2019, Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Mr. Alinour AKTAS and a group of delegations made a visit to our association.







### DERNEĞİMİZE ZİYARET

4 Temmuz 2019 Perşembe günü Rodop İli Milletvekili adayı Özgür FERHAT derneğimize bir nezaket ziyareti gerçekleştirmiştir.

### ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την Πέμπτη 4 Ιουλίου 2019, ο υποψήφιος Βουλευτής Ροδόπης Οζκιούρ Φερχάτ πραγματοποίησε μια εθιμοτυπική επίσκεψη στον σύλλογο μας.

### VISIT TO OUR ASSOCIATION

On Thursday, July 4, 2019, Ozgkiour FERCHAT, the candidate of the Deputy of Rhodope, paid a courtesy visit to our association.



melerinden dolayı kendilerine çok teşekkür ederiz.

### ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ

Την Δευτέρα 2 Δεκεμβρίου 2019, το παράρτημα Ξάνθης του Συλλόγου μας το επισκέφθηκε ο Πολιτιστικός, Εκπαιδευτικός Σύλλογος Εχίνου. Τους ευχαριστούμε θερμά για την ευγενική τους επίσκεψη.

### VISIT TO OUR ASSOCIATION

Echinos Education and Culture Association visited the Xanthi Branch of our association on Monday, December 2, 2019. We would like to thank them for their kind visit.

### DERNEĞİMİZE ZİYARET

2 Aralık 2019 Pazartesi günü derneğimizin İskeçe Şubesini Şahin Eğitim ve Kültür Derneği ziyaret etmiştir. Bu nazik ziyaret







Μετὰ την ενεργητρία ομιλία της Προέδρου του Τμήματος Γυναικών Νουράν Μουσταφά, η Γενικός Γραμματέας Κεβσέρ Παδαλή παρουσίασε την ετήσια έκθεση και η Ταμίας Αρζού Χουσεϊνογλου παρουσίασε την οικονομική έκθεση.

Στην συνάντηση της ίδιας μέρας η κατανομή των καθηκόντων πραγματοποιήθηκε ως εξής:

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**Πρόεδρος :** Σεβκάν ΤΑΧΣΙΝΟΓΛΟΥ  
**Αντιπρόεδρος Κομοτηνής :** Μπουσρά ΓΙΟΥΣΟΥΦ  
**Αντιπρόεδρος Ξάνθης :** Οζλέμ ΝΙΓΙΑΖΗΟΓΛΟΥ  
**Α' Γενικός Γραμματέας :** Μερβέ ΑΛΗ  
**Β' Γενικός Γραμματέας :** Πελήν ΚΟΤΖΑΜΟΛΛΑΟΓΛΟΥ  
**Α' Ταμίας :** Κεβσέρ ΠΑΔΑΛΗ ΜΕΧΜΕΤ  
**Β' Ταμίας:** Μουγκιάν ΝΙΓΙΑΖΗ



**Υπεύθυνες Τμήματος Εκπαίδευσης:** Ντιλέκ ΟΣΜΑΝ ΜΟΥΣΤΑΦΑ  
Σεμά ΧΑΛΛΗ  
Νουρντάν ΑΧΜΕΤ

**Υπεύθυνες Τμήματος Δημοσίων Σχέσεων:** Φατμά ΜΕΤΕ  
Ιλκνούρ ΤΟΥΖΛΑΤΖΗ  
Σελμά ΒΕΛΗ ΑΧΜΕΤ

### ELECTIONS OF THE W.T.M.U.G.A WOMEN'S DIVISION

On Wednesday, 27 of February, 2018, the elections of the Women's Branch of the W.T.M.U.G.A. were held in the central locality of the Western Thrace Minority University Graduates Association. 65 female members participated in the elections. The chairman of the Council was Sevrap Chint and the secretary were Vildan Yasar and Pinar Kotzamollaoglu. After the opening speech of Nouran Moustafa, the chairman of the Women's Branch, the general secretary Kevser Padali presented the annual report and cashier Arzou Chousein Oglou submitted the cost report.

The distribution of tasks at the meeting held on the same day is as follows:

**PRESIDENT OF BRANCH:** Sevkan TACHSINOGLU  
**KOMOTINI'S VICE PRESIDENT:** Bousra GIOUSOUF  
**XANTHI VICE PRESIDENT:** Ozlem NIAZIOGLOU  
**SECRETARY GENERAL:** Merve ALI  
**ASSISTANT SECRETARY:** Pelin KOTZA MOLLA  
**TREASURER:** Kevser PADALI MECHMET  
**ASSISTANT TREASURER:** Mouzgan NIAZI

**RESPONSIBLE FOR THE EDUCATION SECTIONS:** Ntilek OSMAN MOUSTAFA  
Sema CHALIL  
Nourdan ACHMET

**PUBLIC RELATIONS:** Fatma METE  
Ilknour TOUZLATZI  
Selma VELI ACHMET











### BTAYTD Καδινλαρ Κολυ Μυσταφϕοβα Κϕυϑνϑ Ζιυαρετ Εττι

BTAYTD Καδινλαρ Κολυ 18 Νισαν Ρεσημεβε γυνϑ, " bir fincan kahvenin kırk yıl hatırı vardır" projesi kapsamında İskeϕe'nin Μυσταφϕοβα κϕυϑνϑε βαυανλαρλα βυλυσυ. Μυσταφϕοβα' λυ βαυανλαρν γογυν ιλγι γϕϑστερδιγι ετκινλικτε, İskeϕe OKANA 'da Ρσυκολογ ρεηβερ ολαρκε γϑρεβ γαυαν sn. İrfan Mahmut, βαυανλαρλα "madde bağımlılıγι ve madde bağımlılıγιında aile iϕi ιλετισηimin rolϑ" konulu bir sunum γερϕεκλεσητιρδι.

### Το Τμημα Γυναικϑν του ΣΕΜΔΘ Επισκεφτηκε το Χωριϑ Μϑκη

Την Ρεμπτη 18 Απριλιϑ, το Τμημα Γυναικϑν του ΣΕΜΔΘ στα πλαίσια του project «το χατιρι ενϑς φλιτζανιϑυ καφε διαρκει σαραντα χρονια» ρραγματοποιησε επισκεψη στο χωριϑ Μϑκη. Στην εκδηλωση, στην οποια το ενδιαφερον των γυναικϑν του χωριϑ Μϑκης ηταν μεγαλη, συμμετειχε ως ομιλητης ο Ιραν Μαχμουτ, ο οποιϑς ραρεχει υηηρεσιες ως ψυχολογος στον OKANA, εκανε μια ραρουσιιση με θεμα «η καταχρηση ουσιϑν και ο ρολος της οικογενειακης επικοινωνιας στην καταχρηση ουσιϑν».





## BTAYTD Woman's Branch Visited Mustafcova Village

W.T.M.U.G.A.'s Woman Branch met with woman in the village of Mustafcova in Xanthi on Thursday (April 18<sup>th</sup>) as part of the project "a cup of coffee for forth years'. Irfan Machmout who is workings as a psychologist guide at OKANA Xanthi ,made a presentation to the woman on 'subtance abuse and the role of family communication in substance abuse'. Mustavcova's woman showed great interest in the event.



## BTAYTD Kadınlar Kolu, Kalfa Köyüne Ziyaret

Kadınlar Kolu "Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırı vardır" projesi kapsamında, 2 Mayıs 2019 Perşembe günü Kalfa köyünü ziyaret etti. BTAYTD Kadınlar Kolu, Kalfa köyü muhtarı sn. Mehmet Osman ve Kalfa köyü bayanları tarafından yoğun ilgiyle karşılandı.







Etkinlikte Rodop İli Bağımlılığa Karşı Önlem Alma ve Ruh Sağlığı Merkezi "ORFEAS" kurumunda faaliyet gösteren Uzman Psikolog Şerike ŞERİF "Bağımlılıklar ve Aile İçi İletişimin Bağımlılıklar Üzerindeki Rolü" konulu bir sunum gerçekleştirdi.

BTAYTD Kadınlar Kolu tarafından, etkinliğe katılanlara kahve ve lokum ikram edildi.

### **Το Τμήμα Γυναικών του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης Επισκέφθηκε το Χωρίο Κάλχα**

Την Πέμπτη 2 Μαΐου, το Τμήμα Γυναικών του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης στα πλαίσια του project «το χατίρι ενός φλιτζανιού καφέ διαρκεί σαράντα χρόνια» πραγματοποίησε επίσκεψη στο χωρίο Κάλχα. Το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ στο χωρίο το υποδέχθηκαν ο τοπικός δημοτικός σύμβουλος του χωριού Μεχμέτ ΟΣΜΑΝ και πλήθος γυναικών.

Στην εκδήλωση, η ειδική ψυχολόγος του Κέντρου Πρόληψης Εξαρτήσεων και Προαγωγής της Ψυχοκοινωνικής Υγείας ΠΕ Ροδόπης «ΟΡΦΕΑΣ», Σεριφέ Σεριφ πραγματοποίησε

μια παρουσίαση με θέμα «Οι εθισμοί και ο ρόλος της οικογενειακής ενδοεπικοινωνίας στον εθισμό».

Κατά το τέλος της εκδήλωσης το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ κέρασε καφέ και λουκούμι στους συμμετέχοντες.



### **W.T.M.U.G.A.'s Woman Branch met with women in Kalfa village**

W.T.M.U.G.A. Woman Branch, within the scope of the project "A cup of coffee has forty years of sake", visited Kalfa village on Thursday, May 2, 2019. The Women's Branch, was met with great interest by the headman of the village of Kalfa Mr. Mehmet Osman and Kalfa village ladies.

In the event, Serike Serif, an expert psychologist working in ORFEAS Center for Prevention Against Addiction in Rhodope, gave a presentation on "The Role of Addictions and Domestic Communication on Addictions"

W.T.M.U.G.A Women's Branch offered coffee and Turkish delight to the participants.





**Βατι Τρακϑα Αζινηλιγι Υυκσεκ Ταησιλλιλερ Δερευγι Καδινηλερ Κολυ Ιφταρ Ρρογραμυ δυζενλεδι.**

ΒΤΑΥΤΔ Καδινηλερ Κολυ 11 Μαυις Κυμαρτεσι ακσημυ Ιςκευε ΚΟΨΚ Λοκανταςινα διρ ιφταρ ρρογραμυ δυζενλεδι. Σαμιμι νε νεζιη διρ ορταμδα γερευκελεση ιφταρ ρρογραμυδα, σονρακι γυνη "Ανηλερ Γυνη" ολμασιναν δολαυι, 18 Μαρτ Ϙανακκαλε Υυνηυεσιτεσι'νδεν Σοσυολογ Δρ. Ελμαζιυε Τεμιζ "Κυλτιυρυμυζδε Καδινην νε Ανηνεην Υερι" κονυλυ διρ συνηυυ γερευκελεστειρι.

Συνηυυδα οζελλικλε, κυλτιυρυμυζδε, καδινα νε ανηυε νε υεριλεν γερευκε δεγευρδεν, καδινηλερ νε ανηελερ σαηλικλι βιρευυλερ υετισητιρνε κονυσυnda νε καδαρ ονηεμλι διρ ρολε υοδυγυndan βαησεδεν σν. Ελμαζιυε Τεμιζ, συνηυυδα, κυλτιυρυμυζυνη ηερ ανλαμδακι ζενηλιγινη δε υυργυδα βυλυνδυ

ΒΤΑΥΤΔ Καδινηλερ Κολυ'νηυ Ιφταρ Ρρογραμυνα κατιλαν μισαφιρλερ, Ιςκευε Σευειλμυς Μυφτυλυγυ Ιλαηι Γρυβυndan ιλαηιλερ δινηλεμνε φιρσαιτυ δα βυλδυλαρ.

**Το Τρυμημα Γυνηαικων του Συλλογου Επιστημονων Μειονοτητας Δυτικης Θρακης Διοργανωσε Ρρογραμμα Ιφταρ.**

Το Σαββατο 11 Μαΐου, το Τρυμημα Γυνηαικων του ΣΕΜΔΘ στο εστιατοριο «το Κιωσηκι» της Ξανηθις διοργανωσε ενα ρρογραμμα Ιφταρ. Στο ρρογραμμα Ιφταρ, το οποιο ρραγατοποιηθηκε σε ενα αξιορρεπες και φιλικο ρεριβαλλον, λογου της Γιορτης της Μητερας η οποια ηταν την επομεινη μερα, ρραγατοποιηθηκε μια ραρυοσειαση με θεμα «Η Θεση της Γυνηαικας και της Μητερας στον Πολιτισμο μας» με ομιλητρια την καθ. Κοινηυιολογιας απο το ρανεριστημιο Ϙανακκαλε 18 Μαρτ, Ελμαζιυε Τεμιζ.

Στην ραρυοσειαση της η κα. Ελμαζιυε Τεμιζ, δινηντας εμφαση σε ολη την ενηυια του ρλυουτου του ρολιτισμου μας, τονισε την ρραγαματικη αξια ρου δινητετε στις γυνηαικες και τις μητερες στον ρολιτισμο μας και τον σημανατικο ρολο των γυνηαικων και των μητερων στην ανατροφη υγειωνων ατομων.

Οι συμμετεχευτες στο ρρογραμμα Ιφταρ του Τρυμηματος Γυνηαικων του Συλλογου Επιστημονων Μειονοτητας Δυτικης Θρακης ειχαν ερισης την ευκαιρια να ακουσουν ψαλμους της θρησκευτικης χορωδιας του αιρευτου Μουφτη Ξανηθις.

**Women's Branch of Western Thrace Minority University Graduates Association organized an Iftar Program.**

On the evening of May 11th, Women's Branch of W.T.M.U.G.A. made an iftar program at the Xanthi KOSK Restaurant. In the iftar program which took place in a sincere and decent environment, Mrs Elmaziye Temiz gave a presentation on the topic of "The Place of Women and Mother in Our Culture" due to the next day, which was "Mother's Day".

In her presentation, she talked about the real value given to women and mothers in our culture and how important the role of women and mothers was in raising healthy individuals. In her presentation, Elmaziye Temiz also emphasized the richness of our culture in every sense.

The guests who participated in the Iftar Program of W.T.M.U.G.A. Women's Branch also had the opportunity to listen to the hymns from the Xanthi elected Mufti Group.





### ΒΤΑΥΤΔ Κανννλερ Κολυν Λνλεβυργαζ - Κνρκλαρην Γεζνση Δνzenλεδη

ΒΤΑΥΤΔ Κανννλερ Κολυν, Δνκλερ Ηαννμελη Δερνεγν, ΙΤΒ Κανννλερ Κολυν, 13 Τεμμυζ Κυμαρτεςν γνννν Λνλεβυργαζ - Κνρκλαρην' νε ννρ κνλννρ γεζνση Δνzenλεδη.

Γεζννη ΒΤΑΥΤΔ Κανννλερ Κολυν Βασηανν σν. Σεβκαν Ταησννογλυ νε ννλερην, Δνκλερ Ηαννμελη Δερνεγν Βασηανν σν. Ανλν Αημετογλυ νε ννλερην, ΙΤΒ Κανννλερ Κολυν Βασηανν σν. Σεβκαν Ηακν Αλν νε ννλερην νε ϕοκ σαηδα βααν κατνλη.

Λνλεβυργαζ'δα εμεκλε ννζνκ νγρετμενη σν. Φνκραν Ακδεννζ ταραφνδαν καρσηλαναν καφνλε, δαηα σνναρ Λνλεβυργαζ Ερτυγρυν κννννη νεητη. Ερτυγρυν κννννη, Καννναρκα Βελεδηε Βασηανν σν. Σεραρ Τνρκερ νε Κυμηνυρηετ Κανννλερ Κοροσυ ταραφνδαν καρσηλανν. Κυμηνυρηετ Κανννλερ Κοροσυ εκηβννν ηαζνρλαμνση νλδνγν κννν καηναλντνσνδαν σνναρ, δερε βοοννα γεϕνλη. Οραδα ηεπ ννρλεκηε τνρκνλερ σννλενη. Δαηα σνναρ Καννναρκα Βελεδηε Βασηανν νε Φνκραν Ηαννμ νλε ννρλεκηε Καννναρκα Κασαβασννα γνδηλερεκ, ρεηβερ εσηλνγνδαν 250 ννλλνκ ταρηη ταση δεγνρμεν, Καννναρκα Σελαλεση, Καννναρκα μαγαραση νε ταρηη 5 ϕεσημελερ ννζνρετ εδηλη. Οραδαν Κνρκλαρην 'νε γνδηλερεκ, οραδα Ατατνρκ' νν Σελαννκ' τεκη ενννν ννρλεβνρ αννννσ νλαρκα νηνα σνδηλεμνση νε Δνzenλενεμνση νλαρ, Ατατνρκ Ενν Μνζεση νε Οζελ Ιδανε Μνζεση ννζνρετ εδηλη. Σαατ 18.00 δα Κνρκλαρην' νδαν ανρνλαρ καφνλε, Εδνρνε'δε μολα νερερεκ ακσηα νεμεγνν νεδν. Καφνλε σαατ 9.30 δα Εδνρνε' δαν ανρνλη.

Γεζνμνζηε κατνλαρ τνμ βαανλαρνα, ννζν εν γννλερ σεκηλε αγνρλααν, βασηα Καννναρκα Βελεδηε Βασηανν σν. Σεραρ Τνρκερ 'ε, εμεκλε ννζνκ νγρετμενη σν. Φνκραν Ακδεννζ' ε νε Λνλεβυργαζ Ερτυγρυν Κνννν Κυμηνυρηετ Κοροσυ εκηβννε σνναρσεκ τεσηεκκνρλερηνμνζη σνναρνζη.

### Το Τμημα Γυνανκων του ΣΕΜΔΘ πρραγματοπονησε Εκδρομη στο Λνλεβυργαζ - Κνρκλαρην

Το Σαββατο 13 Ιοοννλη, το Τμημα Γυνανκων του ΣΕΜΔΘ, ο σνλλλογορ Γυνανκων Φνληων «το Αγννκλημα» καν το Τμημα Γυνανκων της ΤΕΞ δνοργαννσαν απν κοννονν μνα πολντησντηκη εκδρομη στο Λνλεβυργαζ - Κνρκλαρην.

Στην εκδρομη εκτορ απν την πρνεδρυν του Τμηματος Γυνανκων του ΣΕΜΔΘ Σεβκαν Ταησννογλυ καν τα μελη της, την πρνεδρυν του Σνλλλογου Γυνανκων Φνληων «το Αγννκλημα» Ανλην Αημετογλυ καν την πρνεδρυν του Τμηματος Γυνανκων της ΤΕΞ Σεβτςαν Ηατση Αλη καν τα μελη της, σνμμετενχαν εψηση καν πολλερ ανλλερ γυνανκερ.

Η ομαδα γυνανκων, την οποια νποδεκτηκε στο Λνλεβυργαζ η σνναταξννοχορ καηηγντηρνα μουσνκηκη Φνκραν Ακδεννζ, πνγηε στο ϕωρην Ερτυγρυν. Στο ϕωρην Ερτυγρυν τορ νποδεκτηκαν ο δνμαρϕορ Καννναρκα, Σεραρ Τνρκερ καν η Ηορωδηα Γυνανκων της Δνμνοκρατηαρ του ϕωρην. Μετα το πρυννν, το οποιν προετονμασαν η Ηορωδηα Γυνανκων της Δνμνοκρατηαρ, περασαν καν καθησαν δνπλα στο ρεμα, νπου νλον μαζη τραγονδηνσαν δναφορα τραγονδηα. Στη σννεχνηα, μαζη με την ζεναγο, τον Δνμαρϕορ Καννναρκα καν την κυρνα Φνκραν εψησεκητηκαν το 250 ετων νστορηνκν πετρννο μνλο, τον καταρρακτη, το σπηλναιο Καννναρκα καν τνς 5 νστορηνκερ νρνσερ στην κωμνπολη Καννναρκα. Επειτα περασαν στο Κνρκλαρην νπου εψησεκητηκαν το ομννντυπο σπητη του Ατατνρκ στην Ηεσσαλοννκη καν το Μουσειν Ενδηκηκη Δνννκησηρ. Η ομαδα γυνανκων σντη 6:00μμ ανναϕνρησε απν το Κνρκλαρην καν ανφν σταματησε στο Εδνρνε γν να δνεπνηση, ανναϕνρησε καν απν κνι σντη 9:30μμ.

Εκτορ απν τνς γυνανκερ που σνμμετενχαν στην εκδρομη μαρ, ευχαρνστονμε θερμα τον Δνμαρϕορ Καννναρκα, Σεραρ Τνρκερ, την σνναταξννοχορ καηηγντηρνα μουσνκηκη Φνκραν Ακδεννζ καν την Ηορωδηα Γυνανκων της Δνμνοκρατηαρ του ϕωρην Ερτυγρυν του Λνλεβυργαζ γν να εντονον ανδναφερον καν την φνλοξηνηα που μαρ εδειξαν.







## W.T.M.U.G.A Women's Branch organized a trip to Lüleburgaz – Kırklareli

W.T.M.U.G.A Women's Branch, Dinkler Hanımeli Association and Xanthi Turkish Union Women's Branch organized a cultural visit to Lüleburgaz - Kırklareli on Saturday (July 13th).

W.T.M.U.G.A Women's Branch Head Mrs. Sevkan Tachsinoglou and its members, Dinkler Hanımeli Association President Mrs. Ailin Achmetoglou and its members, Chairman of the Women's Branch of Xanthi Turkish Union Sevtzan Hatı Ali and members and many ladies attended.

The group was compensated by the Retired music teacher Mrs. Soukran AKDENİZ in Lüleburgaz, then they went to Lüleburgaz Ertuğrul village. In the village of Ertugrul, Kaynarca Mayor Mr. Serdar Türker and Republic Women's Choir were compensated the group. After the village breakfast prepared by the Republican Women's Choir team, they were passed to the creek. There were sung songs. Afterwards, the Mayor of Kaynarca and Şükran Hanım went to the town of Kaynarca and guided the 250-year-old historical stone mill, Kaynarca Waterfall, Kaynarca cave and 5 fountains. From there, they visited Kırklareli and visited Atatürk House Museum which was built and arranged exactly like Atatürk's house in Thessaloniki and Special Administration Museum, At 18.00 o'clock the group left from Kırklareli, they gave a break at Edirne and ate dinner. The band left from Edirne at 9.30.

We offer our endless thanks to all the ladies who participated in our trip, especially to Kaynarca Mayor Mr. Serdar Tourker, retired music teacher Mrs. Şoukran AKDENİZ and Lüleburgaz Ertuğrul Village Republic Choir team, who welcomed us in the best way.







### BTAYTD Kadınlar Kolu Kan Bağışı Etkinliği

BTAYTD Kadınlar Kolu, Agapi (ΑΓΑΠΗ) İskeçe Gönüllü Kan Bağışçıları Derneği ve Atina Aya Sofya Çocuk (ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ ΠΑΙΔΩΝ) Hastanesi işbirliği ile 26 Temmuz 2019 cuma günü saat 18.00-21.00 saatleri arası İskeçe Azınlık Ortaokul - Lisesi Spor Tesisinde kan bağışı kampanyası düzenledi.

BTAYTD Kadınlar Kolu Başkanı Sevkan Tahsinoğlu, Kan Bağışı kampanyasında emeği geçen herkese, Agapi İskeçe Gönüllü Kan Bağışçıları Derneği 'ne, Atina Aya Sofya Çocuk Hastanesi'ne, desteğini esirgemeyen BTAYTD Başkanı Dr. Hüseyin Baltacı'ya, gönüllü olarak katılan Ürolog Dr. Hamdi Hamaç'a ve kan bağışı kampanyasına katılan tüm soydaşlara, BTAYTD Kadınlar Kolu olarak teşekkür etti.



### Εθελοντική Αιμοδοσία από το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ

Την Παρασκευή 26 Ιουλίου 2019 και ώρες 18:00μμ έως 21:00μμ, το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ, ο Σύλλογος Εθελοντών Αιμοδοτών Ν. Ξάνθης «Η Αγάπη» και το Νοσοκομείο Παιδών «Η Αγία Σοφία» πραγματοποίησαν από κοινού εθελοντική αιμοδοσία στο Αθλητικό Κέντρο του Μειονοτικού Γυμνασίου- Λυκείου Ξάνθης.

Η πρόεδρος του Τμήματος Γυναικών του ΣΕΜΔΘ, Σεβκάν Ταχσινόγλου, ευχαρίστησε θερμά τον Σύλλογο Εθελοντών Αιμοδοτών Ν. Ξάνθης «Η Αγάπη», το Νοσοκομείο Παιδών «Η Αγία Σοφία», τον πρόεδρο του ΣΕΜΔΘ Χουσεΐν Μπαλτατζή, τον Ουρολόγο Χαμδή Χαμάτς και όλους όσους συμμετείχαν στην Εθελοντική αυτή Αιμοδοσία.

### W.T.M.U.G.A Women Handle Blood Donation Activity

On Friday, 26th of July 2019, W.T.M.U.G.A Women's Branch, in cooperation with Agapi (ΑΓΑΠΗ) Xanthi Volunteer Blood Donors Association and Athens Aya Sofya Children Hospital (ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ ΠΑΙΔΩΝ), organized a blood donation campaign at the Xanthi Minority Secondary - High School Sports Facilities.

W.T.M.U.G.A Women's Branch President Sevkan Tachsinoglou, thanked everyone who contributed to the Blood Donation campaign, the Agapi Xanthi Volunteer Blood Donors Association, the Athens Aya Sofia Children's Hospital, the support of WTMUGA President Dr. Chousein Baltatzı, Urologist Chamdi Chamats and all the people who participated in the blood donation campaign.



## BTAYTD Kadınlar Kolu'ndan Kırköy Etkinliği



BTAYTD Kadınlar Kolu 11 Ekim Cuma günü saat 17.00 - 19.00 da İskeçe Kırköy 'de bir etkinlik düzenledi. Etkinlikte uzm. Logoterapist sn. Esmâ Mustafa ve sn. Merve İsmail, "Logoterapi nedir? Hangi durumlarda logoterapiye ihtiyaç duyulur?" konulu bir sunum gerçekleştirdiler. Etkinlik uzmanların sunumundan sonra, yoğun bir şekilde, soru- cevap olarak devam etti.

### Δραστηριότητα από το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ στον Χωρίο Κύρνο

Την Παρασκευή 11 Οκτωβρίου κατά τις ώρες 17:00μμ με 19:00μμ πραγματοποίησε μια εκδήλωση στο Χωρίο Κύρνο Ξάνθης. Στην εκδήλωση συμμετείχαν

οι λογοθεραπεύτριες Εσμά Μουσταφά και Μερβέ Ισμαήλ και έκαναν μια παρουσίαση με θέμα

‘Τι είναι η λογοθεραπεία; Σε ποιες περιπτώσεις χρειάζεται λογοθεραπεία’. Έντονο ήταν το ενδιαφέρον για την παρουσίαση και κράτησε πολύ με τις ερωτήσεις και απαντήσεις περί του θέματος.



### The WOMEN'S BRANCH of W.T.M.U.G.A MADE AN EVENT AT KIRKOY VILLAGE

W.T.M.U.G.A Women's Branch organized an event on Friday, October 11 at 17.00 - 19.00 in Xanthi Kirkoy. Exp. Logotherapist Mrs. Esmâ Moustafa and Mrs Merve İsmail, made a presentation on the subject "What is logotherapy? In which situations logotherapy is needed?". After the presentation of the experts, the event continued intensively as a Q & A.





### BTAYTD Kadınlar Kolu ve Dinkler Hanımeli Derneği'nden Etkinlik

BTAYTD Kadınlar Kolu ile Dinkler Hanımeli Derneği, 12 Kasım 2019 Salı akşamı ortaklaşa bir etkinlik düzenledi. Dinkler Hanımeli Derneği 'nin lokalinde gerçekleşen etkinlikte, logoterapist Esmâ Mustafa ve Merve İsmail 'Logoterapi nedir? Hangi durumlarda logoterapiye ihtiyaç duyulur? " konulu bir sunum gerçekleştirdiler ve konuyla ilgili soruları yanıtladılar. Etkinliğe T. C. Gümülcine Başkonsolos eşi sn. Aslı Ömeroğlu, İTB Kadınlar Kolu Başkanı sn. Sevcan Hacı Ali ve üyeleri, BTAYTD İskeçe Okutan Anne Projesi Koordinatörü sn. Sevtap Hint ve çok sayıda kadın katıldı. Dinkler Hanımeli Derneği başkanı sn. Aylin Ahmetoğlu ile BTAYTD Kadınlar Kolu Başkanı sn. Sevkan Tahsinoğlu' nun yaptıkları açılış konuşmalarının ardından, sn. Aslı Ömeroğlu 'da yaptığı selamlama konuşmasında, bu tür etkinliklerin toplumumuz için ne kadar önemli olduğuna değindi. Etkinliğimize katılan herkese Dinkler Hanımeli Derneği ve BTAYTD Kadınlar Kolu adına teşekkürlerimizi sunarız.

### Εκδήλωση από το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ και του Συλλόγου 'Το Αγιόκλημα' Φιλίων

Την Τρίτη 12 Νοεμβρίου 2019, το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ και ο Σύλλογος το Αγιόκλημα Φιλίων συνδιοργάνωσαν μια εκδήλωση. Στην εκδήλωση η οποία πραγματοποιήθηκε στο Σύλλογο το Αγιόκλημα οι λογοθεραπεύτριες Εσμά Μουσταφά και Μερβέ Ισμαήλ έκαναν μια παρουσίαση με θέμα 'Τι είναι η λογοθεραπεία; Σε ποιες περιπτώσεις χρειάζεται λογοθεραπεία;' και έδωσαν απαντήσεις στις διάφορες ερωτήσεις. Στην εκδήλωση συμμετείχαν η σύζυγος του Γενικού Πρόξενου της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή κ. Aslı Ömeroğlu, η Πρόεδρος Σεβτζάν Χατζη Αλή και τα μέλη του Τμήματος Γυναικών της ΤΕΞ, η υπεύθυνη και συντονίστρια της Πρωτοβουλίας Μητέρων για την Εκπαίδευση Σεβτάπ Χιντ και πλήθος γυναικών. Μετά την εναρκτήρια ομιλία της πρόεδρου του Συλλόγου Το Αγιόκλημα Αϊλιν Αχμέτογλου, και της Προεδρου του Τμήματος Γυναικών του ΣΕΜΔΘ Σεβκάν Ταχσινόγλου στην χαιρετιστήρια ομιλία της η κ. Aslı Ömeroğlu τόνισε την σημασία των δραστηριοτήτων αυτών για την κοινωνία μας.

Εκ μέρους του Συλλόγου Το Αγιόκλημα Φιλίων και του τμήματος Γυναικών του ΣΕΜΔΘ θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε όλους όσους συμμετείχαν στην εκδήλωσή μας.

### Event from W.T.M.U.G.A Women's Branch and Dinkler Hanımeli Association

WTMUGA Women's Branch and Dinkler Hanımeli Association organized a joint event on Tuesday, November 12, 2019. At Dinkler Hanımeli Association's local event, the logoterapist Esmâ Moustafa and Merve İsmail talked about "What is logotherapy? In what situations is logotherapy needed?" and answered questions on the subject. The event was attended by the wife of the Consul General in Komotini, Aslı Omeroglou, Head of Xanthi Turkish Union Women's Branch Mrs Sevtzan Chatzi Ali and members, WTMUGA Xanthi Lecturer Mother Project Coordinator Mrs Sevtap Chint and many women attended. President of Dinkler Hanımeli Association Ailin Achmetoglou and WTMUGA Women's Branch President Mrs Sevkan Tachsinoglou made the opening speeches, then Mrs Aslı Omeroglou, in his greeting speech, mentioned how important such activities are for our society. On behalf of the Dinkler Hanımeli Association and BTAYTD Women's Branch, we would like to thank everyone who participated in the event.











πήραν μέρος σε διάφορα ομαδικά παιχνίδια και χόρεψαν στους ρυθμούς της μουσικής ενώ οι μητέρες συμμετείχαν στον διαγωνισμό σάκων. Στην εκδήλωση προσέφεραν στα παιδιά διάφορα κεράσματα και τους χάρισαν από ένα βιβλίο. Η Πρόεδρος του Τμήματος Γυναικών Σεβκάν Ταχσινόγλου εξ ονόματος του ΣΕΜΔΘ ευχαρίστησε τον αιρετό μουφτή Ξάνθης για την δωρεά βιβλίων που έκανε και τα οποία μοιράστηκαν την εκδήλωση.



### WTMUGA Xanthi Branch Organized Children's Party at the Cultural Center

On Saturday, November 16 at 17.00, WTMUGA organized a children's party at the Xanthi Branch Cultural Center. With the participation of children and mothers, the tale of

"Snow White and the 7 Dwarfs" was revived. The children's faces were painted. Children were played in various group games, mothers participated in sack contest, children had the opportunity to dance to the fullest with music. The children were offered various treats. There were also books for all children. On behalf of WTMUGA, WTMUGA's Women's Branch President Mrs Sevkan Tachsinoglou stated that they would like to thank Xanthi elected Mufti for donating books for the event.





### Yunanistan'da Yaşanan Ekonomik Krizin Batı Trakya Bölgesinde Yaşayan Azınlığın Sağlık Hizmetlerine Yansımaları

Yunanistan 2009 yılından bu yana son dönemlerin ekonomik krizlerinden en ciddisini yaşamaktadır. Bu kriz birçok sektörü sarstığı gibi devlet sağlık hizmetlerini de büyük ölçüde negatif etkilemiştir. Zaman zaman, Yunanistan'da mali kriz nedeniyle devlet desteği önemli oranda kesilen hastanelerdeki sağlık hizmetlerinin durma noktasına geldiği bildirilmektedir. Yunanistan Sağlık Bakanı Panayotis Kurublis parlamentoda yaptığı bilgilendirmede, ülkenin sağlık sisteminin trajik bir durumda bulunduğunu ifade ederek, hükümetin Yunanistan Sağlık Hizmetleri Sağlama Organizasyonu'nun (EOPYY) yapısında, hastanelerde ve ilaç satın alımlarında köklü değişiklikler yapma yönüne gideceğini açıklamıştır. EOPYY'nin, sosyal güvenlik kurumlarının ödeme yapmaması nedeniyle hastanelere gerekli finansmanı sağlayamadığını belirten Kurublis, EOPYY'nin hastanelere ve ilaç şirketlerine olan borcunun 4,4 milyar avro civarında bulunduğunu bildirmiştir. Ayrıca hastanelerin doktor ve sıhhi malzeme eksikliği nedeniyle güvenlik sınırının altında faaliyet gösterdiği belirtilmiştir. Yunanistan Tabipler Birliği Başkanı Mihalis Vlastarakos ise, EOPYY'nin sağlık kurumlarına olan ödenmemiş borçlarının ve vadesi dolmuş ödemelerin sürekli arttığını belirterek, ülkenin sağlık sistemini "patlamaya hazır bir saatli bombaya" benzetmiştir.

Yunanistan'ın sağlık alanına bütçeden ayrılan pay GSYH'nin (gayri safi yurt içi hâsıla) %4,3'üdür. GSYH'da %6'lık pay alt sınır olarak kabul edildiğinden ve Avrupa ortalaması da GSYH'nin %6,9'u olduğundan, bu durum ülkemize çöken insani krizin anlaşılmasını mümkün kılmaktadır. Bu yılın bütçesinde %0,8'lik bir daralma vardır ve bu da 1,5 milyar Euro azalma anlamına gelmektedir. Kurumsal bakım dışı ilaç harcamaları 2 milyar Euro'ya ulaşacaktır. Bugün 11 milyon nüfuslu ülkede 3 milyon kişi sigortasızdır; Avrupa'da ortalama 320 Euro olan kişi başına ilaç giderleri 179 Euro'dur. İlaç giderleri söz konusu olduğunda hastalardan yaklaşık %30 oranında katkı beklenmektedir ve yaklaşık 1.300 ilaç için devletin herhangi bir desteği söz konusu değildir.

Yunanistan'da temel sağlık hizmetleri son derece zayıflamış durumdadır. Sağlık hizmetlerinde kamusal yapılanma çok sınırlıdır ve sigortalı yurttışlara sağlık hizmetleri satın almak üzere 2012 yılında faaliyete geçen Ulusal Sağlık Hizmetleri Teşkilatı (EOPYY) temel sağlık hizmetleri alanındaki ihtiyacı karşılayamamaktadır. Bu sistem toplam sekiz milyon vizitenin giderini karşılarken gerekli vizite sayısı 30 milyondur.

Sistemle sözleşmeli olarak çalışan doktorlara her hasta vizitesi için çok düşük, 10 Euro ödeme yapılmaktadır. Dolayısıyla, ülkede kendi hesabına çalışan 30 bin doktor varken bu sistemde sözleşmeli çalışan doktor sayısı yalnızca 5 bindir.

Kent merkezlerinde uğranıldığında hizmet verecek, temel sağlık hizmetleri kapsamında sağlık merkezleri bulunmamaktadır. Kentlerin dış mahallerinde ve kırsal kesimde bulunan sağlık merkezleri ise asgari sayıda sağlık personeli ile çalışmaktadır ve halka verdikleri hizmetler de yetersiz kalmaktadır.

Bu durumun bir sonucu olarak, hafif rahatsızlıklar dâhil olmak üzere temel sağlık hizmetleri için hastanelere başvuruların sayısında son yıllarda %70 oranında artış olmuştur.







Halk sağlığı alanındaki imkânlar ve tesisler, bunların arasında özellikle mültecilerin-göçmenlerin geçiş noktalarında yer alanlar bu yılki yoğun mülteci-göçmen akımı nedeniyle ve yüksek bir salgın riskiyle birlikte ağır bir sınavdan geçmiştir. Verem, hepatit, AİDS, sıtma ve hatta çocuk felci gibi bir süredir hiç görülmeyen ya da çok azalan hastalıklar bile yeniden baş göstermeye başlamıştır.

Batı Trakya'da, İskeçe, Gümülcine ve Dedeağaç bölgelerinde özel hastane bulunmamaktadır. Sağlık sistemi özel muayenehanelere dayanmaktadır. Özel muayene ve laboratuvarlar sağlık sisteminde yeterince yardımcı olamadığı dönemde Devlet hastanelerine yönlendirilmektedir. En büyük sorunlardan biri de zaman... Çünkü kronik rahatsızlığı olan hastalar uygun zaman aralıklarıyla doktor randevusu alamıyor. Bu süre 9, 10 ay sonraya bile gün verilebiliyor. Son üç yıl içinde özellikle eğitim düzeyleri yüksek gençler başta olmak üzere yaklaşık 15 bin doktor başka yerlere gitmiştir. Yunanistan'daki özel klinikler modern donanıma sahiptir; ancak ekonomik kriz nedeniyle hizmetlerinde sorunlar yaşanmaktadır.

Batı Trakya Türkü'nün çoğunluğu sosyal sigortaya sahip fakat bir kısmı sigortasız olduğu için hizmetleri kendi bütçesinden karşılamak zorundadır. Yunan vatandaşlarının yüzde 24'ünün işi ve sağlık sigortası yok. Sosyal sigortası olanların özelde yaptırdığı tahlillerin veya röntgenlerin ücretinin bir kısmını devlet karşılıyor. Devlet hastanesinde ise tamamı sigortadan karşılanıyor. Sağlık Bakanlığı ise özel bir genelgeye dayanarak ekonomik kriz yüzünden sağlık hizmetlerinden mahrum kalanlara karşılıksız hizmet sunmaktadır. Yeni kabul edilen yasaya göre devlet bu kişilerin sağlık harcamalarını da karşılamak durumundadır.

Batı Trakya Türkü genellikle özel yerel muayenehaneleri tercih etmektedir. Ama önemli operasyon ve tedavilerini devlet hastanelerinde gerçekleştiriyor. Kanser vakaları ise (kemoterapi, ışın tedavisi) Dedeağaç veya Selanik'teki devlet hastanelerine yönlendiriliyor. Bölgemizde son zamanlarda kanser vakalarında artış görülmektedir. İskeçe 70000 kişilik nüfusa sahip bir şehirdir. Bu şehirde tek olan Devlet hastanesinde özellikle salgın dönemlerinde acilde bekleme süresi oranı ortalama 6 saatin üzerindedir. Aynı manzara Gümülcine devlet hastanesinde de görülmektedir. Safra kesesi operasyonları ise en az 6 ay beklemek zorundadır. Kamu hastaneleri eliyle verilen sağlık hizmetleri bugün de halk sağlığının temel direği durumundadır; ne var ki son on yıldır bu hastanelerin sistematik biçimde gözden çıkarılmasına tanık oluyoruz. Kaynak yetersizliği, birimlerin ve personelin değerlendirmeye tabi tutulmaması ve modern bir organizasyonun yokluğu, gündelik yaşamı zorlu kılan başlıca sorunlardır. Temel sağlık hizmetlerinin tamamen çözülmesine yol açan son yasa büyük bir iş yükünü zaten bocalayan hastanelere aktaracak, sonuçta ülkedeki ikinci kademe hizmetler de bozulacaktır.

Sözleşmelere dayanan politikaların yol açtığı sonuçlar arasında çarpıcı ödenek yetersizlikleri, tıbbi ve diğer personel alımlarının ertelenmesi, donanım alımında ve yenilenmesinde eksiklikler, maaşlarda sürekli azalmalar ve kuşkuyla ilaçların ve diğer tüketim kalemlerinin artışı yer almaktadır. 2019 yılında hastanelerin işletme giderleri için tahsis edilen bütçelerle temel hizmetler bile güçlükle verilebilmektedir. Bu arada muayene ve hastane giderlerinin giderek artan bir bölümü hastalara yüklenmekte ve bu da hastane bütçelerindeki açıkları azaltmanın bir yolu olarak görülmektedir. Hastanelerin işleyişinde kamusal özelliğinin terk edilmesi; ilaç tedavisinde, malzemelerinde ve donanımında görülen çarpıcı yetersizlikler, doktorların maaşlarında %45-50'ye varan azalmalar ve hastanelerde yeterince doktor bulunmaması, hastanelerce verilen sağlık hizmetlerini zayıflatmış, genç doktorlar işsizliğe ve göçe sürüklenmiştir.

Nöbet programları artık güvenli değildir. Nöbet hizmetlerinin önemlice bir bölümü ücretsizdir. Getirmeye çalışılan derme çatma çözümlerle birlikte, birleştirmelere ve hastane



yapılanmalarının ortadan kaldırılmasına dayanan yeni yapılanma, her planlama çabasında başarısızlığa yol açmaktadır.

Sonuç olarak Yunanistan, Batı Trakya bölgesinde sağlık sisteminde büyük sıkıntılar yaşandığı görülmektedir. Ekonomik krizin başladığı dönemden bugüne kadar her alanda olduğu gibi sağlık sektöründe de büyük eksiklikler tespit edilmektedir. Bu şekilde devam ettiği sürece sağlık hakları da ihlal edilir duruma gelecektir.

### **ΟΙ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ ΣΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ Η ΟΠΟΙΑ ΖΕΙ ΣΤΗΝ ΔΥΤΙΚΗ**

Πρόεδρος του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης Χουσεϊν Μπαλταζή συμμετείχε στο συμπόσιο με θέμα « Συμπόσιο Υγείας, Κοινωνίας και Πολιτισμού» το οποίο πραγματοποιήθηκε στην Amasya από τις 7 έως τις 10 Μαρτίου 2019. Η ομιλία του με θέμα « Οι Αντανάκλασεις της Οικονομικής Κρίσης της Ελλάδας στις Υπηρεσίες Υγείας της Μειονότητας η οποία Ζει στην Δυτική Θράκη» έχει ως εξής.

Από το 2009, η Ελλάδα αντιμετωπίζει τη σοβαρότερη οικονομική κρίση. Αυτή η κρίση έχει αναδεύσει πολλούς τομείς και έχει επηρεάσει αρνητικά τις κρατικές υπηρεσίες υγείας. Στην Ελλάδα, έχει αναφερθεί πως εξαιτίας της οικονομικής κρίσης η κρατική στήριξη έχει μειωθεί σε μεγάλο βαθμό ακόμα και στις υπηρεσίες υγείας των νοσοκομείων έτσι ώστε κατά καιρούς να είναι αντιμετώπιση και με την παύση τους. Ο υπουργός Υγείας κ. Παναγιώτης Κουρουμπλής ενημέρωσε το κοινοβούλιο ότι το σύστημα υγείας της χώρας βρίσκεται σε τραγική κατάσταση και ότι η κυβέρνηση θα κάνει θεμελιώδεις αλλαγές στη δομή του Εθνικού Οργανισμού Παροχής Υπηρεσιών Υγείας (ΕΟΠΥΥ), στα νοσοκομεία και στις αγορές φαρμάκων. Ο κ. Κουρουμπλής δήλωσε ότι το ΕΟΠΥΥ δεν μπορεί να παράσχει την απαραίτητη χρηματοδότηση για τα νοσοκομεία εξαιτίας της μη καταβολής των χρημάτων από τους φορείς κοινωνικής ασφάλισης τονίζοντας ότι το χρέος του ΕΟΠΥΥ προς τα νοσοκομεία και τις φαρμακευτικές εταιρίες είναι περίπου 4,4 δισ. ευρώ. Ανέφερε επίσης ότι τα νοσοκομεία λόγω έλλειψης υγειονομικού υλικού και ιατρών λειτουργεί κάτω από το όριο ασφαλείας. Ο πρόεδρος του Πανελληνίου Ιατρικού Συλλόγου, Μιχάλης Βλασταράκος, δηλώνοντας τόνισε ότι τα μη καταβληθέντα χρέη του ΕΟΠΥΥ σε ιδρύματα υγειονομικής περίθαλψης και οι καθυστερημένες πληρωμές έχουν αυξηθεί σταθερά και παρομοίασε το σύστημα υγείας της χώρας ως «μια ωρολογιακή βόμβα έτοιμη να εκραγεί».

Το μερίδιο που διατίθεται στον τομέα της υγείας στην Ελλάδα είναι 4,3% του κατά κεφαλήν ΑΕΠ (Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν). Δεδομένου ότι το μερίδιο του 6% του ΑΕΠ θεωρείται ότι είναι το κατώτερο όριο και ο ευρωπαϊκός μέσος όρος είναι 6,9% του ΑΕΠ, η κατάσταση αυτή καθιστά δυνατή την κατανόηση της ανθρωπιστικής κρίσης η οποία κατέρρευσε τη χώρα μας. Ο φετινός προϋπολογισμός υποχώρησε κατά 0,8%, δηλαδή μειώθηκε κατά 1,5 δισ. Ευρώ. Οι μη θεσμικές δαπάνες περίθαλψης θα φτάσουν τα 2 δισεκατομμύρια ευρώ. Σήμερα, 3 εκατομμύρια άνθρωποι είναι ανασφάλιστοι σε μια χώρα με πληθυσμό 11 εκατομμυρίων, ενώ αν και στην Ευρώπη οι δαπάνες για κατάχρηση φαρμάκων ανά άτομο, που είναι κατά μέσο όρο 320 ευρώ, εδώ είναι 179 ευρώ αντίστοιχα. Περίπου για το 30% των δαπανών στα φάρμακα αναμένεται να γίνετε συμβολή από τους ασθενείς, ενώ δεν υπάρχει καμία συμβολή από το κράτος για περίπου 1.300 φάρμακα.

Στην Ελλάδα, οι βασικές υπηρεσίες υγείας έχουν αποδυναμωθεί πολύ. Η δημόσια δομή στην υγειονομική περίθαλψη είναι πολύ περιορισμένη και ο Εθνικός Οργανισμός Υγείας (ΕΟΠΥΥ), ο οποίος για να αγοράσει υπηρεσίες υγείας για τους ασφαλισμένους, άρχισε να



λειτουργεί το 2012, δεν μπορεί να καλύψει τις ανάγκες στον τομέα της πρωτοβάθμιας υγειονομικής περίθαλψης. Παρόλο που το σύστημα αυτό καλύπτει τις δαπάνες οκτώ εκατομμυρίων επισκέψεων, ο αριθμός των απαιτούμενων επισκέψεων είναι 30 εκατομμύρια.

Στους γιατρούς που εργάζονται σε σύμβαση με το σύστημα αυτό, για κάθε επίσκεψη ασθενούς καταβάλλουν το πολύ χαμηλό ποσό των 10 ευρώ. Έτσι, στη χώρα υπάρχουν 30.000 γιατροί που εργάζονται ιδιωτικά, ενώ ο αριθμός των συμβεβλημένων ιατρών στο σύστημα αυτό είναι μόνο 5.000.

Σε μια επίσκεψη στα κέντρα των πόλεων θα διαπιστωθεί ότι δεν υπάρχουν κέντρα υγείας στα πλαίσια των βασικών υπηρεσιών υγείας. Τα κέντρα υγείας που βρίσκονται σε αστικές περιοχές και σε αγροτικές περιοχές λειτουργούν με ελάχιστο αριθμό προσωπικού υγείας και οι υπηρεσίες που προσφέρουν στο κοινό είναι ανεπαρκείς.

Ως αποτέλεσμα αυτής της κατάστασης, σημειώθηκε αύξηση κατά 70% του αριθμού των ατόμων που προσφεύγουν στα νοσοκομεία για βασικές υπηρεσίες υγείας, συμπεριλαμβανομένων και των ήπιων καταστάσεων.

Οι εγκαταστάσεις και οι δυνατότητες της δημόσιας υγείας, μεταξύ αυτών, ιδίως εκείνων στα σημεία διέλευσης των προσφύγων - μεταναστών, έχουν υποβληθεί σε αυστηρή δοκιμασία λόγω του εντατικού μεταναστευτικού κινήματος των προσφύγων και του υψηλού κινδύνου επιδημιών. Εκτός από τις ασθένειες όπως η φυματίωση, η ηπατίτιδα, το AIDS, ακόμα και οι ασθένειες όπως η ελονοσία και η πολιομυελίτιδα που είχαν μειωθεί ή εξαφανισθεί έχουν αρχίσει να επανεμφανίζονται.

Στην Δυτική Θράκη, στις περιοχές Ξάνθης, Κομοτηνής και Αλεξανδρούπολης δεν υπάρχουν ιδιωτικά νοσοκομεία. Το σύστημα υγείας βασίζεται στα ιδιωτικά ιατρεία. Τα ιδιωτικά ιατρεία και τα εργαστήρια δεν είναι σε θέση να παρέχουν επαρκή βοήθεια έτσι ώστε οι ασθενείς να κατευθύνονται στα κρατικά νοσοκομεία. Ένα από τα μεγαλύτερα προβλήματα είναι χρονοβόρα δεδομένου ότι οι ασθενείς με χρόνιες παθήσεις δεν μπορούν να πάρουν ραντεβού από τους γιατρούς στα κατάλληλα χρονικά διαστήματα. Αυτό μπορεί να πάρει 9 και 10 μήνες για το επόμενο ραντεβού. Τα τελευταία τρία χρόνια, περίπου 15.000 γιατροί, ιδίως νέοι με υψηλά επίπεδα εκπαίδευσης, έχουν πάει σε άλλες χώρες. Οι ιδιωτικές κλινικές στην Ελλάδα διαθέτουν σύγχρονο εξοπλισμό. Ωστόσο, υπάρχουν προβλήματα στις υπηρεσίες τους λόγω της οικονομικής κρίσης.

Η πλειοψηφία των Τούρκων της Δυτικής Θράκης έχει κοινωνική ασφάλιση, αλλά επειδή μερικοί είναι ανασφάλιστοι, πρέπει να πληρώσουν οι ίδιοι για τις υπηρεσίες τους. Το 24% των ελλήνων πολιτών δεν έχει εργασία και κοινωνική ασφάλεια. Το κράτος συμμετέχει στις ακτινολογικές και εργαστηριακές εξετάσεις των ασθενών οι οποίοι έχουν κοινωνική ασφάλεια και τις κάνουν στα ιδιωτικά εργαστήρια. Ενώ στα κρατικά νοσοκομεία καλύπτεται πλήρως από την κοινωνική ασφάλεια. Το Υπουργείο Υγείας, με βάση ειδική εγκύκλιο, παρέχει υπηρεσίες υγείας σε όσους την στερούνται λόγω της οικονομικής κρίσης. Σύμφωνα με τον πρόσφατα εγκριθέντα νόμο, το κράτος πρέπει να καλύψει τις δαπάνες για την υγεία αυτών των ανθρώπων.

Οι Τούρκοι της Δυτικής Θράκης προτιμούν τα ιδιωτικά τοπικά ιατρεία. Αλλά για σοβαρά περιστατικά πηγαίνουν στο νοσοκομείο. Ενώ στις περιπτώσεις καρκίνου (χημειοθεραπεία, ακτινοθεραπεία) απευθύνονται στα κρατικά νοσοκομεία της Αλεξανδρούπολης ή της Θεσσαλονίκης. Τα τελευταία χρόνια οι περιπτώσεις καρκίνου στην περιοχή μας έχουν αυξηθεί. Η Ξάνθη είναι μια πόλη με πληθυσμό 70000 κατοίκων. Στο κρατικό νοσοκομείο, το οποίο είναι το μοναδικό στην πόλη αυτή, ειδικά την περίοδο των επιδημιών στην κλινική επειγόντων περιστατικών η διάρκεια αναμονής είναι περισσότερο από 6 ώρες. Το ίδιο παρατηρείται και στο Κρατικό Νοσοκομείο Κομοτηνής. Για επεμβάσεις της χοληδόχου κύστης





πρέπει να περιμένουν τουλάχιστον 6 μήνες. Οι υπηρεσίες υγείας που παρέχονται από τα δημόσια νοσοκομεία παραμένουν οι κύριοι πυλώνες της δημόσιας υγείας. Ωστόσο, παρακολουθούμε τη συστηματική διάλυση αυτών των νοσοκομείων τα τελευταία δέκα χρόνια. Η έλλειψη πόρων, η έλλειψη αξιολόγησης των μονάδων και του προσωπικού και η απουσία μιας σύγχρονης οργάνωσης είναι τα κύρια προβλήματα που καθιστούν δύσκολη την καθημερινή ζωή. Η τελευταία νομοθεσία, η οποία οδήγησε στην πλήρη διάλυση των υπηρεσιών πρωτοβάθμιας υγειονομικής περίθαλψης, θα μεταφέρει μεγάλο φόρτο εργασίας στα νοσοκομεία που έχουν ήδη ξεπεράσει τα όρια τους και κατά συνέπεια οι υπηρεσίες δεύτερης βαθμίδας στη χώρα θα επιδεινωθούν.

Ανάμεσα στις συνέπειες των αποτελεσμάτων στις πολιτικές των συμβάσεων είναι η έλλειψη κονδυλίων, η αναβολή προσλήψεων του ιατρικού και λοιπού προσωπικού, ελλείψεις στην αγορά εξοπλισμού και την ανανέωση, η συνεχής μείωση μισθών και η αύξηση των υπόπτων φαρμάκων και των άλλων στοιχείων κατανάλωσης. Με τους προϋπολογισμούς που διατίθενται το 2019 για τις λειτουργικές δαπάνες των νοσοκομείων, δεν είναι δυνατή ακόμη και η παροχή βασικών υπηρεσιών. Εν τω μεταξύ, ένας αυξανόμενος αριθμός εξετάσεων και νοσοκομειακών εξόδων φορτώνονται στους ασθενείς, γεγονός που θεωρείται ως ένας τρόπος για τη μείωση των ελλειμμάτων στους προϋπολογισμούς των νοσοκομείων. Η κατάργηση της δημόσιας ιδιαιτερότητας στην λειτουργία των νοσοκομείων, οι φανερές ελλείψεις του εξοπλισμού, στα υλικά και στην φαρμακευτική αγωγή, η μείωση των μισθών των γιατρών μέχρι και 45-50%, οι ανεπάρκεια των γιατρών μείωσε τις υπηρεσίες υγείας στα νοσοκομεία και οδήγησε τους γιατρούς στην ανεργία και στην μετανάστευση.

Το πρόγραμμα εφημερίας δεν είναι πλέον ασφαλές. Ένα σημαντικό μέρος των εφημεριών είναι άμισθο. Η νέα διάρθρωση, η οποία βασίζεται στη συγχώνευση και εξάλειψη των νοσοκομειακών δομών, μαζί με τις αυτοσχέδιες λύσεις, οδηγεί σε αποτυχία την κάθε προσπάθεια σχεδιασμού.

Ως αποτέλεσμα, η Ελλάδα στην περιοχή της Δυτικής Θράκης, αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα στο σύστημα υγείας. Από την αρχή της οικονομικής κρίσης, όπως συμβαίνει σε όλους τους τομείς, έτσι και στον τομέα της υγείας υπάρχουν μεγάλες ελλείψεις. Όσο συνεχίζεται με αυτό τον τρόπο, θα παραβιαστούν επίσης και τα δικαιώματα υγείας.

### **The Reflections of the Economic Crisis in Greece on the Health Services of the Minority in the Western Thrace Region**

Since 2009, Greece has been experiencing the most serious economic crises. This crisis has shaken many sectors and has negatively affected the state health services. From time to time, it is reported that health care in hospitals in Greece, whose state support has been cut significantly due to the financial crisis, has come to a halt. Greek Health Minister Panayotis Kurublis told parliament that the country's health system is in a tragic state and that the government is going to make drastic changes in the structure of the Greek Health Service Organization (EOPYY), hospitals and medicine purchases. Stating that EOPYY could not provide the necessary financing to hospitals due to the lack of payment by social security institutions, Kurublis reported that EOPYY's debt to hospitals and pharmaceutical companies was around 4.4 billion euros. It is also stated that hospitals operate below the safety limit due to lack of doctors and sanitary materials. The Greek Medical Association President Mihalis Vlastarakos, on the other hand, stated that EOPYY's unpaid debts and overdue payments to



health institutions increased continuously and compared the country's health system to a time bomb ready to explode.

Greece's share of the budget for health is 4.3% of GDP (gross domestic product). Since the 6% share in GDP is accepted as the lower limit and the European average is 6.9% of GDP, this makes it possible to understand the collapse of the humanitarian crisis in our country. This year's budget has contracted by 0.8%, which means a reduction of € 1.5 billion. Non-institutional drug expenditures will reach € 2 billion. Today, 3 million people are uninsured in the country with a population of 11 million; In Europe, medication costs per person, which is an average of 320 euros, is 179 euros. In the case of medicine costs, approximately 30% of patients are expected to contribute, and there is no government support for about 1,300 medicines.

Primary health care services in Greece are extremely weak. Public structure in health care is very limited and the National Health Services Organization (EOPYY), which started operating in 2012 to purchase health services for insured citizens, cannot meet the need in the field of primary health care. While this system covers eight million visits, the number of visits required is 30 million.

Physicians working under contract with the system are paid very low 10 Euro for each patient visit. Therefore, while there are 30 thousand doctors working on their own account in the country, the number of doctors working under this system is only 5 thousand.

There are no health centers within the scope of basic health services that will serve when visiting the city centers. On the other hand, the health centers located in the urban and rural areas work with minimum number of health personnel and the services they provide to the public are insufficient.

As a result, there has been a 70% increase in the number of hospital admissions for primary health care services, including mild illnesses.

Facilities and facilities in the field of public health, particularly those at the crossing points of refugees and migrants, have undergone a severe test due to this year's intense refugee-migrant flow and a high risk of epidemics. Diseases such as tuberculosis, hepatitis, AIDS, malaria and even polio, which have not been seen for a while or have declined, have begun to reappear.

In Western Thrace, there are no private hospitals in Xanthi, Komotini and Alexandroupolis. The health system is based on private practice. Private examinations and laboratories are referred to State hospitals when they cannot help the health system sufficiently. One of the biggest problems is time... Because patients with chronic illness can not get a doctor's appointment at appropriate time intervals. This period can be given even after 9, 10 months. In the last three years, approximately 15 thousand doctors, especially young people with high educational levels, have gone to other places. Private clinics in Greece have modern equipment; however, due to the economic crisis, there are problems in services.

The majority of Western Thrace Turks have social insurance but some of them are uninsured and must provide services from their own budget. 24 percent of Greek citizens do not



have jobs and health insurance. The state covers a part of the fees of the analyzes or x-rays that are made by the people who have social insurance. In the state hospital, all the insurance is covered. The Ministry of Health, on the other hand, provides unrequited services to those deprived of health services due to the economic crisis on the basis of a special circular. Under the newly adopted law, the state has to cover the health expenditures of these people.

Western Thrace Turks generally prefer private local practices. But it performs important operations and treatments in public hospitals. Cancer cases (chemotherapy, radiation therapy) are referred to the public hospitals in Alexandroupolis or Thessaloniki. There has been an increase in cancer cases in our region recently. Xanthi is a city with a population of 70000 people. In a single state hospital in this city, the average waiting time in epidemics is more than 6 hours. The same view can be seen in Komotini state hospital. Gall bladder operations must wait at least 6 months. Health services provided by public hospitals are still the main pillar of public health; however, for the last ten years we have witnessed the systematic removal of these hospitals. Lack of resources, non-evaluation of units and staff and the absence of a modern organization are the main problems that make everyday life difficult. The last law, which leads to the complete dissolution of primary health care services, will transfer a large workload to the already vacillating hospitals, resulting in the deterioration of secondary services in the country.

The consequences of contractual policies include striking inadequacy of appropriations, postponement of medical and other personnel recruitment, deficiencies in equipment purchase and renewal, continuous reductions in salaries, and an increase in questionable drugs and other consumption items. In 2019, even the basic services can hardly be provided with the budgets allocated for the operating expenses of the hospitals. In the meantime, an increasing portion of the examination and hospital expenses are burdened with patients, which is seen as a way to reduce deficits in hospital budgets. Abandonment of publicity in the functioning of hospitals; striking inadequacies in medication, equipment and equipment, reductions of up to 45-50% in doctors' salaries and the lack of sufficient doctors in hospitals have weakened health care provided by hospitals, and young doctors have been dragged into unemployment and migration.

Guard schedules are no longer safe. An important part of the guard services is free of charge. The new structuring based on mergers and elimination of hospital structures, together with makeshift solutions that are tried to be brought, leads to failure in every planning effort.

As a result, it is seen that there are big problems in the health system in Greece, Western Thrace region. Since the beginning of the economic crisis, great deficiencies have been identified in the health sector as in all other areas. As long as this continues, health rights will also be violated.







## BATI TRAKYA AZINLIĞI YÜKSEK TAHSİLLİLER DERNEĞİ'NDEN KONFERANS

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği, Gümülcine Türk Gençler Birliği (GTGB) lokalinde 15 Mart Cuma günü **“Çanakkale Savaşları'nın 104. Yıldönümünde Bir Karakter Abidesi Olarak İstiklâl Şairimiz Mehmet Akif Ersoy”** konulu bir konferans düzenledi. Konu olarak sunum yapmak üzere Edirne Trakya Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. Ahmet GÜNŞEN katıldı.

BTAYTD Başkanı Dr. Hüseyin BALTACI konferansın açılış konuşması yaptı. Sunumunu gerçekleştirmek üzere Prof. Dr. Ahmet GÜNŞEN sözü aldı. GÜNŞEN, burada yaptığı konuşmada, Mehmet Akif Ersoy'un, Türk edebiyatına diğer eserlerinin yanı sıra biri "Çanakkale Destanı" ve diğeri de "Türk Milli Marşı" olmak üzere iki dev yapıtı armağan eden büyük bir edebiyatçı ve şair olduğunu söyledi. Çanakkale Destanı ve daha sonra İstiklal Marşı'nın yazılış sürecini anlattı.

GÜNŞEN, “Her Türk çocuğu Çanakkale’yi, Anafartalar’ı, Conkbayır’ı, Gelibolu’yu, Karatepe’yi, Kabatepe’yi, Kanlısırt’ı, Alçitepe’yi... Gezip görmeli, kahraman ecdadımıza dua edip onlardan ders almalıdır. Mehmet Akif’in “Çanakkale Şehitlerine” şiirini coşa coşa okuyup ruhunu yıkamalıdır” dedi.

Konuşmasının devamında İstiklal marşının yazılışını anlatan GÜNŞEN, “Bizim milli marşımız, anlamı ve özü bakımından İstiklal Savaşımızın çetin günlerinin hatıralarıyla doludur” diye ekledi.



Κονφερανσιν αρδιανδν ικι ογιρενκι Ραυζα ΤΟΡÇΥ ve Servet CAMBAZ ταφανδαν κισα βιρ μϋζικ δινηλετισι σνυλδν. Ογιρενκιερ Çanakkale Σαυασλარი ιλε οζδεσλεσμις ολαν “Eledim eledim Hölük Eledim, Çanakkale Türküsü ve Hey On Beşli” türkülerini seslendirdiler. BTAYTD Βασκννι ταφανδαν Prof. Dr. Ahmet GÜNŞEN’e plaket takdimi, Danışma Kurulu ve Gümölcine seçilmiς müftüsü İbrahim ŞERİF ταφανδαν da βιρ tablo hediye edildi. Türküleri seslendiren ογιρενκιεριμνζε de BTAYTD yönetimi ταφανδαν “Büyük Türkçe Sözlük, Mehmet Akif ERSOY’un eşsiz eseri olan Safahat ve hikâye kitapları hediye edildi.

### ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ

Την Παρασκευή 15 Μαρτίου, ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης στην αίθουσα της Ένωσης Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής (ETNK) διοργάνωσε εκδήλωση με θέμα «στην 104<sup>η</sup> επέτειο της εκστρατείας του Çanakkale ο ποιητής της Ανεξαρτησίας Mehmet Akif Ersoy ως ένα μνημείο χαρακτήρα». Την παρουσίαση πραγματοποίησε ο καθ. Ahmet GÜNŞEN του πανεπιστημίου Trakya της Edirne.

Την εναρκτήρια ομιλία του συνεδρίου την έκανε ο πρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Χουσεϊν Μπαλατατζή. Στη συνέχεια για την πραγματοποίηση της παρουσίασης τον λόγο πείρε ο καθ. Ahmet GÜNŞEN. Στην ομιλία του ο GÜNŞEN, τόνισε ότι ο Mehmet Akif Ersoy είναι ένας μεγάλος λογοτέχνης και ποιητής, ο οποίος εκτός από τα υπόλοιπα έργα του έχει χαρίσει επίσης και δύο γιγαντιαία μνημεία στην Τουρκική λογοτεχνία εκ των οποίων το ένα είναι ο «Τουρκικός Εθνικός Ύμνος» και το δεύτερο είναι το «Έπος του Çanakkale». Στην συνέχεια διηγήθηκε την διαδικασία γραφής του Έπους του Çanakkale και του Τουρκικού Εθνικού Ύμνου.

Ο GÜNŞEN είπε ότι κάθε Τουρκόπουλο πρέπει να επισκεφθεί το Çanakkale, Anafartalar, Conkbayır, Gelibolu, Karatepe, Kabatepe, Kanlısirt, Alçitepe..., να προσευχηθούν για τους προγόνους μας και να διδαχθούν από αυτούς. Να απαγγέλουν το ποίημα «Çanakkale Şehitlerine» του Mehmet Akif και να λυτρώσει την ψυχή τους.

Στην συνέχεια της παρουσίασης του ο GÜNŞEN αναφερόμενος στην δημιουργία του Τουρκικού Εθνικού Ύμνου πρόσθεσε ότι «ο Εθνικός μας Ύμνος είναι γεμάτος μνήμες και αναμνήσεις από τις δύσκολες ημέρες του Πολέμου της Ανεξαρτησίας μας».

Μετά το συνέδριο, δύο μαθητές, η Ραβζά ΤΟΠΤΣΟΥ και Σερβέτ ΤΖΑΜΠΙΑΖ παρουσίασαν μια σύντομη μουσική παράσταση. Οι μαθητές είπαν τραγούδια όπως «Eledim eledim Hölük Eledim, Çanakkale Türküsü ve Hey On Beşli» τα οποία έχουν ταυτιστεί με το πόλεμο του Çanakkale. Στον καθ. Ahmet GÜNŞEN προσέφεραν μια πλακέτα ο πρόεδρος του ΣΕΜΔΘ και έναν πίνακα ο αιρετός μουφτής Κομοτηνής, το Διοικητικό Συμβούλιο του ΣΕΜΔΘ στους μαθητές που τραγούδησαν χάρισε από ένα «Μεγάλο Τουρκικό Λεξικό και το Safahat» το απαράμιλλο δημιούργημα του Mehmet Akif ERSOY.



## CONFERENCE OF WESTERN THRACE MINORITY UNIVERSITY GRADUATES ASSOCIATION

On Friday, March 15th, The Western Thrace Minority University Graduates Association, organized a conference about Our National Poet Mehmet Akif Ersoy as a Character Monument on the 104th Anniversary of Çanakkale Wars at the Turkish Youth Association of Komotini (GTGB). Dr. Achmet GIOUNSEN, Professor of Edirne Trakya University, Faculty of Letters, attended the meeting. to make a presentation as a subject.

President of W.T.M.U.G.A Chousein BALATZI made the opening speech of the conference. After that, Dr. Achmet GIOUNSEN took the floor To realize his presentation. GIOUNSEN, in his speech here, said that Mechmet Akif Ersoi, was a great literary and poet, who gave us two giant works as a gift, Among other works of Turkish literature, one of the "Epic of Dardanelles" and the other "Turkish National Anthem" . He talked about the process of writing the Epic of Çanakkale and later the National Anthem.

GIOUNSEN said that “Every Turkish child should visit Çanakkale, Anafartalar, Conkbayır, Gallipoli, Karatepe, Kabatepe, Kanlısırt, Alçitepe... and pray to our hero ancestors and learn from them. Also he said: Mechmet Akif's “Çanakkale Martyrs” poem should read enthusiastically”.

Describing the national anthem in his speech, Giounsen added: “Our national anthem is full of memories of the tough days of the Independence War in terms of its meaning and essence.

After the conference, two students Ravza TOPTSOU and Servet TZAMBAZ presented a short music concert. The students sang the songs “Eledim eledim Hölük Eledim” and “Hey Onbesli” which are identified with the Çanakkale Wars. The president of W.T.M.U.G.A presented to Achmet GIOUNSEN a plaque and İbrachim SERİF, the Advisory Board and the elected mufti of Komotini presented him a painting. W.T.M.U.G.A's administrative board gave the students who sang folk songs, “Great Turkish Dictionary, Safahat and story books which are unique works of Mechmet Akif ERSOL.





### Uluslararası Türk Dili ve Bölgesel Çalışmalar Kongresi

28-30 Mart tarihlerinde Tiran Devlet Üniversitesi ev sahipliğinde, "Türkçenin Dünyü, Bugünü ve Yarını" temasıyla organize edilen ve İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Bakü Qızlar Üniversitesi, Gaziantep Üniversitesi, Priştine Üniversitesi, Bahçeşehir Kıbrıs Üniversitesi, Uluslararası Balkan Üniversitesi, Gostivar Vizyon Üniversitesi tarafından desteklenen kongreye Türkiye ve Balkan ülkelerinden yoğun bir katılım gerçekleşti.

Tiran Devlet Üniversitesi'nde Türk Dili Bölümünün 20.kuruluş yıldönümü vesilesiyle organize edilen kongrenin açılış konuşmasını Arnavutluk Milli Eğitim Bakan Yardımcısı Lorena HAXHIU yaptı. Kongre düzenleme kurulu adına söz alan Tiran Devlet Üniversitesi Balkan Dilleri Bölüm Başkanı Doç. Dr. Adriatik DERJAJ Türk Dilinin prestij dili seviyesine yükselmekte olduğunu dile getirdikten sonra Arnavutluk'ta ve Balkan coğrafyasında Türk Dilinin bir iş dili olarak değerlendirilmesi gerektiğini vurguladı. Ardından Tiran Devlet Üniversitesi Yabancı Diller Fakültesi Dekan Yardımcısı Yrd. Doç. Dr. Alban FOÇI, Marmara Üniversitesi Uluslararası Bölüm Başkanı Prof. Dr. Alaeddin YALÇINKAYA, Kosova Filoloji Fakültesi Dekanı Doç. Dr. Lindita RUGOVA ve Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Genel Sekreteri Türkolog Mümin MÜMİN söz alarak bölgesel işbirliğinin artırılması ve bölgede var olan tarihsel, kültürel ve sosyolojik bağların geliştirilmesi açısından kongrenin önemine dikkat çektiler.

Kongreye doksan beş farklı kurum, kuruluş ve Üniversiteden Bilim insanları, Akademisyenler, Türkologlar, Araştırmacılar ve Lisansüstü öğrencileri bildiri sunmak için katılım sağladı. Katılımcıların kırk beşi ise Tiran Devlet Üniversitesi davetlisi olarak yurt dışındaki Üniversite ve Kurum, Kuruluşları temsilen katıldılar.







και τόνισαν τη σημασία του συνεδρίου για την αύξηση της περιφερειακής συνεργασίας και την ανάπτυξη των ιστορικών, πολιτιστικών και κοινωνικών δεσμών στην περιοχή.

Ενενήντα πέντε διαφορετικά ιδρύματα, οργανισμοί και επιστήμονες από διάφορα Πανεπιστήμια, Ακαδημαϊκοί, Τουρκολόγοι, Ερευνητές και Μεταπτυχιακοί φοιτητές συμμετείχαν στο συνέδριο για να παρουσιάσουν τις εργασίες και τις έρευνες τους. Οι σαράντα πέντε από τους συμμετέχοντες είχαν προσκληθεί από το Πανεπιστήμιο των Τιράνων και εκπροσωπούσαν Πανεπιστήμια και Ιδρύματα του εξωτερικού.

Εκ μέρους Μειονότητας της Δυτικής Θράκης συμμετείχε ο ειδικός τουρκολόγος και γενικός γραμματέας του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, MUMİN MÜMİN. Ο MUMİN προσκλήθηκε ειδικά από το Κρατικό Πανεπιστήμιο των Τιράνων. Κατά την εναρκτήρια συνεδρίαση, εκπροσώπησε τον Σύλλογο και τη Μειονότητα μας.

Την Πέμπτη 28 Μαρτίου, από τις 10:00πμ έως τις 12:00πμ, στο εναρκτήριο πρόγραμμα που πραγματοποιήθηκε στο Κρατικό Πανεπιστήμιο των Τιράνων, ο Γενικός Γραμματέας μας έλαβε μέρος σε ειδική συνεδρίαση εξ ονόματος του Συλλόγου και της Μειονότητας μας. Στο χαιρετισμό του, έδωσε εκτεταμένες πληροφορίες για τη Μουσουλμανική Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης. Είχε την ευκαιρία να μεταφέρει στους συμμετέχοντες την μειονοτική εκπαίδευση, την κοινωνικοπολιτιστική δομή, τα ήθη και τα έθιμα, τις δραστηριότητες του συλλόγου μας, την τουρκική λογοτεχνία και την γλώσσα της Δυτικής Θράκης. Στο εναρκτήριο πρόγραμμα συμμετείχαν Ακαδημαϊκοί, Καθηγητές και Φοιτητές από το Κρατικό Πανεπιστήμιο των Τιράνων αλλά και του εξωτερικού.

Την ίδια ημέρα πραγματοποιήθηκαν και απογευματινές παρουσιάσεις. Παράλληλα πραγματοποιήθηκαν έξι συνεδρίες με διάφορα θέματα. Σε κάθε συνεδρία πραγματοποιήθηκαν παρουσιάσεις από πέντε διαφορετικούς επιστήμονες. Στις 14:00μμ με 15:00μμ ο Γενικός Γραμματέας του Συλλόγου μας, Τουρκολόγος, Μουμίν ΜΟΥΜΙΝ στην αίθουσα της Ευρωπαϊκής Συνεδρίασης με πλήθος ακροατών πραγματοποίησε την παρουσίασή του με θέμα «Η Ζωή των Ποιητών και των Συγγραφέων που Έζησαν στις Πόλεις της Σημερινής Ελληνικής Επικράτειας κατά τους Οθωμανικούς Αιώνες». Στην ίδια Συνεδρία πραγματοποιήθηκαν ακόμα τρεις παρουσιάσεις ακαδημαϊκών από διάφορα Πανεπιστήμια της Τουρκίας.

Στις 29 και 30 Μαρτίου 2019, πραγματοποιήθηκαν παρουσιάσεις ακαδημαϊκών από την Βόρεια Μακεδονία, το Κοσσυφοπέδιο και τη Βουλγαρία. Συνολικά πραγματοποιήθηκαν 26 διαφορετικές συνεδρίες με τη συμμετοχή 108 ακαδημαϊκών ειδικευμένων στους τομείς της γλώσσας, της λογοτεχνίας, της φιλοσοφίας και των διεθνών σχέσεων. Στον ακαδημαϊκό τομέα, σε επιστημονικό πλαίσιο συνεισέφεραν τα θέματα της Τουρκικής γλώσσας και της Τουρκολογίας.

Το Σάββατο 30 Μαρτίου 2019, κατά την λήξη του συνεδρίου πάρθηκε η απόφαση, η γενική αξιολόγηση του συνεδρίου να διαμοιραστεί με τα με τα θεσμικά όργανα όπως η Ακαδημία Επιστημών της Αλβανίας, το TDK και το TUBİTAK.

### **International Turkish Language and Regional Studies Congress**

On March 28-30, Organized a congress with the theme of Past, Present and Future of Turkish and hosted by Tirana State University. The congress supported by Istanbul Medeniyet University, Baku Qizlar University, Gaziantep University, Pristina University, Bahcesehir Cyprus University, International Balkan University and Gostivar Vizyon University. Turkey and Balkan countries took place in an intense participation.





The congress organized on the occasion of the 20th anniversary of the Turkish Language Department at Tirana State University. The opening speech of the congress was made by Deputy Minister of National Education of Albania Lorena HAXHIU. Head of the Department of Balkan Languages, Tirana State University Assoc. Dr. Adriatik DERJAJ made a speech on behalf of the Congress Organizing Committee and after expressing that the Turkish Language is rising to the level of prestige, he emphasized that Turkish Language should be considered as a business language in Albania and Balkan geography. Then, Deputy Dean of the Faculty of Foreign Languages, Tirana State University, Asst. Assoc. Prof. Dr. Alban FOÇI, Head of the International Department of Marmara University Prof. Dr. Alaeddin YALTSINKAYA, Dean of Faculty of Philology of Kosovo Assoc. Prof. Dr. Lindita RUGOVA and the Secretary General of the Western Thrace Minority University Graduates Association, Turkologist Moumin MOUMIN, took the floor and emphasized the importance of the congress in terms of increasing regional cooperation and developing historical, cultural and sociological ties in the region.

Ninety-five different institutions, organizations and scientists from the University, Academicians, Turcologists, Researchers and Graduate Students participated in the congress to present reports. Forty-five of the participants participated by the invitation of Tirana State University, representing the Universities and Institutions abroad.

Representing the Western Thrace Minority University Graduates Association and the Western Thrace Minority, participated our Secretary General expert Turkologist Moumin MOUMIN. MOUMIN was invited as a special guest at Tirana State University and he represented our association and minority in the opening session.

Our Secretary General took part in a special session on behalf of our association and minority during the opening program that held at the Congress Hall of Tirana State University between 10:00 and 12:00 on Thursday, March 28th. In his greeting speech, he gave extensive information about Western Thrace Muslim Turkish Minority. He had the opportunity to transfer to the participants minority education, socio-cultural structure of the minority, traditions and customs, activities of our association, Western Thrace Turkish literature and language. The opening program included lecturers, academicians, students and participants from the congress from abroad.

On the same day, presentations were made in the afternoon. Six sessions were held simultaneously on different topics. In each session, five different scientists presented their reports. Our Secretary General Moumin MOUMIN presented his statement titled "The Lives of Poets and Writers Who Lived in the Cities of Greece in the Ottoman Centuries" at a meeting between 14:00 and 15:00 at the European Meeting room. In the same session three different presentations was performed from academics at universities in Turkey.

On 29 and 30 March 2019, academics from Macedonia, Kosovo and Bulgaria were also present. Simultaneously, in a total of 26 different sessions, 108 academicians specialized in Language, Literature, Philosophy and International Relations presented their reports. In the academic field, scientific contributions were made to Turkish Language and Turcology subjects.

On Saturday, March 30, 2019, it was decided to share the evaluations of the closing program with institutions such as Albanian Academy of Sciences, TDK and TUBITAK.





### **B.T.A.Y.T.D MESLEKİ REHBERLİK KOLU'NDAN LİSE ÖĞRENCİLERİNE YÖNELİK SINAV KAYGISI VE SINAV KAYGISI İLE BAŞ ETME YOLLARI SUNUMU**

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (B.T.A.Y.T.D.), Mesleki Tanıtım ve Rehberlik Kolu 29 Mart Cuma günü öğrencilere yönelik bir sunum gerçekleştirdi. Dernek lokalinde, psikolog Nurdan Ahmet tarafından gerçekleştirilen sunumda, öğrencilere “Kaygı ve sınav kaygısı nedir, kaygının nedenleri, olumlu ve olumsuz düşüncelerin başarıya etkisi, kaygının giderilmesi için nelere dikkat edilmeli” gibi hususlarda bilgi verildi. Konunun daha iyi anlaşılması amacıyla örnekler verildikten sonra, başarılı insan olmak için neler yapılması gerektiğini ve başarılı kişi ile başarısız kişi arasındaki farkları anlatan kısa bir video sunumu gerçekleştirildi.

Öğrencilerin yoğun katılımı ve memnuniyeti ile gerçekleşen sunum, soru ve cevap kısmıyla son buldu.





**ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΑΣ  
ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ ΣΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΕΣ ΛΥΚΕΙΟΥ ΜΕ ΘΕΜΑ ΑΓΧΟΣ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ  
ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΙ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΟΥ**

Την Παρασκευή 29 Μαρτίου 2019 το Τμήμα Επαγγελματικού Προσανατολισμού του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) πραγματοποίησε μια παρουσίαση προς τους μαθητές. Στην παρουσίαση η οποία πραγματοποιήθηκε στα Κεντρικά του συλλόγου, η ψυχολόγος κα Νουρντάν Αχμέτ έδωσε πληροφορίες στο θέμα «Τι είναι το άγχος και τι είναι το άγχος των εξετάσεων, ποια τα αίτια του, η επίδραση των θετικών και των αρνητικών σκέψεων στην επιτυχία και τι πρέπει να ληφθεί υπόψη για την εξάλειψη του». Αμέσως μετά τα παραδείγματα για την καλύτερη κατανόηση του, τα παιδιά παρακολούθησαν μια σύντομη βιντεοπαρουσίαση σχετικά με τις διαφορές μεταξύ επιτυχούς και ανεπιτυχούς προσώπου.

Με την έντονη συμμετοχή και ικανοποίηση των μαθητών, η παρουσίαση ολοκληρώθηκε υπό μορφή ερωτήματος και απάντησης.

**PRESENTATION OF EXAMINATION ANXIETY FOR HIGH SCHOOL STUDENTS  
FROM THE W.T.M.U.G.A. VOCATIONAL GUIDANCE BRANCH**

On Friday, March 29th, Western Thrace Minority University Graduates Association's (B.T.A.Y.T.D.), Vocational Promotion and Guidance Branch made a presentation for students. In the presentation that made by the psychologist Nourdan Achmet at the local community, the students were informed about "What is anxiety and exam anxiety, the reasons of anxiety, the effect of positive and negative thoughts on success, and what should be paid attention to in order to eliminate anxiety". After giving examples for a better understanding of the subject, a short video presentation was made about what needs to be done to become a successful person and the differences between successful and unsuccessful person.

The presentation, which was realized with the intensive participation and satisfaction of the students, ended with the question and answer part.





## **BTAYTD MESLEKİ TANITIM VE REHBERLİK KOLUNDAN MÜLAKAT TEKNİKLERİ SUNUMLARI**

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneđi, Mesleki Tanıtım ve Rehberlik Kolu, 5, 12 ve 19 Nisan 2019 tarihlerinde İskeçe ve Gümölcine’de “Mülakat Teknikleri” konulu sunum gerçekleřtirdi. Lise üçüncü sınıf öđrencilerini yaklařan üniversiteye giriř mülakatlarına hazırlamayı hedefleyen sunumda, Psikolog Nurdan Ahmet, öđrencileri mülakat esnasında beden diliyle aktarılan mesajlar hakkında bilgilendirdi ve örneklerle beden dilinin etkili bir şekilde nasıl kullanabileceklerini aktardı. Psikolojik Danıřman Feriha Derviř, mülakatlar hakkında genel bilgi verip, mülakat nedir, mülakat esnasında nelere dikkat edilmeli, nelerden kaçınmalı konularını açıkladı. Son olarak Psikolog Bilal Sarı Mahmut katılımcılara üniversiteye giriř ařamasındaki öđrencilerin karřılařabilecekleri sorular hakkında bilgi verip örnekler sundu. Sunum, öđrencilerin soruları cevaplanarak sonlandırıldı.



## ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΕΜΛΘ

Το Τμήμα Επαγγελματικού Προσανατολισμού και Καθοδήγησης του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης στις 5, 12 και 19 Απριλίου 2019 πραγματοποίησε παρουσιάσεις σε Ξάνθη και Κομοτηνή με θέμα «Τεχνικές Συνεντεύξεων».

Στην παρουσίαση, η οποία στοχεύει να προετοιμάσει τους μαθητές της τρίτης λυκείου για τις επερχόμενες συνεντεύξεις για την είσοδο στο πανεπιστήμιο, η ψυχολόγος Νουρντάν Αχμέτ ενημέρωσε τους μαθητές σχετικά με τα μηνύματα που δίνει η γλώσσα του σώματος κατά τη διάρκεια της συνέντευξης και έδωσε παραδείγματα για τον τρόπο της αποτελεσματικής χρήσης της γλώσσας του σώματος. Η ψυχολόγος Φεριχά Ντερβίς έδωσε γενικές πληροφορίες σχετικά με τις συνεντεύξεις και εξήγησε τι είναι η συνέντευξη, σε τι πρέπει να δοθεί προσοχή κατά τη διάρκεια της συνέντευξης και από τι πρέπει να αποφευχθεί. Τέλος, ο ψυχολόγος Μπιλάλ Σαρι Μαχμούτ έδωσε στους συμμετέχοντες πληροφορίες σχετικά με τις ερωτήσεις που μπορεί να αντιμετωπίσουν κατά την είσοδο τους στο πανεπιστήμιο με παραδείγματα. Οι παρουσιάσεις ολοκληρώθηκαν δίνοντας απαντήσεις στις διάφορες ερωτήσεις και απορίες των μαθητών.

### INTERVIEW TECHNIQUES PRESENTATIONS FROM W.T.M.U.G.A.'s PROFESSIONAL PROMOTION AND GUIDANCE

On 5, 12 and 19 of April, 2019, The branch of Vocational Education and Guidance of the Western Thrace Minority University Graduates Association made a presentation on "Interview Techniques" in Xanthi and Komotini. The presentation aimed at preparing for university entrance interviews to the High school students. Psychologist Nourdan Achmet, informed them about the messages transmitted through body language during the interview and the sample with an effective way of body language conveyed how they can use.

Psychological counselor Fericha Dervis, give general information about the interview, what is the interview, what should be considered during



the interview and she explained how the issues should be avoided.

Finally, Psychologist Bilal Sari Machmout gave the participants information about the questions they might face during the university entrance and presented examples. The presentation was finalized by answering the students' questions.





## ‘ELEFThERIA THRAKIS’ ETKINLIGINE KATILIM

Βασι Τρακννα Αζιναλιγι  
Υψηκα Ταησιλλιερ Δερνεγι  
Ηακ Οννλαρι εκιβι 11  
Μαυις 2019 Κυμαρτεσι  
ακσαμυ ‘Eleftheria Thrakis’  
ετηνλιεκιλερι καπσαμινδα  
Γυμυλκινε Σεηιρ  
Μεγδανινδα σαηνε αλδι.



### ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΑ «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΘΡΑΚΗΣ»

Το Σάββατο 11 Μαΐου 2019, στα πλαιςια των εκδηλώσεων «Ελευθέρια Θράκης» στην Πλατεία της Κομοτηνής, πήρε μέρος η χορευτική ομάδα Παραδοσιακών Χορών του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης

### PARTICIPATION IN ACTIVITY ELEFThERIA THRAKIS

The Folk Dance team of the Western Thrace Minority University Graduates Association performed on the evening of May 11, 2019 at the “Eleftheria Thrakis” events in Komotini Town Square.





### III. BİLİM ŞENLİĞİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği ve Çanakkale On Sekiz Mart Üniversitesi ile birlikte 29 Haziran Cumartesi günü 3. Bilim Şenliği düzenlendi.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Başkanı Hüseyin BALTACI etkinliğin açılış konuşması gerçekleştirdi. Akabinde proje ortağı ve Proje koordinatörü Prof. Dr. Bünyamin BACAĞAK söz alıp proje hakkında geniş kapsamlı bilgi verdi.

Rodop iline bağlı Bulatköyde yer alan Bulatköy Kiraz Festivali alanında gerçekleştirilen etkinliğe başta çocuklar olmak üzere bölge halkı yoğun ilgi gösterdi. Etkinlik kapsamında yılsonu uzaktan eğitim projesinin sona ermesiyle birlikte çocuklara yönelik eğitim şenliği düzenlendi. Ayrıca şenlikte çocuklar çeşitli deneyler, bilimsel etkinlikler, tiyatro, skeç gösterileri sergilenip şiirler okundu. Etkinlik sonunda, uzaktan eğitim projesinde yer alan 64 öğrenciye çeşitli hediyeler verildi.

### 3<sup>o</sup> ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

Το Σάββατο 29 Ιουνίου, ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης και το Πανεπιστήμιο Çanakkale On Sekiz Mart διοργάνωσαν από κοινού το 3<sup>o</sup> Επιστημονικό Φεστιβάλ.

Την εναρκτήρια ομιλία την έκανε ο Πρόεδρος του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης Χουσεΐν Μπαλτατζή. Στην συνέχεια ο συνεργάτης και ο συντονιστής του project καθ. Bünyamin BACAĞAK πήρε τον λόγο και έδωσε εκτεταμένες πληροφορίες σχετικά με το project.

Στο Φεστιβάλ, το οποίο πραγματοποιήθηκε στο χώρο όπου διοργανώνεται το Φεστιβάλ Κερασιού στο χωριό Ασώματο, έντονο ήταν το ενδιαφέρον των ανθρώπων της περιοχής και ειδικότερα των παιδιών. Στα πλαίσια της εκδήλωσης με το τέλος του εκπαιδευτικού προγράμματος της φετινής χρονιάς διοργανώθηκε εκπαιδευτικό φεστιβάλ για τα παιδιά. Επίσης στο φεστιβάλ πραγματοποιήθηκαν διάφορα πειράματα, εκδηλώσεις επιστημονικής κατάρτισης, θέατρο και σκηνογραφικές παρουσιάσεις και απαγγέλθηκαν ποιήματα. Στο τέλος της εκδήλωσης προσέφεραν δώρα σε 64 μαθητές οι οποίοι συμμετείχαν με επιτυχία στο εκπαιδευτικό πρόγραμμα υποστήριξης μαθημάτων εξ αποστάσεως.

### III. SCIENCE FAIR

The 3rd Science Festival was held on Saturday (June 29th) with the Western Thrace Minority University Graduates Association and Çanakkale On Sekiz Mart University. Chousein BALTATZI, President of the Western Thrace Minority University Graduates Association, made the opening speech of the event. Subsequently, the project partner and project coordinator Prof. Dr. Bouniamin BATZAK took the floor and gave comprehensive information about the project.

Located in Bulatköy of Rhodope province, in the area of the Cherry Festival event, especially the children showed great interest in the region. With the end of the year-long distance education project, an educational festival was organized for children. In addition, various experiments, scientific activities, theater, sketch shows and poems were read at the festival. At the end of the event, 64 students in the distance education project were given various gifts.







### PANELE KATILIM

Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nde "Çocuklar Hareket Ediyor: Okul Öncesi Dönem Çocukları için Motor Gelişim Programı: Özel Gereksinimli Okul Öncesi Dönem Çocuklarının Okul Olgunluğunu Destekleme" başlıklı panel programı 30-09-2019 tarihinde 13:30'da Trakya Üniversitesi Balkan Kongre Merkezi'nde gerçekleştirilmiştir. Derneğimiz üyelerimizden bir grup da bahsi konu panele katılım sağlamıştır.

Projenin devam eden süreçlerinde araştırmacılar, ulusal ve uluslararası düzeyde yayınlacakları makalelerle, katılacakları konferanslarda yapacakları sunumlarla, yayınlacakları kitaplarla ve düzenlemeyi planladıkları paneller programın tanıtımını yapmayı ve tüm çocukların faydalanabilmesi için çok sayıda öğretmene, eğitimciye ulaşmayı hedeflediklerini ifade etti.

### ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΠΑΝΕΛ

Στις 30.09.2019 και ώρα 13:30μμ στο Balkan Kongre Merkezi του Πανεπιστημίου Trakya πραγματοποιήθηκε το πάνελ της Εκπαιδευτικής Σχολής του Πανεπιστημίου Trakya με θέμα: « Τα Παιδιά Κινούνται: Πρόγραμμα Ανάπτυξης Κινητικότητας στην Προσχολική Ηλικία: Υποστηρικτική Σχολική Ωριμότητα της Προσχολικής Ηλικίας Παιδιών με Ειδικές Ανάγκες». Στο συγκεκριμένο πάνελ συμμετείχε επίσης και μια ομάδα από τα μέλη του Συλλόγου μας.

Στο πλαίσιο της τρέχουσας διεργασίας του project, οι ερευνητές δήλωσαν ότι αποσκοπούν στο να προωθήσουν το πρόγραμμα με τα άρθρα που θα δημοσιεύσουν σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, στις παρουσιάσεις που θα κάνουν στα συνέδρια που θα συμμετέχουν, στα βιβλία που θα δημοσιεύσουν και στην ομάδα που σχεδιάζουν να οργανώσουν και να προσεγγίσουν πολλούς εκπαιδευτικούς και εκπαιδευτές προς όφελος όλων των παιδιών.

### PARTICIPATION IN THE PANEL

Trakya University Faculty of Education made the panel "Children are Moving: Motor Development Program for Preschool Children: Supporting School Maturity of Preschool Children with Special Needs". The panel Held on 30-09-2019 at 13:30 at the Trakya University Balkan Congress Center. A group of our members also participated in the panel.

In the ongoing processes of the project, the researchers stated that they aim to promote the program with the articles they will publish at national and international level, the presentations they will make at the conferences they will attend, the books they will publish and the panel they plan to organize, and they aim to reach many teachers and educators for all children to benefit.







## MESLEKİ TANITIM VE REHBERLİK KOLU ETKİNLİĞİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde faaliyet gösteren Mesleki Tanıtım ve Rehberlik kolu, “Tarihin Önemi ve Batı Trakya Tarihi” konulu bir sunum düzenlemiştir. 4 Ekim Cuma günü Uzman tarihçi Harun HALİL’in konuşmacı olarak katıldığı sunumun ilk oturumunda “tarih biliminin önemi ve kadim Trakya tarihi” konuları ele alınmıştır.

Öğrencilerin yoğun ilgi ve katılım gösterdiği sunumda Gümölcine’de bulunan tarihi eserler görsellerle desteklenerek anlatılmıştır. İleriki bir tarihte gerçekleştirilecek olan ikinci oturumda Batı Trakya’nın yakın tarihi konusu işlenecektir.

### ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΥ

Το Τμήμα Επαγγελματικής Προαγωγής και Προσανατολισμού του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, διοργάνωσε μια παρουσίαση με θέμα «Η σημασία της ιστορίας και της ιστορίας της Δυτικής Θράκης». Την Παρασκευή 4 Οκτωβρίου, ο ιστορικός εμπειρογνομόνων Harun HALİL συμμετείχε ως ομιλητής στην πρώτη συνεδρίαση της παρουσίασης και μίλησε για την "σημασία της επιστήμης της ιστορίας και της αρχαίας ιστορίας της Θράκης".

Οι φοιτητές με την συμμετοχή τους, έδειξαν μεγάλο ενδιαφέρον στην παρουσίαση των ιστορικών μνημείων της Κομοτηνής υποστηριζόμενο με οπτικό υλικό. Η δεύτερη σύνοδος, που θα πραγματοποιηθεί το επόμενο διάστημα, θα επικεντρωθεί στην πρόσφατη ιστορία της Δυτικής Θράκης.

### PROFESSIONAL PROMOTION AND GUIDANCE BRANCH ACTIVITY

The Professional Promotion and Guidance branch of the Western Thrace Minority University Graduates Association organized a presentation on "The Importance of History and History of Western Thrace". On Friday, October 4, expert historian Charoun CHALİL participated as a speaker in the first session of the presentation and discussed "the importance of history science and the history of ancient Thrace".

The students showed great interest and participation in the presentation and the historical artifacts in Komotini were supported by visuals. The second session, which will be held at a later date, will focus on the recent history of Western Thrace.



### **BTAYTD İskeçe Şubesi Kùltür Merkezi Türkçenin Uluslararası 13. Şiir Şöleni Etkinliđine Ev Sahipliđi Yaptı**

14 Kasım Perşembe Türk Yazarlar Birliđi Türkçe'nin Uluslararası 13.Şiir Şöleni kapsamında BTAYTD İskeçe Şubesi Kùltür Merkezi Lokalinde bir şiir etkinliđi düzenlendi. Türk Yazarlar Birliđi asbaşkanı sn. Osman Özbahçeci, yaptıđı açılış konuşmasında Türk Yazarlar Birliđi'nin etkinliklerinden bahsetti ve Batı Trakya'da bulunmalarından dolayı büyük bir mutluluk duyduklarını dile getirdi. BTAYTD başkanı sn. Hüseyin Baltacı da yaptıđı selamlama konuşmasında bu kùltürel etkinliđe, BTAYTD olarak ev sahipliđi yapmaktan duydukları memnuniyeti ve bu tür kùltürel etkinliklerin Batı Trakya Türk Azınlıđı için çok önemli olduđunu belirtti.

Etkinlikte Türkiye'den Hicazi Kırlangıç, Ali Vural, İdris Ekinci, Şafak Çelik, Özgür Çoban, Mustafa Yıldız, Batı Trakya'dan Sevkan Tahsinođlu, Ramadan Kocaahmet, Çiler Tahsinođlu, Lütfiye Nihatodđlu, Bosna Hersek'ten Amile Neslenoviç, Bulgaristan'dan Habibe Hasan şiirlerini okudular. Yođun bir katılımın olduđu etkinlikte duygu anlar yaşandıđı gözlemlendi.

### **Το Κέντρο Πολιτισμού και Παράρτημα Ξάνθης του ΣΕΜΔΘ ήταν Οικοδεσπότης του 13<sup>ου</sup> Διεθνές Φεστιβάλ Τουρκικής Ποίησης.**

14 Νοεμβρίου Πέμπτη η Ένωση Τούρκων Συγγραφέων στα πλαίσια του 13<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Ποίησης, πραγματοποιήσε μια ποιητική βραδιά στο Κέντρο Πολιτισμού και Παράρτημα Ξάνθης του ΣΕΜΔΘ. Στην εναρκτήρια ομιλία του ο Αντιπρόεδρος της Ένωσης Τούρκων Συγγραφέων, κ. Osman Özbahçeci, αναφέρθηκε στις δραστηριότητες της Ένωσης Τούρκων Συγγραφέων και εξέφρασε την ευτυχία του που βρίσκονται στην Δυτική Θράκη. Ο Πρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Χουσεϊν Μπαλτατζή στην χαιρετιστήρια ομιλία του δήλωσε ότι ως ΣΕΜΔΘ είναι πολύ χαρούμενοι από το να φιλοξενούν και να είναι οικοδεσπότες μιας τέτοιας πολιτιστικής δραστηριότητας η οποία είναι πολύ σημαντική για την Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης.

Στην ποιητική βραδιά απήγγειλαν τα ποιήματα τους οι Hicazi Kırlangıç, Ali Vural, İdris Ekinci, Şafak Çelik, Özgür Çoban και Mustafa Yıldız από την Τουρκία, οι Σεβκάν Ταχσίνογλου, Ραμαδάν Χατζηαχμέτ, Τσιλέρ Ταχσίνογλου και Λουτφιέ Νιχάτογλου από την Δυτική Θράκη, η Amile Neslenoviç από την Βοσνία Ερζεγοβίνη και η Habibe Hasan από την Βουλγαρία. Έντονη



## WTMUGA Xanthi Branch Culture Center Hosted the 13th International Poetry Festival of Turkish

On Thursday, November 14<sup>th</sup> , a poetry event was organized at WTMUGA Xanthi Branch Cultural Center within the scope of Turkish 13th International Poetry Festival. Vice President of Turkish Writers' Union Osman Ozbahtsetzi, in his opening speech, talked about the activities of the Turkish Writers' Union and expressed his happiness for being in Western Thrace.

The WTMUGA President Mr. Chousein Baltatzi, in his greeting speech said that he was pleased to host this cultural event as WTMUGA and that such cultural activities were very important for the Western Thrace Turkish Minority.

In the event, Mr Chitzazi Kirlangits, Ali Vural, Idris Ekinci, Safak Tselik, Ozgkiour Tsoban, Mustafa Yildiz, from Turkey, Msr Sevkan Tachsinoglu, Ramadan Kocaachmet Tsiler Tachsinoglou and Loutfie Nichatoglou from Western Thrace, Amile Neslenovits from Bosnia Herzegovina, and Habibe Chasan from Bulgaria read their poems. It was observed that there were emotional moments in the event, where there was intense participation.







### **BTAYTD MESLEKİ TANITIM VE REHBERLİK KOLU TIP- SAĞLIK ALANINA YÖNELİK SÖYLEŞİ GERÇEKLEŞTİRDİ**

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde faaliyet gösteren Mesleki Tanıtım ve Rehberlik Kolu, 4 Aralık 2019 Çarşamba günü lise öğrencilerine Tıp bölümünde eğitim almış alanında uzman doktorlar ile söyleşi gerçekleştirdi.

İlk olarak Kadın Hastalıkları - Doğum uzmanı Dr. Selma Giroğlu mesleğini tanıttı. Konuşmasında bu mesleği icra edebilmek için önceliklerin neler olması gerektiğine değindi. Doktorluğun özveri istediğini, kişinin kendini iyi tanıması gerektiğini ve kişilik özelliklerinin öneminden bahsetti. Doktor olabilmek için merak etmek, araştırmayı sevmek ve çok iyi bir gözlemci olmak gerektiğini ifade eden Dr. Giroğlu, sadece eğitim sürecinde değil, meslek yaşamında da sürekli kendini yenilemeyi, araştırmayı ve okumayı gerektirdiğini vurguladı. Ayrıca bu mesleğin para kazanmak için yapılmaması gerektiğini, paradan ziyade insanlara yardım etmeyi sevmenin ilk şart olduğunu, bunu göze alamayanların doktor olmayı yeniden düşünmeleri gerektiğini belirtti.

Akabinde söz alan Çocuk Doktoru Eylem Bağdatlı mesleğin olumlu yönlerinden ve zorluklarından bahsetti. İnsanlara yardım etmiş olmanın verdiği mutluluğun bir doktor için ne kadar önemli olduğunu belirten Dr. Eylem Bağdatlı, doktorun aynı zamanda hastalara güvenin bir ön koşul olduğunu belirtti. Doktorluğun sadece tedavi etmek olmadığını, aynı zamanda işin psikolojik boyutunun da önemli olduğunu, hastayla empati kurulması ve moral verilmesi gerektiğini vurguladı. Öğrencilere meslek tercihi yaparken kendilerini 20 yıl sonrasında nerede gördüklerini hayal etmelerini ve buna göre karar vermelerini tavsiye etti.



Son olarak her iki uzman da doktorluğun kendi özel yaşamından da fedakarlık etmeyi gerektiren bir meslek olduğunu, özverinin çok önemli olduğunu vurguladılar. Öğrencilerin yoğun katılımıyla gerçekleşen etkinlik, öğrencilerden gelen sorulara verilen cevaplarla son buldu.

### **Το Τμήμα Επαγγελματικής Προαγωγής και Προσανατολισμού του ΣΕΜΔΘ Πραγματοποίησε Συνέντευξη στο Τμήμα Υγείας και την Ιατρική**

Την Τετάρτη 4 Δεκεμβρίου 2019, το Τμήμα Επαγγελματικής Προαγωγής και Προσανατολισμού του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης πραγματοποίησε συνέντευξη στους μαθητές λυκείου και στην οποία συνέντευξη ως ομιλητές συμμετείχαν γιατροί από διάφορες ειδικότητες.

Αρχικά τον λόγο πείρε η Χειρουργός Μαιευτήρας Γυναικολόγος Σελμά Γύρογλου και έκανε την παρουσίαση του επαγγέλματος της. Στην ομιλία της έκανε αναφορά στις προτεραιότητες για την άσκηση αυτού του επαγγέλματος. Ανέφερε ότι η ιατρική θέλει αφοσίωση και ότι πρέπει να γνωρίζει ο καθένας καλά τον εαυτό του και τη σημασία των χαρακτηριστικών της προσωπικότητας. Η Γύρογλου δήλωσε ότι κάποιος για να γίνει γιατρός πρέπει να αναρωτιέται, να αγαπά την έρευνα και να είναι πολύ καλός παρατηρητής επίσης τόνισε ότι απαιτεί συνεχή αυτοανανέωση, έρευνα και ανάγνωση όχι μόνο κατά την εκπαιδευτική περίοδο αλλά και στην επαγγελματική του ζωή. Τόνισε επίσης ότι το επάγγελμα αυτό δεν πρέπει να ασκείται για το χρήμα αλλά για την αγάπη και την συνεισφορά στον άνθρωπο και όποιοι δεν το βλέπουν έτσι πρέπει να το ξανασκεφτούν.

Στη συνέχεια, η Παιδιάτρος Εϊλέμ Μπάγδατλη μίλησε για τις θετικές πτυχές και τις δυσκολίες του επαγγέλματος. Η Παιδιάτρος Εϊλέμ Μπάγδατλη τόνισε ότι για τους γιατρούς είναι πολύ σημαντική η ευτυχία η οποία αντλείται από την βοήθεια, δηλώνοντας ότι η εμπιστοσύνη των ασθενών προς τους γιατρούς αποτελεί προϋπόθεση για την θεραπεία. Τόνισε επίσης ότι η ιατρική δεν είναι μόνο η θεραπεία των ασθενών, αλλά είναι πολύ σημαντική και η ψυχολογική της πτυχή, να μπορείς να καταλάβεις αυτά που βιώνει ο ασθενής αλλά να παρέχεις ηθική υποστήριξη. Συμβούλεψε τους μαθητές να οραματιστούν τα 20 χρόνια μετά και το πώς και που φαντάζονται τον εαυτό τους και ανάλογα με αυτό να κάνουν την επιλογή της σταδιοδρομίας τους.

Τέλος, και οι δύο ειδικοί τόνισαν ότι η ιατρική είναι ένα επάγγελμα που απαιτεί θυσία από την ιδιωτική ζωή και ότι η αυτοθυσία είναι πολύ σημαντική. Η εκδήλωση, η οποία πραγματοποιήθηκε με την έντονη συμμετοχή των μαθητών, ολοκληρώθηκε με τις απαντήσεις που δόθηκαν στις ερωτήσεις των μαθητών.

### **WTMUGA PROFESSIONAL PROMOTION AND GUIDANCE BRANCH HELD MEDICINE-HEALTH INTERVIEW**

On 4 December 2019, The Vocational Promotion and Guidance Branch of the Western Thrace Minority Higher Education Association held an interview with high-school students, with doctors who were trained in the Department of Medicine.

First, Obstetrics and Gynecology. Selma Giroglou introduced her profession. In her speech, she mentioned what priorities should be in order to perform this profession. She mentioned that the doctors wants devotion, one should know himself or herself well and the importance of personality traits. Giroglou said that in order to become a doctor, one has to wonder, to love



research and be a very good observer, it requires not only in the process of education, but also in the professional life of self-renewal, research and reading stressed. In addition, this profession should not be done to make money, it is the first condition to love to help people rather than money, those who can not afford it.

The pediatrician Eilem Baghdatli talked about the positive aspects and difficulties of the profession. Stating that the happiness of helping people is important for a doctor, the doctor Baghdatli also said that trust in patients is a prerequisite. She emphasized that the doctor is not only to cure, but also the psychological aspect of the job is important, empathy with the patient and encouraging morale. She advised the students to imagine where they saw themselves after 20 years of making a career choice and decide accordingly.

Finally, both experts emphasized that the practice



of medicine is a profession that requires sacrifice from their private life and that self-sacrifice is very important. The event, which took place with the intensive

participation of the students, ended with the answers given to the questions from the students.





## BTAYTD MESLEKİ TANITIM VE REHBERLİK KOLU OKUL ÖNCESİ VE ÖZEL EĞİTİM ALANINA YÖNELİK SÖYLEŞİ GERÇEKLEŞTİRDİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde faaliyet gösteren Mesleki Tanıtım ve Rehberlik Kolu, 11 Aralık 2019 Çarşamba günü lise öğrencilerine yönelik, okul öncesi öğretmeni ve özel eğitim öğretmenlerinin konuşmacı olarak katıldığı bir söyleşi gerçekleştirdi.

İlk olarak okul öncesi öğretmeni kendi tecrübelerini paylaşarak söze başladı. Lise eğitimini derecede bitirdiğini ifade eden konuşmacı, başarılı öğrencilerin hep aynı bölümlere yöneldiğini fakat bunun sorgulanması gerektiğini belirtti. Kişinin kendini iyi tanıyıp başarılı olabileceği mesleği tercih etmesinin önemine değindi. Daha sonra mesleki deneyimlerini paylaşan konuşmacı, çocukların 0 – 6 yaş aralığının öneminden bahsederek bu yaş döneminin kişinin hayatının geri kalanını şekillendirdiğini vurguladı. Bu nedenle okul öncesi öğretmenliğinin özveri, sabır, sevgi gerektiren değerli bir meslek olduğunu ifade etti. Ardından söz alan özel eğitim öğretmeni, bu mesleğe karar vermesinde etkili olan çocukluk döneminde yaşadığı bir anıyı paylaştı. Bu sayede özel eğitim alanına ilgi duymaya başladığını ve mesleğini o yaşlarda belirlediğini söyledi. Meslek belirlerken kişinin kendisini iyi değerlendirmesi gerektiğini, kendi kararlarını başkalarına bırakmaması gerektiğini vurguladı. Özel eğitim öğretmenliğinin çok özverili, anlayışlı ve sabırlı bir kişilik gerektirdiğini, istihdam imkanından çok, bunu göz önünde bulundurmalarını tavsiye etti.



Son olarak bir diğer özel eğitim öğretmeni konuşmasında, bu alanda çeşitli kurumlarda görev aldığını ve özel eğitime ihtiyaç duyan çocukların

alanında uzman kişiler tarafından eğitim alması gerektiğini vurguladı. Genel anlamda çalışma ve istihdam olanakları üzerinde durdu. Bu alanı düşünen öğrencilerin farklılıkları kabul etmeleri ve hoşgörülü olmaları gerektiğini ifade etti. Söyleşi öğrencilerden gelen soru ve cevaplarla son buldu.



### **Το Τμήμα Επαγγελματικής Προαγωγής και Προσανατολισμού του ΣΕΜΔΘ Πραγματοποίησε Συνέντευξη προς την Προσχολική και την Ειδική Αγωγή.**

Την Τετάρτη 11 Δεκεμβρίου 2019, το Τμήμα Επαγγελματικής Προαγωγής και Προσανατολισμού του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης πραγματοποίησε συνέντευξη στους μαθητές λυκείου και στην οποία συνέντευξη ως ομιλητές συμμετείχαν δάσκαλοι Προσχολικής Εκπαίδευσης και εκπαιδευτικοί Ειδικής Αγωγής.

Αρχικά τον λόγο πείρε η εκπαιδευτικός της Προσχολικής Εκπαίδευσης και μοιράστηκε τις εμπειρίες της. Δήλωσε ότι αποφοίτησε από το λύκειο με βαθμό και επισήμανε ότι όλοι οι επιτυχημένοι μαθητές πάντοτε απευθύνονται στα ίδια τμήματα, αλλά αυτό πρέπει να αμφισβητηθεί. Τόνισε ότι ο καθένας πρέπει να γνωρίζει πολύ καλά των εαυτό του και να επιλέγει επαγγέλματα στα οποία θα είναι επιτυχής. Στη συνέχεια, η ομιλήτρια μοιράστηκε τις επαγγελματικές της εμπειρίες και τόνισε τη σημασία της ηλικιακής κλίμακας των παιδιών από 0 έως 6 ετών και ότι αυτή η ηλικιακή περίοδος διαμορφώνει την υπόλοιπη ζωή του ατόμου. Για το λόγο αυτό, δήλωσε ότι η προσχολική διδασκαλία είναι ένα πολύτιμο επάγγελμα που απαιτεί αφοσίωση, υπομονή και αγάπη. Στη συνέχεια, τον λόγο πείρε η εκπαιδευτικός της Ειδικής Αγωγής και αφηγήθηκε μια ανάμνηση της παιδικής της ηλικίας που έπαιξε καθοριστικό ρόλο στην απόφασή της αυτή. Έτσι, άρχισε να ενδιαφέρεται για τον κλάδο της Ειδικής Αγωγής και δήλωσε ότι είχε καθορίσει το επάγγελμά της σε εκείνη την ηλικία. Υπογράμμισε ότι κατά την επιλογή ενός επαγγέλματος, πρέπει να αξιολογεί κανείς καλά τον εαυτό του και να μην επιτρέπει άλλους να αποφασίζουν γι' αυτόν. Τόνισε ότι για να γίνει κάποιος εκπαιδευτικός Ειδικής Αγωγής χρειάζεται να έχει μια πολύ ανιδιοτελή, κατανοητή και ασθενή προσωπικότητα και τους συμβούλεψε να εξετάσουν το θέμα αυτό περισσότερο, από το, αν θα βρουν δουλειά μετά την αποφοίτηση.

Τέλος, μια άλλη εκπαιδευτικός Ειδικής Αγωγής στην ομιλία της υπογράμμισε ότι εργάστηκε σε διάφορους θεσμούς στον τομέα αυτό και ότι τα παιδιά που χρειάζονται ειδική αγωγή πρέπει να εκπαιδεύονται από ειδικούς στους τομείς τους. Γενικά, εστιάστηκε στις ευκαιρίες εργασίας και απασχόλησης. Τόνισε ότι οι μαθητές που σκεφτόνται να σπουδάσουν σε αυτόν τον κλάδο θα πρέπει να αποδεχτούν τις διαφορές και να είναι ανεκτικοί. Η συνέντευξη ολοκληρώθηκε με ερωτήσεις και απαντήσεις μαθητών.

### **WTMUGA PROFESSIONAL PROMOTION AND GUIDANCE BRANCH HAS CONDUCTED A CONVERSATION ABOUT PRE-SCHOOL AND SPECIAL EDUCATION**

On Wednesday, December 11, 2019, the Vocational Promotion and Guidance Branch of the Western Thrace Minority University Graduates Association held an interview for high school students. The event attended by preschool teachers and special education teachers as speakers. First, the preschool teacher started her speech by sharing her experiences. The speaker pointed out that successful students always turn to the same departments but this should be questioned. She emphasized the importance of choosing a profession in which one can know himself well and be successful. Afterwards, the speaker shared his professional experiences and emphasized the importance of the children's age range of 0 - 6 years and that this age period shaped the rest of the person's life. For this reason, she stated that preschool teaching is a valuable profession requiring devotion, patience and love. Then, the special education teacher took a floor and shared a memory of his childhood which was effective in his decision. In this way, she began to be



interested in the field of special education and determined that the profession at that age. When choosing a profession, she emphasized that one should evaluate himself well and not leave his / her decisions to others. She suggested that special education teaching requires a very selfless, understanding and patient personality and advised them to consider this rather than the possibility of employment.

Finally, another special education teacher emphasized in his speech that children in need of special education should be educated by experts in their fields. In general, it focused on employment and employment opportunities. She stated that the students who think about this field should accept the differences and be tolerant. The interview ended with questions and answers from the students.



### **BTAYTD DERNEĞİ ULUSLARARASI SAĞLIK TURİZMİ ZİRVESİNE KATILDI**

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Başkanı Dr. Hüseyin BALTACI Edirne'de gerçekleşen Trakya Uluslararası Sağlık Turizmi Zirvesi'ne katıldı. BALTACI zirvede konuşmacı olarak da yer aldı.





## Ο ΣΕΜΑΘ ΣΥΜΜΕΤΕΙΧΕ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΟΔΟ ΚΟΡΥΦΗΣ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΥΓΕΙΑΣ

Ο Πρόεδρος του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης Χουσεΐν ΜΠΑΛΤΑΤΖΗ συμμετείχε στη Διεθνή Σύνοδο Κορυφής Τουριστικής Υγείας Θράκης στην Edirne. Ο ΜΠΑΛΤΑΤΖΗ συμμετείχε στην Σύνοδο και ως ομιλητής.

## WTMUGA ASSOCIATION ATTENDED INTERNATIONAL HEALTH TOURISM SUMMIT

The President of the Western Thrace Minority University Graduates Association Chousein BALTATZI attended the Thrace International Health Tourism Summit in Edirne. Mr BALTATZI also took part as a speaker at the summit.





## BTAYTD AİLE İÇİ İLETİŞİM VE ŞİDDET PANELİ GERÇEKLEŞTİRDİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği tarafından 14 Aralık 2019 Cumartesi günü BTAYTD İskeçe Kültür Merkezinde 'Aile İçi İletişim ve Şiddet' konulu bir panel gerçekleştirildi. Panele konuşmacı olarak Çanakkale On sekiz Mart Üniversitesi Dr. Öğretim Üyesi Elmaziye TEMİZ katıldı. Panelistlerle güncel bilgiler paylaşan Dr. Elmaziye TEMİZ aile içi iletişimin nasıl olması gerektiği ve davranışların kişiler üzerindeki etkisinden bahsetti.

### Ο ΣΕΜΔΘ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕ ΕΝΑ ΠΑΝΕΛ ΜΕ ΘΕΜΑ ΕΝΔΟΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΑΙ ΒΙΑ



Το Σάββατο 14 Δεκεμβρίου 2019, ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης στην Ξάνθη, στο Πολιτιστικό Κέντρο του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε ένα Πάνελ με θέμα « Ενδοεπικοινωνία και Βία». Στο Πάνελ συμμετείχε ως ομιλήτρια η Καθ. Elmaziye TEMİZ από το Πανεπιστήμιο Çanakkale Onsekiz Mart. Η Elmaziye TEMİZ μίλησε για το πώς πρέπει να είναι η οικογενειακή επικοινωνία και για τα αποτελέσματα των συμπεριφορών των ανθρώπων.

### WTMUGA REALIZED THE PANEL FAMILY COMMUNICATION AND VIOLENCE

On Saturday, December 14, 2019, a panel on Domestic Communication and Violence was held in WTMUGA Xanthi Culture Center by the Western Thrace Minority University Graduates Association. Mrs Elmazie TEMİZ, Çanakkale Onsekiz Mart University Faculty Member, attended as a Speaker at the panel. Sharing current information with panelists, Elmazie TEMİZ talked about how family communication should be and the effect of behaviors on people.



### **Bilişsel Gelişim Stratejileri Konulu Söyleşi**

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde faaliyet gösteren Mesleki Tanıtım ve Rehberlik Kolu, 20 Aralık 2019 Cuma günü lise 1 ve 2. sınıf öğrencilerine yönelik, “Bilişsel Gelişim Stratejileri” konulu bir söyleşi gerçekleştirdi.

Psikolog Bilal Sarı Mahmut tarafından gerçekleştirilen söyleşide, öğrenme sürecinin başarılı olması için kişinin öncelikle kendi öğrenme özelliklerinin farkında olması gerektiği belirtildi. Kişinin neyi bilip neyi bilmediğinin ve yeni bilgileri nasıl öğrendiğinin farkında olmasının öğrenmeyi kolaylaştırdığı ifade edildi. Öğrenme esnasındaki duyguların önemine de değinilerek, olumsuz duyguların, olumsuz otomatik düşüncelere yol açtığı, böylece öğrenme eyleminin imkânsız hale geldiği vurgulandı. Akabinde başarılı bir ders çalışma için uygulanması gereken stratejiler ve duyguların kontrolünün nasıl sağlanabileceği örneklerle açıklandı.

Söyleşi öğrencilerden gelen soru ve cevaplarla son buldu.





### Συνέντευξη με Θέμα τις Στρατηγικές Γνωσιακής Ανάπτυξης

Την Παρασκευή 20 Δεκεμβρίου 2019, Το Τμήμα Επαγγελματικής Προαγωγής και Προσανατολισμού του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε συνέντευξη με θέμα «Στρατηγικές Γνωσιακής Ανάπτυξης» σε μαθητές της Α' και Β' λυκείου.

Στη συνέντευξη ο ψυχολόγος Μπιλάλ Σαρή Μαχμουτ δήλωσε ότι για να είναι επιτυχημένη η διαδικασία μάθησης πρέπει πρώτα ο καθένας να γνωρίζει τα δικά του μαθησιακά χαρακτηριστικά. Το να γνωρίζει κανείς τι γνωρίζει και δεν γνωρίζει και πώς μαθαίνει νέες πληροφορίες διευκολύνει την εκμάθηση. Υπογραμμίζοντας τη σημασία των συναισθημάτων κατά τη διάρκεια της μάθησης, τόνισε ότι τα αρνητικά συναισθήματα οδηγούν σε αρνητικές αυτόματες σκέψεις, καθιστώντας έτσι αδύνατη τη μαθησιακή πράξη. Στη συνέχεια, με παραδείγματα εξηγήθηκαν οι στρατηγικές που πρέπει να εφαρμοστούν για μια επιτυχημένη πορεία και πώς να ελέγχουν τα συναισθήματα.

Η συνέντευξη ολοκληρώθηκε με ερωτήσεις και απαντήσεις που ήρθαν από τους μαθητές.

### Interview on Cognitive Development Strategies

On Friday, December 20, 2019, The Vocational Promotion and Guidance Branch of the Western Thrace Minority University Graduates Association held an interview on Cognitive Development Strategies for high school 1st and 2nd grade students.

In an interview conducted by psychologist Bilal Sari Machmout, it was stated that in order for the learning process to be successful one must first be aware of his/her own learning characteristics. Being aware of what the person knows and does not know and how he / she learns new information makes it easier to learn. Emphasizing the importance of emotions during learning, it was emphasized that negative emotions lead to negative automatic thoughts, thus making learning action impossible. Then, the strategies that should be applied for a successful course study and how to control emotions were explained with examples.



The interview ended with questions and answers from the students.



## GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ YOUNG ACADEMICIANS CLUB

### GAT 24. OLAĞAN GENEL KURULU GERÇEKLEŞTİRİLDİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği çatısı altında faaliyetlerini yürüten Genç Akademisyenler Topluluğu 24. Olağan Genel Kurulu 3 Ocak 2019 Perşembe günü BTAYTD lokalinde gerçekleştirildi.

Gerçekleştirilen seçimlerden sonra görev dağılımı aşağıda görüldüğü şekilde belirlenmiştir.

1. TUFAN BODUR	BAŞKAN
2. ÜMİT YURTÇU	ASBAŞKAN
3. ASLI KARABEKİR	GENEL SEKRETER
4. EMEL İBRAM	KASADAR
5. SERGEN KAMBA	ÜYE
6. AYNUR FAZLI ALİ	ÜYE
7. SERDAR HACIOĞLU	ÜYE

### Tην 24<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση του Πραγματοποίησε ο ΟΝΦ

Την Πέμπτη 3 Ιανουαρίου 2019 ο Όμιλος Νέων Φοιτητών ο οποίος δραστηριοποιείται υπό την αιγίδα του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης στα κεντρικά του Συλλόγου πραγματοποίησε την 24<sup>η</sup> Γενική του Συνέλευση.

Μετά την Συνέλευση έγινε η κατανομή των αξιωμάτων όπως παρακάτω:

1. Τουφάν ΜΠΟΔΟΥ	ΠΡΟΕΔΡΟΣ
2. Ουμίτ ΓΙΟΥΡΤΣΗ	ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
3. Ασλή ΚΑΡΑΜΠΕΚΗΡ	ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ
4. Εμέλ ΙΜΠΡΑΜ	ΤΑΜΕΙΑΣ
5. Σεργκέν ΚΑΜΠΑ	ΜΕΛΟΣ
6. Αϊνούρ ΦΑΖΛΗ ΑΛΗ	ΜΕΛΟΣ
7. Σερντάρ ΧΑΤΖΗΟΓΛΟΥ	ΜΕΛΟΣ

### GAT 24th GENERAL ORDINARY ASSEMBLY WAS HELD

On Thursday, the 3rd of January, 2019, was held the 24th Ordinary General Assembly of the Young Scholars Association (GAT), which carries out its activities under the Western Thrace Minority University Graduates Association.

The distribution of tasks after the elections was determined as shown below:

1. TOUFAN BODOUR	PRESIDENT
2. OUMİT YOURTSOU	VICE PRESIDENT



3. ASLI KARAMPEKİR	GENERAL SECRETARY
4. EMEL İMPRAM	NETWORK SUPPORT
5. SERGKEN KAMPA	MEMBER
6. AINOUR FAZLI ALI	MEMBER
7. SERDAR HATZIOGLOU	MEMBER



### GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU KÜLTÜR GEZİSİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde faaliyet yürüten Genç Akademisyenler Topluluğuna Yunanistan'daki Üniversitelerin farklı bölümlerinde Lisans eğitimi alan üye 50 öğrenci 04 – 07 Nisan 2019 tarihleri arasında İzmir'e Kültür Gezisi gerçekleştirmiştir.

Gezi kapsamında İzmir (Konak Meydanı, Saat Kulesi, Hisar Camii, Tarihi Asansör, Selçuk Meryem Ana Evi, İsa Bey Camii, St. John bazilikası, Efes Antik Şehri, Şirince) ziyaret edilmiştir. Yapılan ziyaretler öğrenciler üzerinde unutulmayacak olumlu bir etki bırakmıştır. Kültür Gezisi kapsamında öğrenciler hayal ettikleri ve görmeyi istedikleri her yeri görmüş, bilgiler edinmişlerdir.

### ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΚΔΡΟΜΗ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΝΕΩΝ ΦΟΙΤΗΤΩΝ

4 με 7 Απριλίου 2019, 50 φοιτητές από διάφορα Τμήματα και Πανεπιστήμια της Ελλάδας, μέλη του Ομίλου Νέων Φοιτητών, το οποίο δραστηριοποιείτε υπό την αιγίδα του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης πραγματοποίησαν μια πολιτιστική εκδρομή στο İzmir.





Στα πλαίσια της εκδρομής στο İzmir επισκέφθηκαν την Πλατεία Konak, το Ρολόι, το Τζαμί Hisar, τον Ιστορικό Ανελκυστήρα, στο Selçuk την Οικία της Παναγίας, το Τζαμί İsa Bey, την Βασιλική του Αγίου Ιωάννη, την Αρχαία Πόλη της Efes και την Sirince. Οι επισκέψεις είχαν μια αξέχαστη θετική επίδραση στους φοιτητές. Στα πλαίσια της πολιτιστικής εκδρομής, οι φοιτητές επισκέφθηκαν όλα τα μέρη που ήθελαν και ονειρεύονταν να δουν και έγιναν γνώστες αυτών.

### YOUNG ACADEMIANS GROUP CULTURAL TRIP

50 students from young academians group of the Western Thrace Minority University Graduates Association, who took undergraduate education at different departments of Greek Universities, made a Cultural Trip to İzmir between 04 - 07 April 2019.

During the trip, İzmir (Konak Square, Clock Tower, Hisar Mosque, Historical Elevator, House of Virgin Mary, İsa Bey Mosque, St. John's Basilica, Ephesus Antique City, Sirince) were visited. The visits made an unforgettable positive impact on the students. Within the scope of the Cultural Trip, the students have seen all the places they dreamed and wanted to see and they had information.



### GENÇ AKADEMİSYENLER TOPLULUĞU KÜLTÜR GEZİSİ

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde faaliyet yürüten Genç Akademisyenler Topluluğuna üye 20 öğrenci 19-22 Nisan 2019 tarihleri arasında Kültür Gezisi gerçekleştirdi. Gezi kapsamında 20 Nisan 2019 Cumartesi günü Karabük/Safranbolu'da gerçekleşen Türk Dünyası Gençlik Kurultayı'nda Batı Trakya'mızı temsilen yer aldılar. Yöresel kıyafetlerimizi giyen öğrencilerimiz kurultay boyunca standlarda Batı Trakya'ya özgü çeşitli yiyecek, giyecekleri vs tanıtmışlardır.

Aynı zamanda Safranbolu'nun Cam Teras ve Tokatlı Kanyonu başta olmak üzere çeşitli tarihi ve kültürel miraslarını ziyaret etmişlerdir.

Gezi boyunca Maturidi Yesevi Otağı tarafından ağırlanan öğrencilerimiz bu geziden son derece memnun kalmışlardır. Böylece düzenlenen gezimiz hedefine ulaşmıştır.



## ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΚΔΡΟΜΗ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΝΕΩΝ ΦΟΙΤΗΤΩΝ

Στις 19 με 22 Απριλίου 2019, 20 φοιτητές, μέλη του Ομίλου Νέων Φοιτητών το οποίο δραστηριοποιείτε υπό την αιγίδα του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, πραγματοποίησαν πολιτιστική εκδρομή. Στα πλαίσια της εκδρομής, το Σάββατο 20 Απριλίου 2019, ως εκπρόσωποι της Δυτικής Θράκης συμμετείχαν στο Παντουρκικό Συνέδριο Νεολαίας το οποίο πραγματοποιήθηκε στο Karabük/Safranbolu. Οι φοιτητές μας κατά την διάρκεια του συνεδρίου φορώντας τις τοπικές μας ενδυμασίες έκαναν την προβολή τον φαγητών και των ενδυμασιών της Δυτικής Θράκης.

Επίσης, επισκέφθηκαν διάφορες ιστορικές και πολιτιστικές κληρονομίες του Safranbolu, όπως την Γυάλινη Ταράτσα και το Φαράγγι Tokatlı.

Κατά την διάρκεια της εκδρομής οι φοιτητές φιλοξενήθηκαν από το Maturidi Yesevi Otađı και ήταν εξαιρετικά ικανοποιημένοι από την εκδρομή αυτή. Έτσι η εκδρομή μας έφτασε στον στόχο της.

## YOUNG ACADEMIANS GROUP CULTURAL TRIP

20 students from the Young Academician's Community, which are active within the Association of Western Thrace Minority University Graduates, made a Cultural Trip between 19-22 April 2019. Within the scope of the trip, they participated in the Turkish World Youth Congress which held in Karabük / Safranbolu on Saturday, April 20th, 2019, and they representing Western Thrace. Our students, during the congress, wearing our local clothes, introduced various foods, clothes, etc. that are unique to Western Thrace.

They also visited various historical and cultural heritages, especially the Glass Terrace and Tokatlı Canyon of Safranbolu.

Our students who were hosted by Maturidi Yesevi Otađı during the trip, were very pleased with this trip. Thus, our trip has reached its destination.











## 9<sup>TH</sup> YOUTH FESTIVAL OF YOUTH ACADEMIANS GROUP OF WESTERN THRACE MINORITY UNIVERSITY GRADUATES ASSOCIATION

On July 31, 2019, the 9th Youth Festival took place in Komotini Town Square. All of our people accompanied the songs performed by both local artists and Mehmet ERDEM during the festival. Everyone who participated in the festival and in the city square left at the end of the night happily.

As the Board of Directors of the Young Academicians Community and the Western Thrace Minority University Graduates Association, we would like to thank our local artists who did not leave us alone at the festival. With the start of the festival, DREAM TEAM group first appeared on the stage. The festival, which started with the songs of the band, attracted great attention by our people. Our people sincerely accompanied the songs performed by the band. Second stage of our Turkish artist Mehmet Erdem received. Our people showed great interest to the songs that our artist sang. The famous artist excited everyone in the city square until late at night.

We are also grateful for our valuable sponsors who have supported us for the realization of the 9th Youth Festival. We would like to thank our people in the city square for their support.





# İNSAN HAKLARI ANΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ HUMAN RIGHTS

## Batı Trakya Türk heyetinden Strazburg'a çalışma ziyareti

Çalışma ziyaretinde Yunanistan tarafından on yıldır uygulanmayan Rodop İli Türk Kadınları Kültür Derneği ve diğer Batı Trakya Türk azınlık dernekleri ile ilgili AİHM kararları ve devam eden hukuki süreç gündeme taşındı. Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu'nun (ABTTF) öncülüğünde Batı Trakya Türk heyeti, Avrupa Konseyi Parlamenter Meclisi (AKPM) 2019 Kış Olağan Genel Oturumu paralelinde 22-23 Ocak 2019 tarihlerinde Strazburg'a çalışma ziyaretinde bulundu. Rodop İli Türk Kadınları Kültür Derneği Başkanı Hülya Emin, Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi (BAKEŞ) Genel Müdürü ve Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) İnsan Hakları Kolu Başkanı Dr. Pervin Hayrullah, ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu ve ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık'tan oluşan Batı Trakya Türk heyeti Strazburg'da siyasiler, diplomatlar ve avrokratlarla görüşmeler gerçekleştirdi.

### Επίσκεψη Μελέτης από την Τουρκική Αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης στο Στρασβούργο

Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης μελέτης τέθηκαν στην ημερήσια διάταξη οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και οι οποίες δεν εφαρμόστηκαν από την Ελλάδα για δέκα χρόνια, και η συνεχιζόμενες νομικές διαδικασίες σχετικά με το Πολιτιστικό Σύλλογο Τούρκων Γυναικών Νομού Ροδόπης και άλλων Τουρκικών Μειονοτικών Ενώσεων της Δυτικής Θράκης.

Υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Τούρκων Δυτικής Θράκης (ΕΟΤΔΘ), η Τουρκική Αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης στις 22 με 23 Ιανουαρίου 2019 στο Στρασβούργο πραγματοποίησε επίσκεψη εργασίας, στην Χειμερινή Τακτική Γενική Συνέλευση στη Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης για το 2019 (PACE). Η Τουρκική αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης αποτελούμενη από την Πρόεδρο του Πολιτιστικού Συλλόγου Τούρκων Γυναικών Νομού Ροδόπης Χουλίια Εμίν, την Γενική Διευθύντρια της Πολιτιστικής Εκπαιδευτικής Εταιρίας της Μειονότητας της Δυτικής Θράκης και επικεφαλής του τμήματος Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) Περβήν Χαΐρουλλάχ, τον Πρόεδρο της ΕΟΤΔΘ Χαλίτ Χαμπίπογλου και την η Διευθύντρια Διεθνών Σχέσεων της ΕΟΤΔΘ Μελέκ Κιρματζή Αρικ, στο Στρασβούργο πραγματοποίησαν συναντήσεις με πολιτικούς, διπλωμάτες και ευρωκράτες .

### Working visit to Strasbourg by Western Thrace Turkish delegation

At the working visit, the judgements of ECtHR and ongoing legal process on Cultural Association of Turkish Women in the Prefecture of Rodopi and other Western Thrace Turkish Associations were brought to the agenda. The Western Thrace Turkish delegation under the leadership of Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF), in parallel to the 2019 Winter Ordinary General Session of Parliamentary Assembly of Council of Europe (PACE), paid a visit to Strasbourg on 22-23 January 2019. The Western Thrace Turkish delegation composed of Hülya Emin, President of Cultural Association of Turkish Women in the Prefecture of Rodopi, Dr. Pervin Hayrullah, General Director of Culture and Education Foundation of Western Thrace Minority (BAKEŞ) and Head of Human Rights Department of Western Thrace Minority University Graduates Association, Halit Habip Oğlu, President of ABTTF and Melek Kırmacı Arık, ABTTF International Relations Director held meetings with politicians, diplomats and eurocrats in Strasbourg.







### **Batı Trakya Türk toplumunun eğitim sorunları uluslararası konferansta ele alındı**

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF), Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) ve Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi (BAKEŞ), Avrupa Milletleri Federal Birliği (FUEN) ile işbirliği içerisinde 2 Mart 2019 tarihinde “İki Dilli Eğitim: Bir Azınlık Meselesi - Türk/Müslüman Azınlık Eğitiminde İki Dillilik ve Dünyadaki Farklı Yaklaşımlar - Sorunlar ve Muhtemel Çözümler” başlıklı uluslararası çalıştay ve konferans düzenledi. Gümölcine şehrinde gerçekleştirilen çalıştay ve konferansa akademisyenler, iki dilli eğitim alanında uzmanlar, Batı Trakya Türk Azınlığı mensubu eğitimciler ve sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri katıldı. Etkinlikte Birleşmiş Milletler (BM) Azınlık Meseleleri Özel Raportörü Prof. Dr. Fernand de Varennes de özel konuk olarak konuşma yaptı.

Konuklar Batı Trakya’yı gezdi, Türk toplumunun temsilcileri ile bir araya geldi

Çalıştay ve konferans öncesinde konuk akademisyen ve uzmanlar 1 Mart 2019 tarihinde etkinliğin ev sahibi Batı Trakya Türk sivil toplum kuruluşları tarafından düzenlenen kültürel programa iştirak etti. Gümölcine şehir turu ile başlayan programda konuklar BTAYTD’nin ev sahipliğinde yapılan toplantıda Batı Trakya Türk toplumunun eğitim alanındaki sorunlarını dinledi. İsminde geçen “Türk” kelimesi nedeniyle kapatılan Batı Trakya Türk Azınlığının 1927 yılında kurulan ilk derneği İskeçe Türk Birliği’ni ziyaret eden konuklar, ardından İskeçe Merkez Türk İlkokulu’nu ve İskeçe şehrini gezdi. Konuklar son olarak Ketenlik köyünü ziyaret ederken Ketenlik Gençlik Derneği yöneticileri ile bir araya geldi, Ketenlik Halk Kütüphanesi ve Ketenlik Müzesi’ni gezdi.

Çalıştayda akademisyen ve uzmanlar Batı Trakya’daki iki dilli azınlık eğitim sistemine ilişkin görüşlerini dile getirdi

2 Mart 2019 Cumartesi sabahı ev sahibi sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri, Batı Trakya Türk Azınlığının eğitim alanında faaliyet gösteren derneklerin yöneticileri ile Türkiye, Yunanistan, Almanya, Danimarka, Belçika ve Hollanda’dan akademisyen ve uzmanların katılımıyla iki oturumlu çalıştay düzenlendi. Çalıştayda ev sahibi kuruluşlar olarak BTAYTD Başkanı Dr. Hüseyin Baltacı ve ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu’nun ile etkinlik ortağı FUEN’yi temsilen Başkan Yardımcısı Gösta Toft birer selamlama konuşması yaptı.

Trakya Üniversitesi Balkan Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Öğretim Üyesi Doç. Dr. İbrahim Kelağa Ahmet’in yönettiği ve raportörlüğünü BAKEŞ Genel Müdürü Dr. Pervin Hayrullah’ın yaptığı ilk oturumda Batı Trakya’daki iki dilli azınlık eğitim modeli, bu modelin mevcut durumu, zayıf ve güçlü yanları tartışıldı. İskeçe Türk Birliği Başkanı Oza





Ahmetoğlu'nun başkanlığında yapılan ikinci oturumda akademisyenler, uzmanlar ve sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri Batı Trakya'daki iki dilli azınlık eğitim sisteminin geliştirilmesine yönelik görüş ve önerilerini aktardı.

BM Azınlık Meseleleri Özel Raportörü Prof. Dr. Fernand de Varennes'in de bir konuşma yaptığı ve ana dilde eğitimin öneminin altının çizildiği çalıştayda Batı Trakya'daki iki dilli azınlık eğitim sistemi bağlamında Yunan devleti ile Batı Trakya Türk Azınlığı arasındaki diyalog mekanizmasının yokluğuna ve özellikle anaokulu döneminde çocukların iki dili eş zamanlı olarak öğrenmeye başlamaları gerektiğine vurgu yapıldı.

Konferansta ana dilin ve iki dilli eğitimin Batı Trakya Türk Azınlığı için önemini altı çizildi

Çalıştayın ardından halka açık olarak iki oturum halinde gerçekleştirilen konferansta düzenleyici kuruluşlar adına BTAYTD Başkanı Dr. Hüseyin Baltacı ve ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu ile ortak kuruluş FUEN Başkan Yardımcısı Gösta Toft birer selamlama konuşması yaptı. Konferansın açılış konuşmasını ise BM Azınlık Meseleleri Özel Raportörü Prof. Dr. Fernand de Varennes gerçekleştirdi.

“Ana Dilin ve İki Dilli Eğitimin Ulusal Azınlıklar İçin Önemi” başlıklı ilk oturumun başkanlığını ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu yaparken bu oturumda beş konuşmacı söz aldı. Trakya Dimokritos Üniversitesi Okul Öncesi Eğitimi Bölümü'nden Yrd. Doç. Dr. George Mavrommatis, Yunanistan'da azınlık çocuklarının eğitimi ve iki dilli sınıflar için öğretmen yetiştirme sistemini aktardı. Uluslararası Sınır Tanımayan İnsan Hakları (HRWF) Örgütü Direktörü Willy Fautre “Belçika ve Batı Trakya-Yunanistan'daki İki Dilli Eğitim Sisteminin Karşılaştırmalı Bir Analizi” başlıklı bir sunum yaptı. Devamında Ortadoğu Teknik Üniversitesi (ODTÜ) Yabancı Diller Eğitimi Bölüm Başkanı Prof. Dr. Çiğdem Sağın Şimşek, iki dilli eğitimin avantajları ve iki dilli eğitim modelleri hakkında konuştu. Atina Ulusal ve Kapodistria Üniversitesi Okul Öncesi Eğitim Bölümü'nden Prof. Dr. Thalia Dragona, “İki Dillilik ve Yunanistan'da Azınlık Eğitimi, Problemler ve Muhtemel Çözümler” başlıklı sunumunda Batı Trakya'daki Türk azınlık okullarındaki iki dilli eğitimi değerlendirdi, mevcut problemlerin çözümüne yönelik önerilerini sıraladı. Son olarak Hacettepe Üniversitesi Mütercim Tercümanlık Bölüm Başkan Yardımcısı Doç. Dr. Elena Antonova Ünlü, “Farklı Bağlamlarda Çocuğun İki Dil Edinimi ve Sonuçları, Denetim/Değerlendirme Faktörleri (Yaş, Dil, Girdi ve Kullanım)” başlıklı bir sunum gerçekleştirdi.

Konferansın “Batı Trakya'daki Azınlığın İki Dilli Eğitim Sistemi Nasıl Geliştirilir?” başlıklı ikinci oturumunu Trakya Üniversitesi Öğretim Üyesi Yrd. Doç. Dr. Ali Hüseyinoğlu yönetti. Bu oturumda ilk olarak Mercator Avrupa Çok Dillilik ve Dil Öğrenimi Araştırma



Merkezi Başkanı ve Friz Akademisi Yönetim Kurulu üyesi Dr. Cor van der Meer yaptığı sunumda, Avrupa’da iki dilli azınlık eğitim sistemine örneklerden biri olarak Hollanda’da yaşayan Friz azınlığının eğitim sistemi hakkında bilgi verdi. Atina Ulusal ve Kapodistria Üniversitesi’nden Prof. Dr. Anna Frangoudaki, “Azınlık Çocuklarının Eğitimi: İkinci Dil Olarak Yunanca’nın Öğretilmesi, Olumlu Yönler ve Eksiklikler” başlıklı sunumunda Müslüman Çocukların Eğitimi Programı hakkında bilgi vererek program ile elde edilen sonuçları aktardı. Akdeniz Üniversitesi İlköğretim Bölümü Başkan Yardımcısı Doç. Dr. Zeliha Yazıcı erken çocukluk döneminde iki dilli eğitim uygulamaları ve anadil eğitiminin önemi hakkında katılımcıları bilgilendirdi. Atina Ulusal ve Kapodistria Üniversitesi Okul Öncesi Eğitim Bölümü’nden Doç. Dr. Nelly Askouni, Müslüman Çocukların Eğitimi programı ile 1990’lardan sonra Batı Trakya Türk toplumuna mensup çocukların eğitim durumlarına ilişkin sonuçları aktardı, programın sonuçlarına ilişkin verileri paylaştı. Akdeniz Üniversitesi Yabancı Diller Eğitimi Bölüm Başkanı Doç. Dr. Binnur Genç İlter ana dil eğitiminin ikinci dil öğrenimine etkisi hakkında bir sunum yaptı. Son olarak Trakya Üniversitesi Balkan Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Öğretim Üyesi Doç. Dr. İbrahim Kelağa Ahmet, Batı Trakya’da iki dilli azınlık eğitiminde ikinci dil ediniminin zayıf yönlerini dile getirerek yapısal ve dış etkenlere bağlı sorunları aktardı.

Konferansın kapanış ve değerlendirmesini ise Birleşmiş Milletler Azınlık Meseleleri Özel Raportörü Prof. Dr. Fernand de Varennes yaptı.

Türkiye, Yunanistan ve Avrupa’dan akademisyen ve uzmanları bir araya getiren, Batı Trakya Türk Azınlığının iki dilli azınlık eğitim sisteminde yaşanan sorunların ayrıntılarıyla ele alındığı ve çözüm önerilerinin dile getirildiği uluslararası konferansta dinleyici olarak Türkiye Cumhuriyeti Gümülcine Başkonsolosu Murat Ömeroğlu, Batı Trakya Türk Azınlığı Danışma Kurulu (BTTADK) Başkanı ve Gümülcine Faziletli Müftüsü İbrahim Şerif, Rodop SİRİZA Milletvekili Mustafa Mustafa, Rodop KİNAL Milletvekili İlhan Ahmet, DEB Partisi Genel Başkanı Çiğdem Asafoğlu, ABTTF Başkan Yardımcısı Sami Yusuf, ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık, ABTTF Uluslararası Çalışmalar ve Lobi Grubu üyesi Fatma Ahmetcik, bölgedeki Batı Trakya Türk toplumuna ait sivil toplum kuruluşlarının başkan ve yöneticileri ile çok sayıda eğitimci yer aldı.

### **Τα Εκπαιδευτικά Προβλήματα της Τουρκικής Κοινότητας της Δυτικής Θράκης Συζητήθηκαν στο Διεθνές Συνέδριο**

Η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης (ΕΟΤΔΘ), ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής (ΣΕΜΔΘ) και η Πολιτιστική Εκπαιδευτική Εταιρία της Μειονότητας της Δυτικής Θράκης (ΠΕΚΕΜ) σε συνεργασία με την Ομοσπονδιακή Ένωση Ευρωπαϊκών Εθνότητων (FUEN) στις 2 Μαρτίου 2019 διοργάνωσαν μια διεθνές διάσκεψη και συνέδριο με τίτλο «Δίγλωσση Εκπαίδευση: Θέμα Μειονότητας - Δίγλωσσία στην Τουρκική /



Μουσουλμανική Εκπαίδευση Μειονοτήτων και Διαφορετικές Προσεγγίσεις στον Κόσμο - Προβλήματα και Πιθανές Λύσεις». Ακαδημαϊκοί, ειδικοί στη δίγλωσση εκπαίδευση, εκπαιδευτικοί της Τουρκικής Μειονοτήτας της Δυτικής Θράκης και εκπρόσωποι μη κυβερνητικών οργανώσεων παρακολούθησαν τη διάσκεψη και το συνέδριο που πραγματοποιήθηκε στην πόλη της Κομοτηνής. Ο ειδικός εισηγητής των Ηνωμένων Εθνών για θέματα μειονοτήτων, Prof. Dr. Fernand de Varennes, έκανε μια ομιλία ως ειδικός προσκεκλημένος.

Οι επισκέπτες ξεναγήθηκαν στη Δυτική Θράκη και συναντήθηκαν με εκπροσώπους της Τουρκικής Κοινωνίας.

Στις 1η Μαρτίου 2019, πριν από την διάσκεψη και το συνέδριο, οι φιλοξενούμενοι ακαδημαϊκοί και ειδικοί συμμετείχαν στο πολιτιστικό πρόγραμμα που διοργάνωσαν οι ΜΚΟ της Τουρκικής Μειονοτήτας της Δυτικής Θράκης. Το πρόγραμμα ξεκίνησε με μια περιήγηση στην πόλη της Κομοτηνής και στη συνάντηση που πραγματοποιήθηκε στο ΣΕΜΔΘ οι επισκέπτες ενημερώθηκαν για τα προβλήματα της Τουρκικής Κοινότητας της Δυτικής Θράκης στον τομέα της εκπαίδευσης. Οι επισκέπτες επισκέφθηκαν την πόλη της Ξάνθης, το Τουρκικό Δημοτικό Σχολείο της και την Τουρκική Ένωση Ξάνθης, την πρώτη Ένωση της Τουρκικής Μειονοτήτας της Δυτικής Θράκης που ιδρύθηκε το 1927 και η οποία έκλεισε λόγω του όρου «Τουρκική» στο όνομά της. Κατά την επίσκεψή τους στο χωριό Κένταυρος, οι επισκέπτες συναντήθηκαν με τους υπεύθυνους της Ένωσης Νεολαίας Κενταύρου και επισκέφθηκαν τη δημοτική βιβλιοθήκη και το μουσείο Κενταύρου.

Ακαδημαϊκοί και ειδικοί εξέφρασαν τις απόψεις τους για το δίγλωσσο εκπαιδευτικό σύστημα της Μειονοτήτων στη Δυτική Θράκη.

Το Σάββατο 2 Μαρτίου 2019, οι οικοδεσπότες εκπρόσωποι των ΜΚΟ, εκπρόσωποι συλλόγων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της εκπαίδευσης της Τουρκικής Μειονοτήτας Δυτικής Θράκης, ειδικοί και ακαδημαϊκοί από Τουρκία, Ελλάδα, Δανία, Βέλγιο και Ολλανδία συμμετείχαν στην διάσκεψη που πραγματοποιήθηκε σε δύο συνεδρίες. Ως οικοδεσπότες του συνεδρίου ο πρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Dr. Χουσεϊν Μπαλτατζή, ο πρόεδρος την ΕΟΤΔΘ Χαλήτ Χαμπίπογλου και ο ως εκπρόσωπος συνεργάτης του συνεδρίου της FUEN ο αντιπρόεδρος Gösta Toft πραγματοποίησαν από μια χαιρετιστήρια ομιλία.

Στην πρώτη συνεδρία την οποία διεύθυνε ο καθ. İbrahim Kelağa Ahmet του Τμήματος Βαλκανικών Γλωσσών και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Trakya, και την εισήγηση έκανε η διευθύντρια της ΠΕΚΕΜ Περβήν Χαϊρουλλάχ, εξετάστηκε το δίγλωσσο μοντέλο εκπαίδευσης της Μειονοτήτας στη Δυτική Θράκη, το σημερινό της καθεστώς, οι αδυναμίες και τα δυνατά σημεία της.





Στην ομιλία που έκανε ο ειδικός εισηγητής του ΟΗΕ για τα μειονοτικά θέματα Dr. Fernand de Varennnes υπογράμμισε τη σημασία της εκπαίδευσης στη μητρική γλώσσα και τόνισε ότι στο πλαίσιο του δίγλωσσου εκπαιδευτικού συστήματος της Μειονότητας στη Δυτική Θράκη δεν υπάρχει μηχανισμός διαλόγου μεταξύ του Ελληνικού κράτους και της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης και ότι τα παιδιά πρέπει να αρχίσουν να μαθαίνουν ταυτόχρονα και της δυο γλώσσες, ειδικά στο νηπιαγωγείο.

Στη Συνεδρίαση τονίστηκε η σημασία της μητρικής γλώσσας και της δίγλωσσης εκπαίδευσης για την Τουρκική Μειονότητα στη Δυτική Θράκη.

Μετά την διάσκεψη, στο συνέδριο που πραγματοποιήθηκε σε δύο συνεδρίες ανοιχτές στο κοινό, ως οικοδεσπότες του συνεδρίου ο πρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Dr. Χουσεΐν Μπαλτατζή, ο πρόεδρος την ΕΟΤΔΘ Χαλήτ Χαμπίπογλου και ο ως εκπρόσωπος συνεργάτης του συνεδρίου της FUEN αντιπρόεδρος Gösta Toft πραγματοποίησαν από μια χαιρετιστήρια ομιλία. Ενώ την εναρκτήρια ομιλία της διάσκεψης την έκανε ο Ειδικός Εισηγητής των Ηνωμένων Εθνών για τα θέματα των μειονοτήτων, καθ. Fernand de Varennnes.

Ο Πρόεδρος της ΕΟΤΔΘ Χαλήτ Χαμπίπογλου ήταν ο πρόεδρος της πρώτης συνεδρίασης με θέμα «Η σημασία της μητρικής γλώσσας και της δίγλωσσης εκπαίδευσης για τις εθνικές μειονότητες», ενώ στην συνεδρία αυτή πέντε ομιλητές πήραν τον λόγο. Από το Τμήμα Προσχολικής Εκπαίδευσης του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης ο καθ. Ο Γεώργιος Μαυρομάτης στην ομιλία του αναφέρθηκε στην εκπαίδευση των παιδιών της μειονότητας και το σύστημα εκπαίδευσης των διδασκάλων για δίγλωσσα μαθήματα στην Ελλάδα. Ο Willy Fautre, Διευθυντής του Οργανισμού Διεθνών Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων χωρίς Σύνορα (HRWF), έκανε μια παρουσίαση με τίτλο "Μια Συγκριτική Ανάλυση του Δίγλωσσου Εκπαιδευτικού Συστήματος στο Βέλγιο και τη Δυτική Θράκη - Ελλάδα". Αργότερα, η πρόεδρος του Τμήματος Εκπαίδευσης Ξένων Γλωσσών του Τεχνικού Πανεπιστημίου Μέσης Ανατολής (METU) καθ. Çiğdem Sağın Şimşek, μίλησε για τα πλεονεκτήματα της δίγλωσσης εκπαίδευσης και των δίγλωσσων εκπαιδευτικών μοντέλων. Η Καθηγήτρια του Τμήματος Προσχολικής Αγωγής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών καθ. Θάλια Δραγώνα στην παρουσίαση της με τίτλο «Δίγλωσση και Μειονοτική Εκπαίδευση στην Ελλάδα, Προβλήματα και Πιθανές Λύσεις», αξιολόγησε τη δίγλωσση εκπαίδευση στα τουρκικά μειονοτικά σχολεία της Δυτικής Θράκης και απαρίθμησε τις προτάσεις της για την επίλυση των υφισταμένων προβλημάτων. Τέλος, η καθ. Elena Antonova Ünlü από το Τμήμα Μετάφρασης και Διερμηνείας του Πανεπιστημίου Hacettepe, πραγματοποίησε μια παρουσίαση με τίτλο "Σε διαφορετικά πλαίσια η απόκτηση και τα αποτελέσματα δύο γλωσσών του παιδιού, οι παράγοντες ελέγχου / αξιολόγησης (ηλικία, γλώσσα1, εισαγωγή και χρήση) ".



Τη προεδρία στη δεύτερη συνεδρία της συνόδου με τίτλο "Πώς να αναπτύξω το δίγλωσσο εκπαιδευτικό σύστημα της μειονότητας στη Δυτική Θράκη" την έκανε ο Αναπλ. Καθ. Του Πανεπιστημίου Trakya, Αλή Χουσεϊογλου. Σε αυτή τη συνεδρίαση, πρώτος ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κέντρου Έρευνας για την Πολυγλωσσία και την Εκμάθηση Γλωσσών του Mercator και Μέλος του Δ.Σ. της Ακαδημίας Friz, καθ. Cor Van Der Meer, στην παρουσίαση του έδωσε πληροφορίες σχετικά με το εκπαιδευτικό σύστημα της μειονότητας των Friz που ζει στην Ολλανδία, ως παράδειγμα του δίγλωσσου εκπαιδευτικού συστήματος των μειονοτήτων στην Ευρώπη. Η Καθηγήτρια του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών καθ. Άννα Φρανγκουδάκη στην παρουσίαση της με θέμα «Εκπαίδευση Παιδιών Μειονοτήτων: Διδασκαλία της Ελληνικής ως Δεύτερης Γλώσσας, Θετικές Όψεις και Ανεπάρκειες», έδωσε πληροφορίες για το Πρόγραμμα Εκπαίδευσης Μουσουλμανοπαίδων και ανέφερε τα αποτελέσματα του προγράμματος. Η Αντιπρόεδρος του Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Akdeniz καθ. Zeliha Yazici, έδωσε πληροφορίες στους συμμετέχοντες για τις δίγλωσσες εκπαιδευτικές πρακτικές στην πρώιμη παιδική ηλικία και τη σημασία της εκπαίδευσης στη μητρική γλώσσα. Η αναπληρωτής καθηγήτρια του Τμήματος Προσχολικής Αγωγής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών καθ. Νέλη Ασκούνη, με το Πρόγραμμα Εκπαίδευσης Μουσουλμανοπαίδων μετά τη δεκαετία του 1990 αναφέρθηκε στα αποτελέσματα του εκπαιδευτικού καθεστώτος των παιδιών που ανήκουν στην τουρκική κοινωνία της Δυτικής Θράκης και μοιράστηκε τα δεδομένα για τα αποτελέσματα του προγράμματος. Η Πρόεδρος του Τμήματος Ξένων Γλωσσών του Πανεπιστημίου Akdeniz, καθ. Binnur Genç İter, έκανε μια παρουσίαση σχετικά με την επίδραση της μητρικής γλώσσας στην εκμάθηση της δεύτερης γλώσσας. Τέλος, από το Τμήμα Βαλκανικών Γλωσσών και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Trakya ο καθ. İbrahim Kelağa Ahmet, εκφράζοντας τις αδυναμίες της απόκτησης δεύτερης γλώσσας στη δίγλωσση εκπαίδευση των μειονοτήτων στη Δυτική Θράκη, έκανε αναφορά στα προβλήματα που σχετίζονται με διαρθρωτικούς και εξωτερικούς παράγοντες.

Την αξιολόγηση και τον επίλογο του συνεδρίου την έκανε ο ειδικός εισηγητής ΟΗΕ για τα μειονοτικά θέματα Dr. Fernand de Varennes.

Στο διεθνές συνέδριο όπου συμμετείχαν ειδικοί και ακαδημαϊκοί από την Τουρκία, την Ελλάδα και την Ευρώπη, συζητήθηκαν λεπτομερώς τα προβλήματα που παρουσιάστηκαν στο δίγλωσσο εκπαιδευτικό σύστημα της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης και εκφράστηκαν προτάσεις λύσεων, εκτός από τους πολλούς εκπαιδευτικούς, προέδρους και διευθυντές των μη κυβερνητικών οργανώσεων, μέλη της Τουρκικής Κοινωνίας της Δυτικής Θράκης, το συνέδριο το παρακολούθησαν επίσης ο Γενικός Πρόξενος της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή Murat Ömeroğlu, ο Πρόεδρος της Τουρκικής Συμβουλευτικής Επιτροπής Τούρκων Δυτικής Θράκης και Αιρετός Μουφτής Κομοτηνής Ιμπραήμ Σερίφ, ο Βουλευτής Σύριζα νομού Ροδόπης Μουσταφά Μουσταφά, ο Βουλευτής Κινάλ νομού Ροδόπης Ιλχάν Αχμέτ, η Πρόεδρος του κόμματος ΚΙΕΦ Τσιγδέμ Ασάφογου, ο Αντιπρόεδρος της ΕΟΤΔΘ Σαμύ Γιουσούφ, η Διευθύντρια Διεθνών Σχέσεων της ΕΟΤΔΘ Μελέκ Κιρματζή Αρικ, και η υπεύθυνη Διεθνών Εργασιών και μέλος της Ομάδας Λόμπυ της ΕΟΤΔΘ Φατμά Αχμετσίκ.



## Educational problems of Western Thrace Minority addressed at the international conference

Federation of Western Thrace Turks (ABTTF), Western Thrace Minority University Graduates Association (BTAYTD) and Culture and Education Foundation of Western Thrace Minority (PEKEM) in cooperation with Federal Union of European Nationalities (FUEN) organized an international workshop and conference on 2 March 2019 with the topic “Bilingual Education: A Minority Issue-Bilingualism in Turkish/Muslim Minority Education and Different Approaches in the World- Problems and Possible Solutions”. Academics, bilingual education experts, educators belonging to the Turkish Minority in Western Thrace and civil society organizations representatives participated at the workshop and conference held in the city of Komotini. At the event, Prof. Dr. Fernand de Varennes, United Nations (UN) Special Rapporteur on Minority Issues, made a speech as the special guest.

Prior to the workshop and conference, guest academics and experts participated at the cultural programme organized by the host Western Thrace Turkish civil society organizations. As part of the cultural programme, the guests visited Komotini and Xanthi and Western Thrace Turkish villages and met with the representatives of the Turkish Minority of Western Thrace.

At the workshop, academics and experts expressed their views regarding bilingual education in Western Thrace

In the morning on 2 March 2019, Saturday, representatives of the host civil society organizations organized a two-session workshop with the managers of the Western Thrace Turkish Minority associations working in the field of education with participation of academics and experts from Turkey, Greece, Germany, Denmark, Belgium and the Netherlands. At the workshop as the host associations, Dr. Hüseyin Baltacı, President of BTAYTD and Halit Habip Oğlu, President of ABTTF and the partner of the event Gösta Toft, Vice-president of FUEN delivered welcome speeches.







In the first session during which Associate Professor Dr. İbrahim Kelağa Ahmet, Faculty Member of Trakya University, Department of Balkan Languages and Literatures was the moderator and Dr Pervin Hayrullah, Director General of PEKEM was the rapporteur, bilingual minority education model in Western Thrace, current situation, weaknesses and strengths of the model were discussed. And in the second session moderated by Ozan Ahmetoğlu, President of Xanthi Turkish Union, academics, experts and representatives of the civil society organizations conveyed their views and recommendations regarding the development of bilingual minority education system in Western Thrace. At the workshop, Prof. Dr. Fernand de Varennes, United Nations (UN) Special Rapporteur on Minority Issues made a speech, too.

At the conference, importance of mother tongue and bilingual education for the Turkish Minority of Western Thrace has been underlined

Following the workshop at the conference held open to public in two sessions, on behalf of the organizing institutions Dr. Hüseyin Baltacı, President of BTAYTD and Halit Habip Oğlu, President of ABTTF and Gösta Toft, Vice-president of partner organization FUEN delivered welcome speeches. Opening remarks for the conference were made by Prof. Dr. Fernand de Varennes, United Nations (UN) Special Rapporteur on Minority Issues.

The first session with the topic “Importance of Mother Tongue and Bilingual Education for National Minorities” moderated by Halit Habip Oğlu, President of ABTTF and in this session. Assist. Prof. Dr. George Mavrommatis from the Department of Education Sciences in Early Childhood at Democritus University of Thrace, Willy Fautre, Director of Human Rights without Frontiers (HRWF) Organization, Prof. Dr. Çiğdem Sağın Şimşek, Head of the Department of Foreign Language Education at Middle East Technical University, Prof. Dr. Thalia Dragona from the Department of Early Childhood Education at National and Kapodistrian University of Athens and Associate Prof. Dr. Elena Antonova Ünlü, Deputy Head of the Department of Translation and Interpretation at Hacettepe University made presentations one each.

In the second session with the topic “How to improve bilingual education system of the Turkish Minority in Western Thrace?” was moderated by Assist. Prof. Dr. Ali Hüseyinoğlu, Faculty Member at Trakya University. In the second session, Dr. Cor van der Meer, Head of Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning & Member of the Management Board of Fryske Akademy and Member of Management Board of Fryske Academy, Prof Dr. Anna Frangoudaki from the National and Kapodistrian University of Athens, Assoc. Prof. Dr. Zeliha Yazıcı, Deputy Head of the Department of Primary Education at Akdeniz University, Assoc. Prof. Dr. Nelly Askouni Nelly Askouni from the Department of Early Childhood Education at National and Kapodistrian University of Athens, Assoc. Prof. Dr. Binnur Genç İlter, Head of the Department of Foreign Language Education at Akdeniz University and





Assoc. Prof. Dr. İbrahim Kelağa Ahmet, Member of the Department of Balkan Languages and Literatures Trakya University made speeches.

Closing and evaluation of the conference was made by Prof. Dr. Fernand de Varennes, United Nations Special Rapporteur on Minority Issues.

The international conference convened academics and experts from Turkey, Greece and Europe and the problems of the Turkish Minority of Western Thrace experienced in the field of bilingual minority education system were addressed in detail and solution proposals were articulated. At the conference, the audience was composed of Murat Ömeroğlu, Consul General of Komotini of Republic of Turkey, İbrahim Şerif, President of the Consultative Committee of the Western Thrace Turkish Minority and Virtuous Mufti of Komotini, Mustafa Mustafa, Rodopi SYRIZA MP, İlhan Ahmet, Rodopi KINAL MP, Çiğdem Asafoğlu, President of DEB Party, Sami Yusuf, Vice President of ABTTF, Melek Kırmacı Arık, ABTTF International Relations Director, Fatma Ahmetcik, ABTTF International Studies and Lobbying Group Member, presidents and managers of the civil society organizations of the Turkish Minority of Western Thrace in the region and many educators.









Schleswig, Käthe Freiberg-Nissen, από την Δανία η επικεφαλής της Παιδαγωγικής του Γερμανικού Σχολικού και Γλωσσικού Συνδέσμου του North Schleswig, Anke Tästensen, από την Ολλανδία ο Δρ Alex Riemersma, Πρόεδρος της Frisian και της Πολυγλωσσίας στην Εκπαίδευση του πανεπιστημίου NHL Stenden στο Ljouwert / Leeuwarden και ο διευθυντής της EFA Günther Dauwen πραγματοποίησαν ομιλίες.

### **WTMUGA attended a conference on education at the European Parliament**

Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) organized a joint conference at the European Parliament (EP) in Brussels on March 20, 2019 with the European Free Alliance (EFA) which has a political group within the European Parliament. Conference with the theme “Fundamental Problems in Education Facing Minorities in Europe: Comparing The Cases of Western Thrace Turks and German Minority in Denmark” was hosted by MEP Josep-Maria Terricabras, Vice President of the Greens/ EFA Group in the European Parliament and Co-Chairs of the European Parliament Intergroup “Traditional Minorities, National Communities and Languages. The best practices for minority education system in Europe were addressed comparatively and the fundamental problems in education facing the Turkish Minority of Western Thrace were expressed. The conference which drew great interest and was well attended,

started with the opening speeches of MEP Josep-Maria Terricabras and Halit Habip Oğlu, President of ABTTF. Dr. Pervin Hayrullah, General Director of Culture and Education Foundation of Western Thrace Minority (PEKEM) and Head of International Affairs and Human Rights Commission of WTMUGA, Käthe



Pedagogical Consultant at German School and Language Association in North Schleswig, Denmark, Anke Tästensen, Pedagogical Director at German School and Language Association in



North Schleswig, Denmark, Dr. Alex Riemersma, Chair on Frisian and Multilingualism in Education at NHL Stenden university in Ljouwert/Leeuwarden and EFA Director Günther Dauwen made speeches at the conference.



### **Batı Trakya Türk heyeti din veya inanç özgürlüğü konulu AGİT toplantısına katıldı**

BTAYTD ve ABTTF temsilcilerinden müteşekkil Batı Trakya Türk heyeti, toplantıda yaptığı sunumlarda Yunanistan'ın Batı Trakya Türk Azınlığının dini özerkliğini ortadan kaldırmayı amaçlayan müdahaleleri ve müftülere yönelik adli kovuşturmaları dile getirdi. Batı Trakya Türk Azınlığını temsilen Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) ve Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) 1-2 Nisan 2019 tarihlerinde Avusturya'nın başkenti Viyana'da düzenlenen Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı (AGİT) Ek İnsani Boyut Toplantısı'na katıldı. "Din veya İnanç Özgürlüğünün Korunması ve Teşvik



Edilmesi Dahil Hoşgörü ve Ayrımcılıkla Mücadele Prensiplerinin Savunulması” başlıklı 2019 yılının ilk insani boyut toplantısında BTAYTD üyesi Dr. Öğretim Üyesi Ali Hüseyinoğlu ve ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık’tan oluşan Batı Trakya Türk heyeti, Batı Trakya Türk Azınlığının din özgürlüğü alanında yaşadığı sorunları ve dini özerklik hakkının ihlal edilmesini gündeme taşıdı.

### **Η Τουρκική Αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης Συμμετείχε στη Συνάντηση του ΟΑΣΕ για την Ελευθερία Θρησκείας ή Πεποιθήσεων**

Η Τουρκική αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης, αποτελούμενη από εκπροσώπους του ΣΕΜΔΘ και της ΕΟΤΔΘ, εξέφρασε τις παρεμβάσεις της Ελλάδας με στόχο την εξάλειψη της θρησκευτικής αυτονομίας της τουρκικής μειονότητας της Δυτικής Θράκης και των δικαστικών διώξεων κατά των μουφτήδων.

Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) και η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης (ΕΟΤΔΘ) ως εκπρόσωποι της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης, συμμετείχαν στη Συνάντηση Συμπληρωματικής Ανθρώπινης Διάστασης που διοργάνωσε ο Οργανισμός για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ) στις 1-2 Απριλίου 2019 στη Βιέννη της Αυστρίας. Στην πρώτη συνάντηση ανθρωπιστικής διάστασης του 2019 με θέμα «Η τήρηση των αρχών της ανοχής και της μη διάκρισης, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης και προστασίας της ελευθερίας θρησκείας ή πεποιθήσεων», η Τουρκική αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης, αποτελούμενη από τον καθηγητή Dr. Αλή Χουσεϊνογλου, μέλος του ΣΕΜΔΘ, και την Μελέκ Κιρματζή Αρίκ, Διευθύντρια Διεθνών Σχέσεων της ΕΟΤΔΘ, έθιξαν τα προβλήματα της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης στον τομέα της θρησκευτικής ελευθερίας και την παραβίαση του δικαιώματος στη θρησκευτική αυτονομία.

### **Western Thrace Turkish delegation attended the OSCE meeting on freedom of religion or belief**

The Western Thrace Turkish delegation, consisted of representatives of WTMUGA and ABTTF expressed the Greece’s interferences aimed at abolishing the religious autonomy of the Turkish community in Western Thrace and the judicial proceedings against the elected Muftis. Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) and Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) as representatives of the Turkish Minority in Western Thrace, participated at Supplementary Human Dimension Meeting organized by the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) on 1-2 April 2019 in Vienna, Austria. At the first human dimension meeting of 2019 entitled “Upholding the Principles of Tolerance and Non-Discrimination, including in the Promotion and Protection of Freedom of Religion or Belief”, Western Thrace Turkish delegation consisted of Dr. Ali Hüseyinoğlu, Faculty Member and WTMUGA member and Melek Kırmacı Arık, ABTTF International Affairs Director raised the problems of the Turkish Minority in Western Thrace experienced in the area of freedom of religion and violation of the right to religious autonomy.







### UN Special Rapporteur on Minority Issues holds its first regional forum in Brussels

In the regional forum where the right to education of minorities was discussed, the Western Thrace Turks conveyed the problems in the minority schools' education system. Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) and Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF), participated at the 1st Regional Forum on Minority Issues held on 6-7 May 2019 in Brussels, for the first time, by Prof. Fernand de Vareennes, United Nations (UN) Special Rapporteur on Minority Issues. The conference was organized with the support of the Tom Lantos Institute based in Budapest. The Turkish Minority of Western Thrace, represented by Dr. Ali Hüseyinoğlu, Member of Western Thrace Minority University Graduates Association (BTAYTD) and Faculty Member of the Institute of Balkan Studies at the University of Thrace, Melek Kırmacı Arık, International Relations Director of ABTTF and Aykut Garipoğlu, ABTTF Brussels Office Coordinator at the forum.



### Batı Trakya Türk Azınlığı Temsilcileri Amerika Birleşik Devletleri'ne Çalışma Ziyareti Gerçekleştirdi

Batı Trakya Türk Azınlığı temsilcileri Amerika Birleşik Devletleri'ne bir haftalık bir çalışma ziyareti gerçekleştirdi. Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Yönetim Kurulu Üyesi Meltem Giritli ve Batı Trakya Azınlığı Kültür Ve Eğitim Şirketi Genel Müdürü Pervin Hayrullah 15-23 Haziran 2019 tarihleri arasında ABD'nin başkenti Washington'a giderek temaslarda bulundu. ABD Dışişleri Bakanlığı yetkilileri, ABD Din Özgürlüğü Komisyonu temsilcileri ve düşünce kuruluşlarını ziyaret eden Azınlık temsilcileri, Batı Trakya Türk Azınlığının karşılaştığı insan hakları ihlallerini aktardılar.

### Οι Εκπρόσωποι της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης Πραγματοποίησαν Επίσκεψη Εργασίας στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Οι εκπρόσωποι της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης πραγματοποίησε επίσκεψη εργασίας μιας εβδομάδας στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Στις 15 με 23 Ιουνίου 2019, η Μελτέμ Γκιριτλή, μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, και η Περβίν Χαϊρουλλάχ, Γενική Διευθύντρια της Πολιτιστικής, Εκπαιδευτικής Εταιρίας της Μειονότητας βρέθηκαν στην πρωτεύουσα των ΗΠΑ, Washington, όπου και επισκέφθηκαν αξιωματούχους του Υπουργείου Εξωτερικών ΗΠΑ, εκπροσώπους της Επιτροπής Ορησκευτικής Ελευθερίας των ΗΠΑ και Ιδρύματα Σκέψης και





τους ενημέρωσαν για τις παραβιάσεις των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων που αντιμετωπίζει η Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης.

### Western Thrace Turkish Minority Representatives Paid a Working Visit to the USA

The representatives of the Turkish Minority of Western Thrace paid a one-week working visit the United States of America. Member of the Executive Board of WTMUGA Ms. Meltem Girtli and Director General of PEKEM Dr. Pervin Hayrullah visited Washington, the capital of the United States of America, on 15-23 June 2019. The representatives of the Turkish Minority met with the representatives of the State Department, US Commission on International Religious Freedom and some Think Tanks. During the meetings the Minority representatives addressed the crucial problems of the Turkish Minority.







### **Proetnica Kültürlerarası Yaz Akademisine Katılım**

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Romanya'nın Sighișoara kasabasında düzenlenen Proetnica Kültürlerarası Yaz Akademisinde temsil edildi.

21 - 26 Ağustos tarihleri arasında gerçekleşen Proetnica Yaz Akademisi ve Kültürlerarası Festivalde BTAYTD'ni Kerem ABDURAHİMOĞLU temsil etti.

Milli azınlıkların korunması , milli azınlıkların anadilini kullanma hakkı ve çok kültürlü bölgelerde birlikte yaşama konulu çalıştayların yapıldığı Proetnica Yaz Akademisinde ,Avrupa'nın değişik azınlık gruplarından eğitici uzman isimler yer aldı. Romanya İnterethnik İlişkiler Departmanı'nın ev sahipliğinde gerçekleşen etkinliğe Devlet Sekreteri Lacziko Eniko da konuşmacı olarak katıldı.

### **Συμμετοχή Στην Διαπολιτισμική Καλοκαιρινή Ακαδημία Proetnica**

Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης εκπροσωπήθηκε στην Διαπολιτισμική Θερινή Ακαδημία Proetnica στη Sighișoara της Ρουμανίας. Ο Κερέμ ΑΠΤΟΥΡΑΧΗΜΟΓΛΟΥ εκπροσώπησε το ΣΕΜΔΘ στο Καλοκαιρινό Ακαδημαϊκό και Διαπολιτισμικό Φεστιβάλ Proetnica που πραγματοποιήθηκε από τις 21 Αυγούστου έως τις 26 Αυγούστου. Στη θερινή Ακαδημία Proetnica, όπου συμμετείχαν εκπαιδευτικοί εμπειρογνώμονες από διάφορες μειονοτικές ομάδες της Ευρώπης, πραγματοποιήθηκαν εργαστήρια για την προστασία των εθνικών μειονοτήτων, το δικαίωμα χρήσης της μητρικής γλώσσας των εθνικών μειονοτήτων και η συνύπαρξη σε πολυπολιτισμικές περιοχές. Στην εκδήλωση, που διοργάνωσε ως οικοδεσπότης το Ρουμανικό Τμήμα Διεθνών Σχέσεων, συμμετείχε ως ομιλητής και ο υφυπουργός Lacziko Eniko.

### **Participation in Proetnica Intercultural Summer Academy**

Western Thrace Minority University Graduates Association was represented at the Proetnica Intercultural Summer Academy in Sighișoara, Romania.

Kerem ABDURAHİMOĞLU represented WTMUGA at the Proetnica Summer Academy and the Intercultural Festival, which took place on 21 - 26 August 2019.

At the Proetnica Summer Academy, in which the workshops on the protection of national minorities, the right of national minorities to use their mother tongue and coexistence in multicultural regions took place, educational experts from different minority groups in Europe took part.

The State Secretary Lacziko Eniko participated in the event, which was hosted by the Romanian Interethnic Relations Department.



### **Batı Trakya Türkleri Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı (AGİT) İnsani Boyut Uygulama Toplantısına katıldı.**

Polonya'nın başkenti Varşova'da 16-27 Eylül tarihleri arasında gerçekleşen AGİT İnsani Boyut Toplantısının ilk haftasına Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu katılmıştır. Toplantının ikinci haftasına Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) katılarak, Hukukun Üstünlüğü, Ulusal Azınlıklar ve Müslümanlara karşı ayrımcılığın önlenmesini konu alan onuncu, onikinci ve onüçüncü oturumlarda söz aldı.

BTAYTD adına toplantıya katılan Dr. Pervin Hayrullah Yunanistan'da hukukun üstünlüğü ve güçler ayrılığından bahsetmenin mümkün olmadığını Başbakan Kiriakos Mitsotakis'in sözleriyle katılımcılara aktardı ve Yunanistan' AİHM kararlarını uygulamayışının nedeninin siyasi müdahale olduğunu söyledi. Ulusal Azınlıklar bölümünde tekrar söz alan Dr. Hayrullah Türk Azınlığı'nın etnik kimliğinin inkar edilşinin, Türk Azınlık çocuklarına anadilde okulöncesi eğitim hakkı tanınmamasını katılımcıların dikkatine sundu. Müslümanlara karşı ayrımcılığın konuşulduğu 13.oturumda ise Türk azınlığın seçilmiş müftülerinin devlet tarafından haksız bir şekilde tanınmayışını, müftülerin ve azınlık kuruluş temsilcilerinin defalarca sorguya çekilmesini, son dönemde yükselen nefret söylemi ve suçlarının yanı sıra vakıflar sorununu aktardı.

#### **Yunanistan Delegasyonu Cevap Verdi**

Batı Trakya Türk Azınlığı'nın yapmış olduğu tüm sunumlardan sonra Yunan Delegasyonu cevap verdi ve Yunanistan'ın yapmış olduğu azınlık hakları ihlallerini bilindik bir şekilde inkar etti.



**Οι Τούρκοι της Δυτικής Θράκης Εκπροσωπήθηκαν στο Συνέδριο Εφαρμογής Ανθρωπιστικής Διάστασης του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ).**

Στην πρώτη εβδομάδα το Συνέδριο της Ανθρωπιστικής Διάστασης του ΟΑΣΕ που πραγματοποιήθηκε στην Βαρσοβία της Πολωνίας από τις 16 έως τις 27 Σεπτεμβρίου συμμετείχε η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης.

Στη δεύτερη εβδομάδα του Συνεδρίου συμμετείχε ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) και πήρε τον λόγο στη δέκατη, δωδέκατη και δέκατη τρίτη συνεδρίαση για το Κράτος Δικαίου, την Πρόληψη των Διακρίσεων Κατά των Εθνικών Μειονοτήτων και των Μουσουλμάνων. Η Περβήν Χαϊρουλλάχ η οποία συμμετείχε στο Συνέδριο εκ μέρους του ΣΕΜΔΘ, κάνοντας αναφορά στα λόγια του Πρωθυπουργού Κυριάκου Μητσοτάκη είπε ότι δεν είναι δυνατόν να μιλήσουμε για κράτος δικαίου και διαχωρισμό των εξουσιών στην Ελλάδα και τόνισε ότι ο λόγος της μη εφαρμογής των αποφάσεων του ΕΔΑΔ είναι οι πολιτικές παρεμβάσεις.

Στην συνεδρίαση των Εθνικών Μειονοτήτων τον λόγο ξαναπήρε η Dr. Περβήν Χαϊρουλλάχ και εστίασε την προσοχή των συμμετασχόντων στην άρνηση της Εθνικής Ταυτότητας της Τουρκικής Μειονότητας και στα παιδιά της Τουρκικής Μειονότητας τα οποία δεν έχουν στην προσχολική εκπαίδευση το δικαίωμα της εκπαίδευσης στην μητρική τους γλώσσα. Ενώ στην 13η συνεδρίαση, όπου συζητήθηκαν οι διακρίσεις εναντίον μουσουλμάνων, αναφέρθηκε, στην αμφισβήτηση των αιρετών μουφτῆδων της τουρκικής μειονότητας από το κράτος, στις επανειλημμένες ανακρίσεις των αιρετών μουφτῆδων και των εκπροσώπων μειονοτικών οργανώσεων, στα προβλήματα των βακουφιών, καθώς και στην αύξηση της μισαλλοδοξίας και των εγκλημάτων μίσους το τελευταίο διάστημα.

Απάντησε η Ελληνική Αντιπροσωπεία

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία μετά από όλες τις παρουσιάσεις της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης, απάντησε και με έναν οικείο τρόπο αρνήθηκε τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων των Μειονοτήτων της Ελλάδας.

**Western Thrace Turks attended the OSCE Human Dimension Implementation Meeting**

ABTTF attended to the first week of the Human Dimension Implementation Meeting which was held in Warsaw on 16-27 September 2019. Western Thrace Minority University Graduates Association attended to the second week of the OSCE- HDIM and took the floor to address the problems of the Turkish Minority of Western Thrace regarding Rule of Law, National Minorities and Non-Discrimination against Muslims. Dr. Pervin Hayrullah during the 10th, 12th, 13th sessions of the meeting expressed the impossibility of rule of law in Greece with the words of Prime Minister Mr. Kiriakos Mitsotakis, the non-recognition of Turkish ethnic identity, the lack of mother-tongue education during the pre-school level, and the problems regarding the elected Muftis of the Minority

The Greek Delegation used the right of reply for the three sessions and reportedly denied all the minority rights violations in Greece.









Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στα πλαίσια της Φθινοπωρινής Τακτικής Γενικής Συνεδρίασης 2019 πραγματοποίησαν συναντήσεις με διπλωμάτες και ανώτατους αξιωματούχους.

Στα πλαίσια της επίσκεψης μελέτης η αντιπροσωπεία Τούρκων Δυτικής Θράκης συναντήθηκε με τον Επίτροπο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Συμβουλίου της Ευρώπης, Dunja Mijatovic, τον Πρόεδρο της Εκτελεστικής Επιτροπής του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, Fredrik Sundberg, τον Πρόεδρο της υποεπιτροπής για τα δικαιώματα των μειονοτήτων του PACE Goran Beus Richembergh, τον Πρόεδρο της Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρώπης για τις Περιφερειακές και Μειονοτικές Γλώσσες της Ευρώπης, Sixto Molina, επίσης συναντήθηκαν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά του Ρατσισμού και της Μισαλλοδοξίας (ECRI) με τις Zeynep Usal Kanzler και Camilla Tesenyi από την Γραμματεία της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της PACE, Agnieszka Szklanna και με διπλωμάτες από μόνιμες αντιπροσωπείες έξι χωρών. Η αντιπροσωπεία συναντήθηκε επίσης με μέλη των κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης. Στο πλαίσιο αυτό, η αντιπροσωπεία είχε την ευκαιρία να συναντηθεί με τον πρώην Πρωθυπουργό της Ελλάδας και βουλευτή ΚΙΝΑΛ κ. Γιώργο Παπανδρέου.

### **Working visit to Strasbourg by the delegation of Western Thrace Turks**

The delegation which consisted of the representatives of Turkish Minority of Western Thrace Turks payed a working visit to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe between 30 September and 2 October. During the working visit, the current issues of the Turkish Minority in Western Thrace particularly non-implementation of the European Court of Human Rights' judgements on the associations of Western Thrace Turks by Greece for 11 years were raised.

The delegation of Western Thrace Turks consisted of Ozan Ahmetoğlu, President of the Xanthi Turkish Union (İTB), Hülya Emin, President of the Cultural Association of Turkish Women in the Prefecture of Rhodopi, Dr. Pervin Hayrullah, General Director of the Culture and Education Foundation of Western Thrace Minority (PEKEM) and Chair of the Human Rights Branch of Western Thrace Minority University Graduates Association, Halit Habip Oğlu, President of Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF), and Melek Kırmacı Arık, International Affairs Director of ABTTF. The delegation had meetings with diplomats and high-level officers in Council of Europe as part of the 2019 Autumn Ordinary Plenary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE).

Within the context of the working visit, the delegation had meetings with Dunja Mijatovic, Council of Europe Commissioner for Human Rights, Fredrik Sundberg, Head of the Department for the execution of judgments of the European Court of Human Rights (ECtHR) of the Council of Europe, Goran Beus Richembergh, Chairperson of PACE Sub-Committee on the Rights of Minorities, Sixto Molina, Head of the Secretariat of the European Charter for Regional or Minority Languages, Zeynep Usal Kanzler and Camilla Tesenyi from the Secretariat of European Commission against Racism and Intolerance (ECRI) and Agnieszka Szklanna from the



Secretariat of PACE Committee on Legal Affairs and Human Rights. Moreover, the delegation met with the diplomats from the permanent delegations of six countries to the Council of Europe in a joint meeting. The delegation also had meetings with deputies from Council of Europe member states. Accordingly, the delegation had an opportunity to meet Yorgo Papandreu, former Prime Minister of Greece and Member of Parliament from KINAL.







### **Batı Trakya Türk heyeti Strazburg'da T.C. Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu ile görüştü**

İskeçe Türk Birliği (İTB) Başkanı Ozan Ahmetoğlu, Rodop İli Türk Kadınları Kültür Derneği Başkanı Hülya Emin, Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi (BAKEŞ) Genel Müdürü ve Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) İnsan Hakları Kolu Başkanı Dr. Pervin Hayrullah, Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit Habip Oğlu ve ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık'tan oluşan Batı Trakya Türk heyeti, 1 Ekim 2019 tarihinde Avrupa Konseyi'nin 70. kuruluş yıldönümü kutlamaları vesilesiyle Fransa'nın Strazburg şehrine ziyarette bulunan Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanı ve Avrupa Konseyi Parlamenterler Meclisi (AKPM) Onursal Başkan Mevlüt Çavuşoğlu ile özel bir görüşme gerçekleştirdi ve kendilerine Türk Azınlığının güncel sorunlarını ve sorunların çözüme kavuşturulmasına yönelik olarak Avrupa Konseyi organları nezdinde yürütülen lobi ve raporlama çalışmalarını aktardı.

### **Η Τουρκική Αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης στο Στρασβούργο συναντήθηκε με τον Mevlüt Çavuşoğlu, Υπουργό Εξωτερικών της Τουρκικής Δημοκρατίας**

Η Τουρκική Αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης, στις 1 Οκτωβρίου 2019, πραγματοποίησε μια ιδιαίτερη συνάντηση και μετέφερε τα τρέχοντα προβλήματα της Τουρκικής Μειονοτικής Κοινωνίας της Δυτικής Θράκης στον υπουργό εξωτερικών της Τουρκικής Δημοκρατίας και επίτιμο Πρόεδρο της PACE Mevlüt Çavuşoğlu, ο οποίος είχε



πραγματοποίηση επίσκεψη στο Στρασβούργο εξαιτίας της 70<sup>ης</sup> επετείου του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Η Τουρκική αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης, αποτελούμενη από τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Τούρκων Δυτικής Θράκης (ΕΟΤΔΘ) Χαλήτ Χαμπήπογλου, τον Πρόεδρο της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης (ΤΕΞ) Οζάν Αχμέτογλου, την Πρόεδρος του Πολιτιστικού Συλλόγου Τούρκων Γυναικών Νομού Ροδόπης Χουλία Εμίν, η Γενική Διευθύντρια της Πολιτιστικής Εκπαιδευτικής Εταιρίας της Μειονότητας της Δυτικής Θράκης και Πρόεδρος του τμήματος Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) Περβήν Χαϊρουλλάχ και τη Διευθύντρια Διεθνών Σχέσεων της ΕΟΤΔΘ Μελέκ Κιρματζή Αρικ στη συνάντηση η οποία πραγματοποιήθηκε στην Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Τουρκίας στο Συμβούλιο της Ευρώπης, μετέφεραν στον Υπουργό Çavuşoğlu τις εργασίες λόμπι που πραγματοποιούν και τις υποβολές εκθέσεων στα όργανα του Συμβουλίου της Ευρώπης για την επίλυση των επίκαιρων προβλημάτων της Κοινωνίας της Τουρκικής μειονότητας της Δυτικής Θράκης.

### **Western Thrace Turkish delegation had a meeting with Mr. Mevlüt Çavuşoğlu, Minister of Foreign Affairs of Turkish Republic.**

Western Thrace Turkish delegation, consisted of Ozan Ahmetoğlu, President of the Xanthi Turkish Union (İTB), Hülya Emin, President of the Cultural Association of Turkish Women in the Prefecture of Rhodopi, Dr. Pervin Hayrullah, General Director of the Culture and Education Foundation of Western Thrace Minority (PEKEM) and Chair of the Human Rights Branch of Western Thrace Minority University Graduates Association, Halit Habip Oğlu, President of Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF), and Melek Kırmacı Arık, International Affairs Director of ABTTF had a meeting with Mr. Mevlüt Çavuşoğlu, Minister of Foreign Affairs of Turkish Republic and Honorary Chairman of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) on October 1, 2019 during the Council of Europe's 70th anniversary events. The Minority delegation during the meeting addressed the current problems of the Turkish Minority and the lobbying and reporting activities of Minority NGOs.





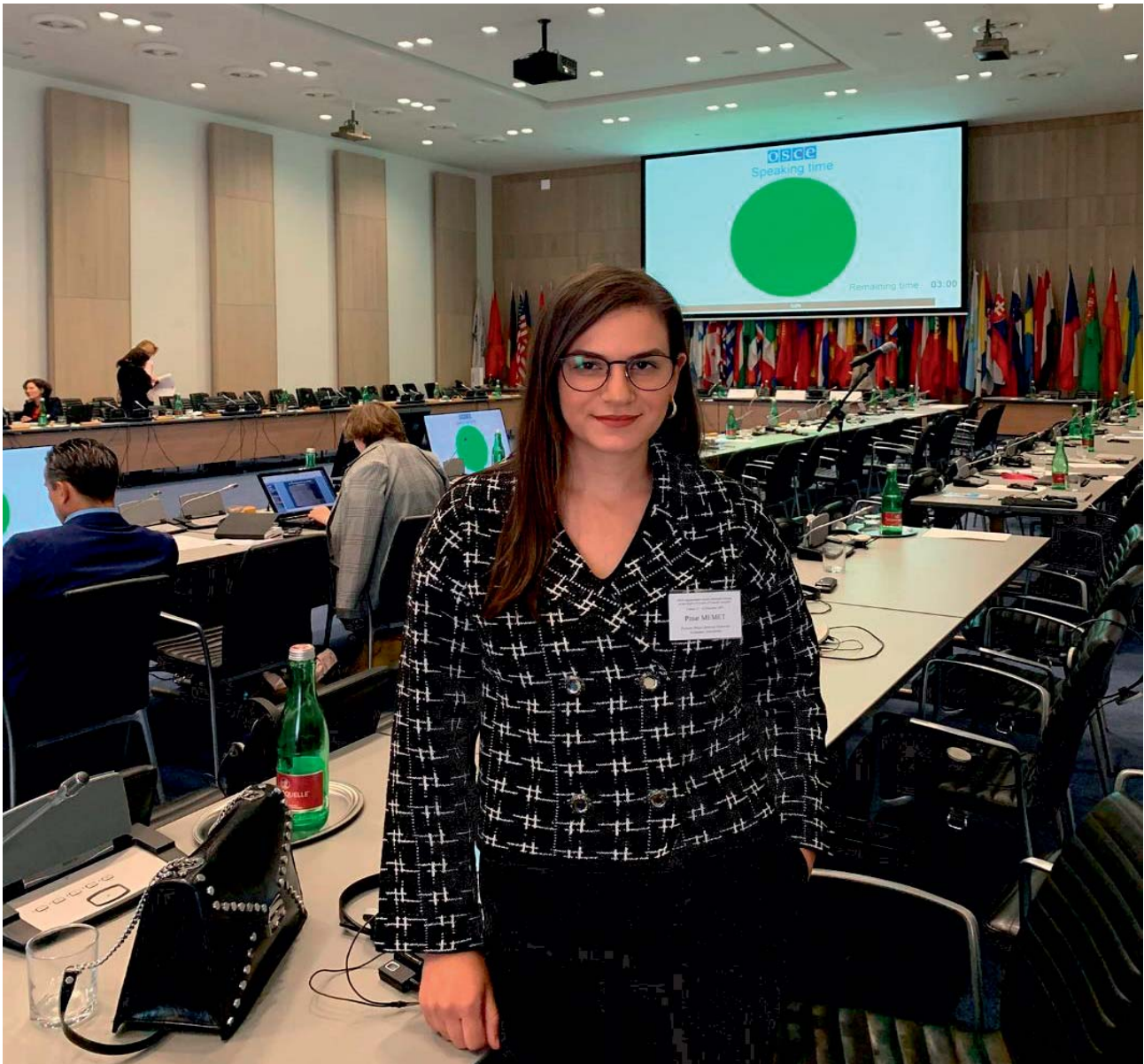




προβλήματα της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης στον τομέα της οργάνωσης και επίλυση τους.

**The Problems on the Freedom of Association of Western Thrace Turkish Minority and Suggestions for a Solution were addressed at the OSCE Supplementary Human Dimension Meeting in Vienna.**

Onur Mustafa Ahmet and Pinar Memet represented the Turkish Minority at the meeting held on 21-22 November 2019 in Vienna. During the meeting, the current problems of Western Thrace Turkish Minority in the field of freedom of Association and possible solutions were addressed.





### “ STK’ların İnsan Hakları Savunuculuğu Eğitimi Programı”

BTAYTD Yönetim Kurulu Üyesi Meltem Giritli Almanya’nın Berlin kentinde düzenlenen FUEN Toplantısına katıldı.

22-24 Kasım tarihlerinde Berlin’de düzenlenen FUEN Eğitim Toplantısına BTAYTD adına katılan Yönetim Kurulu Üyesi Meltem Giritli toplantı esnasında Batı Trakya Türk Azınlığının sorunlarını diğer azınlık temsilcilerine aktarma fırsatı buldu.

FUEN’in “Kendini Geliştir” Programı (BUILD YOURSELF) ilk defa bu yıl başlatılmıştır ve ana hedefi insan hakları savunucularının eğitilmesidir. Eğitimin amacı; FUEN ve YEN’in bilgiye dayalı örgütsel gelişimi ve STK’larda çalışan kişilerin gelişimini ifade eder. Böylece amaç FUEN’i ve üye organizasyonlarını daha nitelikli ve iyi eğitilmiş yapmaktır. Bu sebeple, fon yaratma, kurumsal kimlik tasarımı, fotoğraf-video düzenleme, kampanya yönetimi, çevrimiçi iletişim, kampanya iletişimi, organizasyon yönetimi veya işe alma gibi farklı alanlarda bölgesel ve yerel eğitimler sunulduğu kapasite geliştirme programlarına başlamışlardır. İlk eğitim için, gençlerin örgütsel çalışmalarının kapasitesini artıracak ilgi alanları seçilmiştir. Lobicilik ve savunuculuk becerilerini geliştirerek, öncelikle ikna edici sunum yeteneklerini güçlendirmek ve temsil etme becerilerini geliştirmeyi amaçlamaktadır.

### “Πρόγραμμα Εκπαίδευσης των ΜΚΟ υπέρ των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων”

Η Μελτέμ Γκιριτλή, μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του ΣΕΜΔΘ, παρακολούθησε τη συνάντηση της ΟΕΕΕ που πραγματοποιήθηκε στο Βερολίνο της Γερμανίας.

Η Μελτέμ Γκιριτλή, η οποία συμμετείχε στη Συνάντηση Εκπαίδευσης της ΟΕΕΕ στο Βερολίνο, στις 22 με 24 Νοεμβρίου εκ μέρους του ΣΕΜΔΘ, είχε την ευκαιρία να μεταφέρει σε





άλλους μειονοτικούς εκπροσώπους τα προβλήματα της Τουρκικής Μειονότητας στη Δυτική Θράκη.

Το πρόγραμμα "Βελτιώστε τον εαυτό σου" (BUILD YOURSELF) της OEEE ξεκίνησε για πρώτη φορά φέτος και κύριος στόχος της είναι η κατάρτιση των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Στόχος της κατάρτισης είναι η οργανωτική ανάπτυξη με γνώση της OEEE και της YEN και στην ανάπτυξη ατόμων που εργάζονται σε ΜΚΟ. Έτσι, ο στόχος είναι να καταστεί η OEEE και οι οργανώσεις μέλη της πιο καταρτισμένες και καλά μορφωμένες. Ως εκ τούτου, ξεκίνησαν προγράμματα δημιουργίας ικανοτήτων, στα οποία παρέχονται περιφερειακές και τοπικές εκπαιδευτικές δραστηριότητες σε διάφορους τομείς, όπως η συγκέντρωση κεφαλαίων, ο σχεδιασμός εταιρικής ταυτότητας, η επεξεργασία φωτογραφιών και βίντεο, η διαχείριση επικοινωνιακών εκστρατειών, η διοίκηση οργανώσεων ή και πρόσληψη. Για την αρχική κατάρτιση επιλέχθηκαν τομείς ενδιαφέροντος που θα μπορούσαν να αυξήσουν την ικανότητα των οργανωτικών εργασιών των νέων. Με την ανάπτυξη δεξιοτήτων πίεσης και υπεράσπισης, στοχεύει πρωτίστως στην ενίσχυση των δεξιοτήτων παρουσίασης και στην ανάπτυξη δεξιοτήτων εκπροσώπησης.

### **Western Thrace Minority University Graduates Association Participated in the FUEN's Build Yourself! capacity-building programme.**

Meltem Giritli, Member of the Executive Board of WTMUGA participated in the training program.

The first ever training in FUEN's Build Yourself! capacity -building programme was held in Berlin: the young people from FUEN and YEN member organizations who took part in it had a great time and had a lot of useful information to learn between 22-24 November 2019 in Berlin. Meltem Giritli had a chance to inform other participant of the training program about the problems of the Turkish Minority of Western Thrace, especially on education.

The training focused on advocacy and lobbying for NGOs and presentation and public speaking skills. These topics of interest for youth were chosen at the request of YEN, in order to facilitate the participants' skills of representing their interests and to strengthen their persuasive and presentation skills. The trainers on these topics were **Róbert Berczeli** from the Robert Schumann Institute, professional trainer and member of the Christian community from Lebanon **Marianne El Haibe** and the Regional Minister for Frisian Language and Culture, **Sietske Popjes** from the Netherlands.







### **Batı Trakya Türk Heyeti BM Azınlık Sorunları Forumu'nda**

**Azınlıkların eğitim hakkının tartışıldığı forumda Batı Trakya Türklerinin eğitim alanında yaşadığı sorunlar dile getirildi.**

Batı Trakya Türk Azınlığını temsilen Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) ve Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) 28 -29 Kasım 2019 tarihlerinde İsviçre'nin Cenevre kentinde düzenlenen Birleşmiş Milletler (BM) Azınlık Sorunları Forumu'nun 12. oturumuna katıldı. "Azınlıkların Eğitim, Dil ve İnsan Hakları temalı oturuma, BTAYTD Yönetim Kurulu üyesi eğitimci Meltem Giritli ve BTAYTD Uluslararası Hukuk ve İnsan Hakları Danışmanı Av. İlker Çavuşoğlu ile ABTTF Merkez Ofis Sorumlusu K. Engin Soyylmaz'dan oluşan Batı Trakya Türk heyeti iştirak etti. Rodos ve İstanköy Türklerini temsilen Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği (ROİSDER) Başkanı Prof. Dr. Mustafa Kaymakçı oturuma katıldı.

### **Batı Trakya Türk heyeti iki dilli azınlık anaokulları ile azınlık ilkokullarındaki öğretmen, müfredat ve ders kitapları sorununu gündeme taşıdı**

"İnsan hakları ve azınlık dili eğitimi" başlıklı ikinci oturumda söz alan BTAYTD, Batı Trakya Türk Azınlığının eğitim hakkıyla ilgili mevcut ihlalleri ve sorunları ayrıntılarıyla aktardı. Yunan hükümetinden Batı Trakya Türk toplumunun eğitim hakkına saygı göstermesini talep eden BTAYTD, Yunanistan'a uluslararası ve ikili antlaşmalardan doğan tüm yükümlülüklerini yerine getirmesi çağrısında bulundu. Yanı sıra BTAYTD, Yunan makamlarından eğitim sorunlarının çözümü için Batı Trakya Türk Azınlığı ile yapıcı ve dahil edici diyalog başlatmasını istedi.

### **Η Τουρκική Αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης στο Φόρουμ των Μειονοτήτων του ΟΗΕ**

Στο φόρουμ όπου συζητήθηκαν τα δικαιώματα των μειονοτήτων στην εκπαίδευση, εκφράστηκαν τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Τούρκοι της Δυτικής Θράκης στον τομέα της εκπαίδευσης.

Στις 28 με 29 Νοεμβρίου 2019, στη Γενεύη της Ελβετίας, αντιπροσωπεύοντας την Τουρκική Κοινότητα της Δυτικής Θράκης, η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης (ΕΟΤΔΘ) και ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ)



συμμετείχαν στη 12η σύνοδο του Φόρουμ των Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ) για τα Προβλήματα των Μειονοτήτων. Στην Συνεδρίαση με θέμα « Τα Δικαιώματα των Μειονοτήτων στην Εκπαίδευση, στην Γλώσσα και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα» η αντιπροσωπεία Τούρκων Δυτικής Θράκης συμμετείχε με τον Υπεύθυνο των Κεντρικών Γραφείων της ΕΟΤΑΘ Κ. Ενγκίν Σοϊγίλμαζ , το μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του ΣΕΜΔΘ Εκπαιδευτικό Μελέτημ Γκιριτλή και τον Σύμβουλο Διεθνούς Δικαίου και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΣΕΜΔΘ Δικ. Ιλκέτ Τσαούσογλου. Εκ μέρους των Τούρκων της Ρόδου και της Κω, την συνεδρίαση παρακολούθησε ο Πρόεδρος του Συλλόγου Αλληλεγγύης και Πολιτισμού Τούρκων Δωδεκανήσου, Ρόδου και Κω (ROİSDER) Καθ. Μουσταφά Καϊμακτσή.

**Η Τουρκική αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης έθεσε το ζήτημα της δίγλωσσης εκπαίδευσης στα Νηπιαγωγεία, τα προβλήματα εκπαιδευτών, εκπαιδευτικής ύλης και των βιβλίων που αντιμετωπίζουν στα μειονοτικά δημοτικά σχολεία.**

Στην δεύτερη συνεδρίαση με θέμα « Ανθρώπινα Δικαιώματα και Μειονοτική Γλωσσική Εκπαίδευση» ο ΣΕΜΔΘ παίρνοντας τον λόγο μετέφερε με διευκρίνησης τα υπαρκτά προβλήματα και τις παραβιάσεις που αντιμετωπίζει στην εκπαίδευση η Τουρκική Κοινότητα της Δυτικής Θράκης. Μετέφερε αναλυτικά τα υπαρκτά προβλήματα και τις παραβιάσεις που αντιμετωπίζει η Τουρκική Κοινότητα της Δυτικής Θράκης σχετικά με το δικαίωμα στην εκπαίδευση. Ο ΣΕΜΔΘ ζητώντας από την ελληνική κυβέρνηση να σεβαστεί το δικαίωμα στην εκπαίδευση της Τουρκικής Κοινότητας της Δυτικής Θράκης, κάλεσε την Ελλάδα να εκπληρώσει όλες τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από διεθνείς και διμερείς συμφωνίες. Ο ΣΕΜΔΘ ζήτησε επίσης από τις ελληνικές αρχές να ξεκινήσουν έναν εποικοδομητικό και περιεκτικό διάλογο με την Τουρκική Κοινότητα της Δυτικής Θράκης, προκειμένου να επιλύσουν τα εκπαιδευτικά προβλήματα.

**Western Thrace Turkish Minority Representatives At UN Forum on Minorities**

**The problems in the field of education faced by the Western Thrace Turks were addressed at the forum where the right to education for minorities is discussed.**

As representatives of the Turkish Minority of Western Thrace, Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) and Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) and attended the 12th Session of the United Nations (UN) Forum on Minority Issues organised on 28-29 November 2019 in Geneva, Switzerland. Delegation of Western Thrace Turks consisted of Meltem Giritli, pedagogue and Executive Committee Member of WTMUGA, İker Çavuşoğlu, Advisor on International Law and Human Rights at WTMUGA and K. Engin Soyyılmaz, ABTTF Head Office Manager, attended the forum organised on the theme "Education, Language and the Human Rights of Minorities". Prof. Mustafa Kaymakçı, President of Rhodes, Kos and the Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association (ROİSDER) attended the forum on behalf of Rhodes, Kos and the Dodecanese Turks.

**Delegation of Western Thrace Turks raised the issue of bilingual minority preschools and teacher, curriculum and textbooks problem at minority primary schools**

WTMUGA took the floor at the second session entitled "human rights and minority language education" and addressed in detail the problems and violations on the right to education of the Turkish community in Western Thrace. WTMUGA called on Greek government to respect the right to education of the Turkish Minority in Western Thrace and to fulfil its responsibilities derived from international and bilateral agreements. Moreover, WTMUGA demanded from Greek authorities to launch a constructive and inclusive dialogue with the Turkish Minority in Western Thrace for the solutions of their problems in education.





### STK'ların Çevrimiçi İletişim ve Kampanya İletişimi Eğitimi Programı

BTAYTD Yönetim Kurulu Üyesi Meltem Giritli Almanya'nın Berlin kentinde düzenlenen FUEN Toplantısına katıldı.

06-08 Aralık 2019 tarihlerinde Berlin'de düzenlenen FUEN Eğitim Toplantısına BTAYTD adına katılan Yönetim Kurulu Üyesi Meltem Giritli toplantı esnasında Batı Trakya Türk Azınlığının sorunlarını diğer azınlık temsilcilerine aktarma fırsatı buldu.

FUEN ve YEN üye kuruluşlarından gençler Berlin'de aktif ve yararlı bir hafta sonu geçirdi. Uluslararası eğitmenlerden **“Çevrimiçi iletişim ve Kampanya iletişimi”** hakkında eğitim aldı. Açılış oturumunda, Meltem GİRİTLİ Batı Trakya Türk Toplumunun yaşadığı sorunları dile getirdi. Özellikle Türk Azınlığının eğitim sorunları dikkatleri çekti.

#### Το Πρόγραμμα Εκπαίδευσης και Επικοινωνίας μέσω Διαδικτύου των ΜΚΟ

Το μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του ΣΕΜΔΘ Μελτέμ Γκιριτλή παρακολούθησε τη συνάντηση της FUEN που πραγματοποιήθηκε στο Βερολίνο της Γερμανίας.

Στις 6 με 8 Δεκεμβρίου, στο Βερολίνο, το μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου Μελτέμ Γκιριτλή συμμετείχε στη Συνάντηση Εκπαίδευσης FUEN εκ μέρους του ΣΕΜΔΘ όπου και είχε την ευκαιρία να μεταφέρει τα προβλήματα της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης σε άλλους εκπροσώπους μειονοτήτων.

Οι νέοι από τις οργανώσεις μέλη της FUEN και της YEN πέρασαν ένα ενεργό και ωφέλιμο Σαββατοκύριακο στο Βερολίνο. Εκπαιδεύτηκαν από Διεθνείς Εκπαιδευτές στα θέματα **«Ηλεκτρονική Επικοινωνία και Εκστρατεία Επικοινωνίας»**.

#### Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) Participated in the FUEN's second Build Yourself! training on successful communication.

Meltem Giritli, member of the executive board of WTMUGA took part in the FUEN's Build Yourself! capacity-building program between 6-8 December 2019 in Berlin.

The participants of the event had chances to share experiences about online communication and campaign communication, but also how to communicate with each other.

Ms. Giritli during the training program had a chance to express Turkish Minority's problems regarding the topic of the sessions.







### Batı Trakya Türk heyeti AGİT Ulusal Azınlıklar Yüksek Komiseri ile görüştü

Görüşmede Yunanistan'da Batı Trakya Türk toplumuna yönelik nefret söylemi ve sistematik ayrımcılık dile getirildi.

Batı Trakya Türk Azınlığını temsilen Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) ve Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF), 9 Aralık 2019 tarihinde Hollanda'nın Lahey şehrine çalışma ziyaretinde bulundu. ABTTF'nin öncülüğünde gerçekleştirilen çalışma ziyareti kapsamında ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu, ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık, BTAYTD As Başkanı İlhan Mehmet ve BTAYTD İnsan Hakları Komisyonu Başkanı Dr. Pervin Hayrullah'tan oluşan Batı Trakya Türk heyeti, Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı (AGİT) Ulusal Azınlıklar Yüksek Komiseri Büyükelçi Lamberto Zannier ile makamında görüştü.

Görüşmede Batı Trakya Türk heyeti, Yunanistan'da Batı Trakya Türk Azınlığını "öteki", "tehdit" ve "tehlike" olarak gören nefret söylemi ile Batı Trakya Türklerinin günlük yaşamın her alanında maruz kaldığı sistematik ayrımcılığı Yüksek Komiser'e örnekleriyle aktardı.

### Η Τουρκική Αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης Συναντήθηκε με τον Ύπατο Αρμοστή του ΟΑΣΕ για τις Εθνικές Μειονότητες.

Κατά τη διάρκεια της συνάντησης εκφράστηκαν τα εγκλήματα μίσους και η συστηματική διάκριση κατά της Τουρκικής Κοινότητας της Δυτικής Θράκης στην Ελλάδα.

Στις 9 Δεκεμβρίου 2019, αντιπροσωπεύοντας την Τουρκική Κοινωνία της Δυτικής Θράκης, Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης (ΕΟΤΔΘ) και ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) πραγματοποίησαν επίσκεψη εργασίας στη Χάγη. Στο πλαίσιο της επίσκεψης εργασίας που διοργάνωσε η ΕΟΤΔΘ, η Τουρκική Αντιπροσωπεία αποτελούμενη από τον Πρόεδρο της ΕΟΤΔΘ Χαλίτ Χαμπίπογλου, την Διευθύντρια Διεθνών Σχέσεων της ΕΟΤΔΘ Μελέκ Κιρματζή Αρık, τον αντιπρόεδρο του ΣΕΜΔΘ Ιλχάν Μεχμέτ και την Πρόεδρο του τμήματος Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΣΕΜΔΘ Περβήν Χαϊρουλλάχ συναντήθηκε με τον Ύπατο Αρμοστή για τις Εθνικές Μειονότητες, Πρέσβη, κ. Lamberto Zannier στο γραφείο του.

Κατά τη διάρκεια της συνάντησης, η Τουρκική αντιπροσωπεία της Δυτικής Θράκης έδωσε παραδείγματα στον Ύπατο Αρμοστή για τα εγκλήματα μίσους που βιώνει η Τουρκική Κοινότητα της Δυτικής Θράκης ως "άλλη", "απειλή" και "κίνδυνο" για την Ελλάδα και τη συστηματική διάκριση που αντιμετωπίζουν οι Τούρκοι της Δυτικής Θράκης σε κάθε πτυχή της καθημερινής ζωής τους.

### Delegation of Western Thrace Turks had a meeting with OSCE High Commissioner on National Minorities

Hate speech and systematic discrimination against the Turkish community in Western Thrace, Greece were raised in the meeting.

As representatives of Turkish Minority of Western Thrace, Western Thrace Minority University Graduates Association



(WTMUGA) and Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) paid a working visit to the Hague, Netherlands on 9 December 2019. During the working visit led by ABTTF, the delegation of Western Thrace Turks consisted of Halit Habip Oğlu, President of ABTTF, Melek Kırmacı Arık, ABTTF International Affairs Director, İlhan Mehmet, Deputy Chairman of WTMUGA, Dr. Pervin Hayrullah, Chair of the Human Rights Committee of WTMUGA. The delegation had a meeting with Ambassador Lamberto Zannier, Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) High Commissioner on National Minorities in his office.

In the meeting, the delegation of Western Thrace Turks informed High Commissioner about the hate speech in Greece which considers the Turkish Minority in Western Thrace, Greece as "the other", "threat" and "dangerous" and the systematic discrimination to which the community is subjected in daily life by giving examples.



+30 25310 29705



info@btaytd.com



www.btaytd.com



facebook.com/btaytd.wtmuga



twitter.com/BTAYTD



Εγνατίας 75, 69100 Κομοτηνή ΕΛΛΑΔΑ

Egnatias 75, 69100 Komotini GREECE

